
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 蓝胡子(bluebeard) 000001

2. 蓝胡子(bluebeard) 000002

3. 蓝胡子(bluebeard) 000003

4. 蓝胡子(bluebeard) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝胡子(Bluebeard)

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ]['rɒdʒə(r)] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Online Distributed Proofreading Team
和 这 在线的 分布式 校对 团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

['bedtaɪm] ['wʌndə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
BEDTIME WONDER TALES
就寝时间 想知道 故事

睡前奇幻故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['klɪftən] ['dʒɒnsn]
CLIFTON JOHNSON
克利夫顿 约翰逊

克利夫顿·约翰逊

[hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm]
Hop - o ' - My - Thumb
跳 - o - - 我的 - 拇指

拇指跳

[ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
The Babes in the Wood
这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

[ðə; ði] [breɪv] [tɪn]['səʊldʒə(r)]
The Brave Tin Soldier
这 勇敢的 锡 士兵

勇敢的锡兵

[ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [hen]
The Fox and the Little Red Hen
这 狐狸 和 这 小的 红色的 母鸡

狐狸和小红母鸡

['gəʊldən][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [beəz]
Golden Hair and the Three Bears
金的 头发 和 这 三 熊

金发女郎和三只熊

[ˌsɪndəˈrelə]
Cinderella
灰姑娘

灰姑娘

[pʊs] [ɪn] [buːts]
Puss in Boots
猫 在 靴子

穿靴子的猫

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːnstɔːk]
Jack and the Beanstalk
杰克 和 这 豆茎

杰克与魔豆

[ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] - [hʊd]
Little Red Riding - Hood
小的 红色的 骑术 - 兜帽

小红帽

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈtʃɪkɪn] - [ˈlɪkən]
The Story of Chicken - Licken
这 故事 的 鸡 - 利肯

鸡利肯的故事

[ˈbluːbɪəd]
Bluebeard
蓝胡子

蓝胡子

[tɒm] [θʌm]
Tom Thumb
汤姆 拇指

拇指汤姆

[ðə; ði][paɪd][ˈpaɪpə(r)]
The Pied Piper
这 馅饼 派珀

花衣魔笛手

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti]
The Sleeping Beauty
这 睡眠 美丽

睡美人

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægən]
St . George and the Dragon
英石 . 乔治 和 这 龙

圣乔治与龙

[ˈʌðə(r)] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə]
Other books will be added to
其他 图书 将要 是 额外 到

后续还会添加其他书籍。

[ðə; ði][ˈsɪəriːz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] .
the series from time to time .
这 系列 从 时间 到 时间 .

该系列剧不时推出。

[ˈbluːˌbɪrdz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ruːm] ([peɪdʒ] -)
Bluebeard's Wife and the Forbidden Room (Page 16)
蓝胡子的 妻子 和 这 禁止 房间 (页 -)

蓝胡子的妻子和禁室（第16页）

['bedtaɪm] ['wʌndə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz]
BEDTIME WONDER TALES
就寝时间 想知道 故事

睡前奇幻故事

['bluːbɪəd]
BLUEBEARD
蓝胡子

蓝胡子

[baɪ]
BY
经过

经过

['klɪftən] ['dʒɒnsn]
CLIFTON JOHNSON
克利夫顿 约翰逊

克利夫顿·约翰逊

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['hæri] [el] . [smɪθ]
HARRY L . SMITH
哈利 L . 史密斯

哈里·L·史密斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ðə; ði] [mə'kɔːli] ['kʌmpəni]
THE MACAULAY COMPANY
这 麦考利 公司

麦考利公司

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - ,
Copyright , 1920 ,
版权 , - ,

版权所有，1920年

[baɪ][ðə; ði] [mə'kɔːli] ['kʌmpəni]
By THE MACAULAY COMPANY
经过 这 麦考利 公司

由麦考利公司出品

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in the U . S . A .
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[ˌɪntrə'dʌktəri] [nəʊt]
INTRODUCTORY NOTE
引言 笔记

引言

[ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəri:z][ɒv; əv] ['bedtaɪm] ['wʌndə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['feɪvərɪt]
The books in this series of Bedtime Wonder Tales are made up of favorite
这 图书 在 这 系列 的 就寝时间 想知道 故事 是 制成 向上 的 最喜欢的
['stɔ:riz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fəʊklɔ:(r)][ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] .
stories from the folklore of all nations .
故事 从 这 民俗学 的 全部 国家 .

这套《睡前奇幻故事集》收录了来自世界各地民间传说的经典故事。

[sʌtʃ] ['stɔ:riz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][fɔ:(r)][tu:; tə] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv]
Such stories are particularly enjoyed by children from four to twelve years of
这样的 故事 是 特别 享受 经过 孩子们 从 四 到 十二 年 的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

这类故事尤其受到四岁至十二岁儿童的喜爱。

[æz; əz][hɪə(r)][təʊld] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒri] , [dɪ'stresɪŋ] ['di:teɪlz] ,
As here told they are free from the savagery , distressing details ,
作为 这里 讲述 他们 是 自由的 从 这 野蛮 , 令人痛心 细节 ,

正如这里所描述的，它们摆脱了野蛮和令人痛苦的细节。

[ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] ['peɪθɒs] [wɪtʃ] [mɑ:(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ðæt] [ðeɪ]
and excessive pathos which mar many of the tales in the form that they
和 过多的 感伤 哪个 马尔 许多 的 这 故事 在 这 形式 那 他们
[hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə][ˌju: 'es][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑ:'bærɪk][pɑ:st] .
have come down to us from a barbaric past .
有 来 向下 到 我们 从 一个 野蛮 过去的 .

以及过度的悲情，破坏了许多从野蛮的过去流传下来的故事形式。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [nəʊ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['hju:mə(r)][ænd; ənd]
But there has been no sacrifice of the simplicity and humor and
但 那里 有 到过 不 牺牲 的 这 简单 和 幽默 和
['swi:tnəs] [ðæt] [gɪv] [ðem; ðəm] [pə'reniəl] [tʃɑ:m] .
sweetness that give them perennial charm .
甜味 那 给 他们 多年生 魅力 .

但是，它们并没有失去赋予它们永恒魅力的简单、幽默和甜蜜。

[ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðɪs] ['vɒlju:m] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['fəʊləʊz] : [peɪdʒ] - ,
The sources of the stories in this volume are as follows : Page 11 ,
这 来源 的 这 故事 在 这 体积 是 作为 跟随 : 页 - ,

本书所收录故事的来源如下：第11页，

[frɑ:ns] ; - , [grɪm] ; - , ['ɪŋglənd] ; - , [ˌhɪndʊ'stæn] ; - , ['ɪtəli] ; - , ['dʒɜ:məni] ; - , ['skɒtlənd]
France ; 24 , Grimm ; 36 , England ; 49 , Hindustan ; 58 , Italy ; 78 , Germany ; 90 , Scotland
法国 ; - , 格林 ; - , 英格兰 ; - , 印度斯坦 ; - , 意大利 ; - , 德国 ; - , 苏格兰
;
;
;

法国；24，格林；36，英格兰；49，印度斯坦；58，意大利；78，德国；90，苏格兰；

- , [dʒə'pæn] ; - , ['aɪələnd] ; - , [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] .
103 , Japan ; 118 , Ireland ; 127 , American Negro .
- , 日本 ; - , 爱尔兰 ; - , 美国人 黑人 .

103，日本；118，爱尔兰；127，美国黑人。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] ['blu:bɪəd] -
I Bluebeard 11
我 蓝胡子 -

我，蓝胡子 11

[ˌaɪ 'aɪ][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [ki:] -
II The Blood - Stained Key 17
二 这 血 - 染色 钥匙 -

二、血染的钥匙 17

[θri:][ə; eɪ]['gɒblɪn][ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] -
III A Goblin in a Bottle 24
三、 一个 哥布林 在 一个 瓶子 -

III 瓶中妖精 24

[ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] ['skɑ:lərz] ['fɔ:tʃu:n] -
IV A Scholar's Fortune 32
第四 一个 学者的 财富 -

IV 学者的财富 32

[vi:] [jælɝi] [braʊn] -
V Yallery Brown 36
V 画廊 棕色的 -

Yallery Brown 36

['sɪksθ][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['helpə(r)] -
VI A Troublesome Helper 43
六年级 一个 麻烦的 帮手 -

VI 麻烦的帮手 43

[sevn]
VII
七

第七章

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] -
The Little Jackal 49
这 小的 豺狼 -

小豺狼 49

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðə; ði][blaɪnd]['əʊgə(r)] -
The Blind Ogre 58
这 瞎的 食人魔 -

盲眼食人魔 58

[ɪks] ['sev(ə)n][dʌvz; dəʊvz] -
IX Seven Doves 64
第九章 七 鸽子 -

IX 七只鸽子 64

[eks] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] -
X Time and His Mother 71
X 时间 和 他的 母亲 -
X 时间和他的母亲 71

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['blɒkhed] [hæns] -
XI Blockhead Hans 78
十一 傻瓜 汉斯 -
XI 笨蛋汉斯 78

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sju:tə] -
XII The Rival Suitors 85
十二 这 竞争对手 求婚者 -
第十二章 情敌 85

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['kʌnɪŋ] [tɒm] -
XIII Cunning Tom 90
十三 狡猾 汤姆 -
XIII 狡猾的汤姆 90

[ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ]['maɪzərz]['haɪəd][mæn] -
XIV A Miser's Hired Man 96
十四 一个 守财奴的 雇用 男人 -
第十四章 守财奴的雇工 96

['ɛks'viː]
XV
十五
十五

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [piːtʃ] -
The Boy in a Peach 103
这 男生 在 一个 桃 -
桃子里的男孩 103

[ˌɛks'viː'aɪ][ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['helpər] -
XVI A Warrior's Helpers 108
十六 一个 战士们 助手 -
第十六章 战士的助手 108

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七
十七

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['diːmənz] -
The Island of Demons 113
这 岛 的 恶魔 -
恶魔岛 113

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ['ændruː] ['kɑːfi] -
XVIII Andrew Coffey 118
十八 安德鲁 科菲 -
十八、安德鲁·科菲 118

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] ['keələs] ['mɪstə(r)] . ['bʌzəd] -
XIX Careless Mr . Buzzard 127
十九 粗心 先生 . 秃鹰 -
十九、粗心的秃鹰先生 127

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图
插图列表

['bluːˌbɪrdz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [ruːm] ['frʌntɪspiːs]
Bluebeard's Wife and the Forbidden Room Frontispiece
蓝胡子的 妻子 和 这 禁止 房间 卷首插图

《蓝胡子的妻子与禁室》扉页

[ðə; ði] ['gɒblɪn] ['θretnz] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] -
The Goblin Threatens the Scholar 28
这 哥布林 威胁 这 学者 -

妖精威胁学者 28

[ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒækəlz] [haʊs] -
The Alligator Goes to the Jackal's House 54
这 鳄鱼 去 到 这 豺狼的 房子 -

鳄鱼到豺狼家 54

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [taɪm] -
Appealing to the Mother of Time 72
上诉 到 这 母亲 的 时间 -

向时间之母祈求 72

['blɒkhed] [hæns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [krəʊ] -
Blockhead Hans and the Dead Crow 82
傻瓜 汉斯 和 这 死的 乌鸦 -

笨蛋汉斯和死乌鸦 82

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] -
The Monkey and the Warrior 110
这 猴 和 这 战士 -

猴子与战士 110

['bluːbɪəd] — [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['fəʊklɔː(r)] STORIES11
BLUEBEARD — AND OTHER FOLKLORE STORIES11
蓝胡子 — 和 其他 民俗学 STORIES11

蓝胡子——以及其他民间故事11

[ai] — ['bluːbɪəd]
I — BLUEBEARD
我 — 蓝胡子

我——蓝胡子

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] ; [səʊ] [lɒŋ] , [ɪn'diːd] ,
Once upon a time — but it was a long while ago ; so long , indeed ,
一次 之上 一个 时间 — 但 它 曾是 一个 长的 尽管 前 ; 所以 长的 , 的确 ,

很久很久以前——但那已经是很久以前的事了；真的很久很久了。

[ðæt] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [əʊks] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ɒn] [ðə; ði]
that the oldest oaks in our forests were not yet acorns on the
那 这 最老 橡树 在 我们的 森林 是 不是 然而 橡子 在 这
[baʊ] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd]
bough — there was a man who lived in a splendid house and had
买 — 那里 曾是 一个 男人 WHO 居住地 在 一个 灿烂 房子 和 有
['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,
dishes of gold and silver ,
菜肴 的 金子 和 银 ,

我们森林中最古老的橡树，在枝头还不是橡子的时候——有一个人住在富丽堂皇的房子里，拥有金银餐具，

[tʃeəz] [ænd; ənd] ['səʊfəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['flaʊəd] ['sætɪn] , [ænd; ənd] ['kɜːtənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [sɪlk]
chairs and sofas covered with flowered satin , and curtains of the richest silk
椅子 和 沙发 涵盖 和 开花的 缎 , 和 窗帘 的 这 最富有的 丝绸
.
:
.

椅子和沙发都铺着花纹缎子，窗帘则是最华丽的丝绸。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !
But , alas !
但 , 唉 !

但是，唉！

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'lʌki] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] ,
this man was so unlucky as to have a blue beard ,
这 男人 曾是 所以 倒霉 作为 到 有 一个 蓝色的 胡须 ,

这个人真倒霉，居然长了蓝色的胡子。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [səʊ] ['fraɪtfəli] ['ʌgli] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən]
which made him look so frightfully ugly that the first impulse of every woman
哪个 制成 他 看 所以 可怕地 丑陋的 那 这 第一的 冲动 的 每一个 女士
[ænd; ənd][gɜːl][hiː; hi][met][wɒz; wəz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
and girl he met was to run away from him .
和 女孩 他 遇见 曾是 到 跑步 离开 从 他 .

这使他看起来非常丑陋可怕，以至于他遇到的每个女人和女孩的第一反应都是逃离他。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [və'sɪnəti][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv]['kwɒləti] [huː] [hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [d'ɔːtəz]
In the same vicinity lived a lady of quality who had two beautiful daughters
在 这 相同的 附近 居住地 一个 女士 的 质量 WHO 有 二 美丽的 女儿们
, [ænd; ənd] he12
, and he12
, 和 he12

附近住着一位出身高贵的女士，她有两个漂亮的女儿，而他12

[wɪʃt] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
wished to marry one of them .
希望 到 结婚 一 的 他们 .

想娶她们中的一个。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ðə; ði]['leɪdi] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]
He was even willing to let the lady decide which of the two it should
他 曾是 甚至 愿意的 到 让 这 女士 决定 哪个 的 这 二 它 应该
[biː; bi] .
be .
是 .

他甚至愿意让这位女士来决定选哪一个。

['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɔːtəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [hæv; həv][hɪm] ,
Neither of the daughters , however , would have him ,
两者都不 的 这 女儿们 , 然而 , 会 有 他 ,

然而，两个女儿都不愿意嫁给他。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [saɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['ɒbstɪnəsi] [ɪn] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə]
and the lady sighed to think of her children's obstinacy in refusing to
和 这 女士 叹了口气 到 思考 的 她 孩子们的 固执 在 拒绝 到
[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænʃ(ə)n] .
become the mistress of such a magnificent mansion .
变得 这 情妇 的 这样的 一个 壮丽 大厦 .

想到孩子们固执地拒绝成为这座宏伟宅邸的女主人，这位女士不禁叹了口气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn] [wɪð]
But they were not able to make up their minds to marry a man with
但 他们 是 不是 有能力的 到 制作 向上 他们的 思想 到 结婚 一个 男人 和
[ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] .
a blue beard .
一个 蓝色的 胡须 .

但她们始终无法下定决心嫁给一个留着蓝色胡子的男人。

[ðeə(r)] [ə'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sevrəl] [waɪvz] ,
Their aversion was increased by the fact that he already had had several wives ,
他们的 厌恶 曾是 增加 经过 这 事实 那 他 已经 有 有 一些 妻子们 ，

他已经有好几个妻子，这更加剧了他们的厌恶。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [njuː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
and no one knew surely what had become of them ,
和 不 一 知道 一定 什么 有 变得 的 他们 ，

谁也不知道他们究竟去了哪里。

[ðəʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ɪk'skjuːzɪz] [hiː; hi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
though many were the excuses he made to account for their disappearance .
尽管 许多 是 这 借口 他 制成 到 帐户 为了 他们的 消失 .

尽管他为他们的失踪找了很多借口。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['bluːbɪəd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðə; ði] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [d'ɔːtəz] ,
At length Bluebeard , in order to cure the dislike of the lady's daughters ,
在 长度 蓝胡子 ， 在 命令 到 治愈 这 不喜欢 的 这 女士的 女儿们 ，

最后，为了消除这位女士女儿们对蓝胡子的厌恶，

[ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
invited them and their mother and some young friends to spend a whole week at his house .
受邀 他们 和 他们的 母亲 和 一些 年轻的 朋友们 到 花费 一个 所有的 星期 在 他的 房子 .

他邀请他们、他们的母亲和一些年轻的朋友到他家住一个星期。

[ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ɒv; əv] [bʌt; bət] ['fiːstɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ,
They came , and nothing was thought of but feasting , dancing , and music ,
他们 来了 ， 和 没有什么 曾是 想法 的 但 盛宴 ， 跳舞 ， 和 音乐 ，

他们来了，满脑子想的都是宴饮、跳舞和音乐。

[ænd; ənd] ['pɑːtiz] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] . -
and parties for hunting and fishing . 13
和 各方 为了 打猎 和 钓鱼 . -

以及狩猎和钓鱼聚会。13

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['kɒstli] [gɪfts] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [dɪ'laɪtfəli] [entə'teɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
The guests were loaded with costly gifts and were so delightfully entertained that before many days had passed ,
这 客人 是 已加载 和 昂贵 礼物 和 是 所以 令人愉悦 娱乐 那 前 许多 天 有 通过了 ，

宾客们收到了许多贵重的礼物，而且招待得非常周到，以至于没过几天，

['fætəmə] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɪəd] ,
Fatima , the younger of the two sisters , began to imagine that the beard ,
法蒂玛 ， 这 年轻 的 这 二 姐妹 ， 开始 到 想象 那 这 胡须 ，

妹妹法蒂玛开始幻想胡子，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['ʌgli] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['veri] [bluː] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
which she had thought was dreadfully ugly was not so very blue after all .
哪个 她 有 想法 曾是 极其糟糕 丑陋的 曾是 不是 所以 非常 蓝色的 后 全部 .

她原以为丑陋不堪的颜色，其实并没有那么蓝。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ðə; ði] ['kaɪndnəs][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][həʊst][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ]
By the end of the week the kindness of her host had made such
经过 这 结尾 的 这 星期 这 仁慈 的 她 主持人 有 制成 这样的
[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
an impression that she concluded it would be a pity to refuse to become
一个 印象 那 她 结束 它 会 是 一个 遗憾 到 拒绝 到 变得
[hɪz; ɪz][waɪf][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [bɪəd] .
his wife on account of the trifling circumstance of his having a blue beard .
他的 妻子 在 帐户 的 这 琐事 环境 的 他的 拥有 一个 蓝色的 胡须 .

到周末，主人的友善给她留下了深刻的印象，她认为仅仅因为他长着蓝色的胡子就拒绝成为他的妻子，实在太可惜了。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] ['evriθɪŋ] [went] [wel] .
So they were married shortly afterward , and at first everything went well .
所以 他们 是 已婚 不久 之后 , 和 在 第一的 一切 去 出色地 .

于是他们不久后就结婚了，起初一切都很顺利。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [pɑːst] ,
A month passed ,
一个 月 通过了 ,

一个月过去了，

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['bluːbɪəd] [təʊld]['fætəmə] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪtʃ]
and one morning Bluebeard told Fatima that he must go on a journey which
和 一 早晨 蓝胡子 讲述 法蒂玛 那 他 必须 去 在 一个 旅行 哪个
[wʊd] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [sɪks] [wiːks] .
would take him away for at least six weeks .
会 拿 他 离开 为了 在 至少 六 周 .

一天早晨，蓝胡子告诉法蒂玛，他必须踏上旅程，至少要离开六周。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənətli] , [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mænʃ(ə)n] ,
He kissed her affectionately , gave her the keys of the whole mansion ,
他 亲吻 她 亲切地 , 给予 她 这 钥匙 的 这 所有的 大厦 ,

他深情地吻了她，把整栋豪宅的钥匙都给了她。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and bade her amuse herself in any manner that she pleased while he was
和 巴德 她 娱乐 她自己 在 任何 方式 那 她 高兴 尽管 他 曾是
[gɒn] . -
gone . 14
已消失 . -

并嘱咐她在他离开期间随意消遣。[14]

“ [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] ,
“ But , my dear , ” he added , in concluding ,
“ 但 , 我的 亲爱的 , ” 他 额外 , 在 总结 ,

“但是，亲爱的，”他最后补充道，

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kiːz] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [stiːl] .
“ I would have you notice among the keys the small one of polished steel .
“ 我 会 有 你 注意 之中 这 钥匙 这 小的 一 的 抛光 钢 .

请您注意一下钥匙中那把小巧的抛光钢钥匙。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] .
It unlocks the little room at the end of the long corridor .
它 解锁 这 小的 房间 在 这 结尾 的 这 长的 走廊 .

它打开了长走廊尽头的小房间。

[gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðæt]
Go where you will and do what you choose , except in the matter of that
去 在哪里 你 将要 和 做 什么 你 选择 , 除了 在 这 事情 的 那
[wʌn] [ruːm] ,
one room ,
一 房间 ,

你想去哪儿就去哪儿，想做什么就做什么，除了那间房间的事。

[wɪtʃ] [ai] [fə'bɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['entərɪŋ] .
which I forbid your entering .
哪个 我 禁止 你的 进入 .

我禁止你进入。

" ['fætəmə] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
" Fatima promised faithfully to obey his orders ,
" 法蒂玛 承诺 忠实 到 服从 他的 订单 ,

法蒂玛承诺会忠实地服从他的命令，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [get] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]
and she watched him get into his carriage while she stood at the door of
和 她 观看 他 得到 进入 他的 运输 尽管 她 站立 在 这 门 的
[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] .
the mansion waving her hand to him as he drove away .
这 大厦 挥手 她 手 到 他 作为 他 驾驶 离开 .

她站在宅邸门口，看着他坐进马车，一边挥手告别，一边目送他驾车离去。

[lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ləʊnsəm] ['djʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['æbsəns] , [ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['njuːmərəs]
Lest she should be lonesome during her husband's absence , she invited numerous
免得 她 应该 是 寂寞 期间 她 丈夫的 缺席 , 她 受邀 很多的
[gests] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] .
guests to keep her company .
客人 到 保持 她 公司 .

为了避免丈夫不在家时感到孤独，她邀请了许多客人来陪伴自己。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nɒt] [deəd] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] ['bluːbɪəd]
Most of them had not dared to venture into the house while Bluebeard
最多 的 他们 有 不是 敢于 到 风险投资 进入 这 房子 尽管 蓝胡子
[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
was there ,
曾是 那里 ,

当蓝胡子在场时，他们大多数人都不敢冒险进入那栋房子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɜːdʒɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['splendə] .
but now they came without any urging or delay , eager to see its splendors .
但 现在 他们 来了 没有 任何 敦促 或者 延迟 , 渴望的 到 看 它是 辉煌 .

但现在他们不经催促也不迟疑地前来，渴望一睹它的壮丽景色。

[ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'steəz] , ['piːpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɔzits] [ænd; ənd] ['wɔːdrəubz]
They ran about upstairs and downstairs , peeping into the closets and wardrobes
他们 跑 关于 楼上 和 楼下 , 偷窥 进入 这 壁橱 和 衣柜
, [əd'maɪərɪŋ] the15
, admiring the15
, 钦佩 the15

他们在楼上楼下跑来跑去，窥视着壁橱和衣柜，欣赏着15件物品。

[rʊmz; ruːmz] , [ænd; ənd] [ik'skleim] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] , ['səufəz] ,
rooms , and exclaiming over the beauties of the tapestries , sofas ,
房间 , 和 惊呼 超过 这 美女 的 这 挂毯 , 沙发 ,
['kæbɪnəts] , [ænd; ənd] ['teɪblz] ,
cabinets , and tables ,
橱柜 , 和 表格 ,

参观房间，并对挂毯、沙发、橱柜和桌子的精美赞叹不已。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt]
and of the mirrors in which they could see themselves from head to foot
和 的 这 镜子 在 哪个 他们 可以 看 他们自己 从 头 到 脚

.
:
.

以及那些可以从头到脚看到自己身体的镜子。

[wɪð] [wʌn] [kən'sent] [ðeɪ] [preɪzd] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] , [ænd; ənd] ['envid] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv]
With one consent they praised what they saw , and envied the good fortune of
和 一 同意 他们 赞扬 什么 他们 锯 , 和 令人羡慕 这 好的 财富 的

[ðeə(r)] [frend] ,
their friend ,
他们的 朋友 ,

他们异口同声地赞美所见之景，并羡慕朋友的好运。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] .
the mistress of all this magnificence .
这 情妇 的 全部 这 壮丽 .

这一切辉煌的缔造者。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'raʊnd] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kən'viːniəns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['əʊnli] [dɔː(r)]
She went around unlocking the doors for their convenience until the only door
她 去 大约 解锁 这 门 为了 他们的 方便 直到 这 仅有的 门

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'skjʊə(r)] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
that remained untouched was that of the obscure room at the end of the
那 剩余 未受触碰 曾是 那 的 这 朦胧 房间 在 这 结尾 的 这

[lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)] .
long corridor .
长的 走廊 .

她挨个打开了所有房间的门，方便他们进出，直到最后只剩下长走廊尽头那间隐蔽房间的门没有动过。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðæt] [ruːm] .
She wondered why she had been forbidden to enter that room .
她 想知道 为什么 她 有 到过 禁止 到 进入 那 房间 .

她很纳闷自己为什么被禁止进入那个房间。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
What was there in it ?
什么 曾是 那里 在 它 ?

里面有什么?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [gəʊ] [ɪn] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [niːd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
Even if she did go in , her husband need never know that she had done so .
甚至 如果 她 做过 去 在 , 她 丈夫 需要 绝不 知道 那 她 有 完毕 所以 .

即使她真的进去了，她的丈夫也永远不必知道她进去过。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] .
The more she thought about it the more curious she became .
这 更多的 她 想法 关于 它 这 更多的 好奇的 她 成为 .

她越想越好奇。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [gests] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dɑːk] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [led]
Finally she left her guests and hurried along the dark narrow passage that led
最后 她 左边 她 客人 和 慌忙 沿着 这 黑暗的 狭窄的 通道 那 引领

[tuː; tə] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [ruːm] .
to the forbidden room .
到 这 禁止 房间 .

最后，她告别了客人，匆匆沿着通往禁室的黑暗狭窄通道前进。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l]
At the door she hesitated , recalling her husband's command , and fearful
在 这 门 她 犹豫了一下 , 回忆 她 丈夫的 命令 , 和 可怕
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ; -
of his anger ; 16
的 他的 愤怒 ; -

她在门口犹豫了一下，想起丈夫的命令，害怕他的怒火；16

[bʌt; bət][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tremblɪŋli] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .
but the temptation was too strong , and she tremblingly opened the door .
但 这 诱惑 曾是 也 强的 , 和 她 颤抖地 打开 这 门 .

但诱惑实在太大，她颤抖着打开了门。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ʃʌtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz][səʊ][dɪm] [ðæt] [æt; ət][fɜːst]
The window shutters were closed and the light was so dim that at first
这 窗户 百叶窗 是 关闭 和 这 光 曾是 所以 暗淡 那 在 第一的
[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
she could see nothing .
她 可以 看 没有什么 .

窗户百叶窗紧闭，光线昏暗，起初她什么也看不见。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]
her eyes gradually became used to the dusk and she discovered that on the
她 眼睛 逐步地 成为 用过的 到 这 黄昏 和 她 发现 那 在 这
[flɔː(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] ['bluːbɪəd] [hæd; həd] ['mærid] .
floor lay the bodies of all the wives Bluebeard had married .
地面 躺 这 身体 的 全部 这 妻子们 蓝胡子 有 已婚 .

她的眼睛渐渐适应了黄昏，她发现地板上躺着蓝胡子所有妻子的尸体。

['fætəmə] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] ,
Fatima uttered a cry of horror , her strength left her ,
法蒂玛 说出 一个 哭 的 恐怖 , 她 力量 左边 她 ,

法蒂玛发出了一声惊恐的尖叫，她浑身无力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ][frɒm; frəm][fɪə(r)] .
and she thought she would die from fear .
和 她 想法 她 会 死 从 害怕 .

她觉得自己会吓死。

[ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
The key of the room fell from her hand , but she picked it up ,
这 钥匙 的 这 房间 跌倒 从 她 手 , 但 她 挑选 它 向上 ,

房间钥匙从她手中滑落，但她又捡了起来。

['heɪstɪli] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] , [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
hastily retreated to the corridor , and locked the door .
草草 撤退 到 这 走廊 , 和 已锁定 这 门 .

匆匆退回走廊，锁上了门。

[jet] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ,
Yet she could not forget what she had seen ,
然而 她 可以 不是 忘记 什么 她 有 已见 ,

但她始终无法忘记自己所看到的一切。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gests] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'stɜːbd]
and when she returned to her guests her mind was too disturbed
和 什么时候 她 返回 到 她 客人 她 头脑 曾是 也 不安
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌmfət] ,
for her to attend to their comfort ,
为了 她 到 出席 到 他们的 舒适 ,

当她回到客人身边时，她心事重重，无力顾及他们的感受。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
or to attempt to entertain them .
或者 到 试图 到 招待 他们 .

或者试图逗他们开心。

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [beɪd] [ðeə(r)] ['həʊstəs] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
One by one they bade their hostess good - by and went home ,
一 经过 一 他们 巴德 他们的 女主人 好的 - 经过 和 去 家 ,

他们一个接一个地向女主人道别，然后回家了。

[ʌn'tɪl] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [æn] . -
until no one was left with her but her sister Anne . 17
直到 不 一 曾是 左边 和 她 但 她 姐姐 安妮 . -

直到最后只剩下她妹妹安妮陪伴着她。17

[ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [kiː]
II — THE BLOOD - STAINED KEY
二 — 这 血 - 染色 钥匙

第二章——血染的钥匙

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɒn] ,
After all the guests had gone ,
后 全部 这 客人 有 已消失 ,

等所有客人都离开后，

['fætəmə] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ruːm] .
Fatima noticed a spot of blood on the key of the fatal room .
法蒂玛 注意到 一个 点 的 血 在 这 钥匙 的 这 致命的 房间 .

法蒂玛注意到那间致命房间的钥匙上有一点血迹。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [spɒt] [rɪ'meɪnd] .
She tried to wipe it off , but the spot remained .
她 尝试 到 擦拭 它 离开 , 但 这 点 剩余 .

她试图擦掉它，但污渍仍然存在。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [ðə; ði] [kiː] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] ['skaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sænd] ,
Then she washed the key with soap and scoured it with sand ,
然后 她 洗过 这 钥匙 和 肥皂 和 彻底清洗 它 和 沙 ,

然后她用肥皂清洗了钥匙，并用沙子擦洗。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][veɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [kiː] ,
but her efforts were in vain , for it was a magic key ,
但 她 努力 是 在 徒劳 , 为了 它 曾是 一个 魔法 钥匙 ,

但她的努力都白费了，因为这是一把魔法钥匙。

[ænd; ənd]['əʊnli] ['bluːbɪəd] [hɪm'self] [hæd; həd] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [steɪn] .
and only Bluebeard himself had the power to remove the stain .
和 仅有的 蓝胡子 他自己 有 这 力量 到 消除 这 弄脏 .

只有蓝胡子本人才有能力去除污渍。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [nɒt][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kiːz] , [bʌt; bət][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
At last she decided not to put it with the other keys , but to hide it ,
在 最后的 她 决定 不是 到 放 它 和 这 其他 钥匙 , 但 到 隐藏 它 ,

最后她决定不把钥匙和其他钥匙放在一起，而是把它藏起来。

['həʊpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
hoping her husband would not miss it .
希望 她 丈夫 会 不是 错过 它 .

希望她丈夫不会错过。

['bluːbɪəd] [rɪ'tɜːnd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] .
Bluebeard returned unexpectedly that very evening .
蓝胡子 返回 不料 那 非常 晚上 .

当晚，蓝胡子出乎意料地回来了。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]
He said a horseman had met him on the road and told him that the
他 说 一个 骑手 有 遇见 他 在 这 路 和 讲述 他 那 这
['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] [hæd; həd] [biːn] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['set(ə)ld] [səʊ]
business which had taken him from home had been satisfactorily settled so
商业 哪个 有 已采取 他 从 家 有 到过 令人满意地 定居 所以
[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] . -
there was no need of his making the long journey . 18
那里 曾是 不 需要 的 他的 制作 这 长的 旅行 . -

他说，有个骑马的人在路上遇见了他，告诉他，让他离开家乡的事情已经圆满解决，所以他不必再长途跋涉了。[18]

['fætəmə] [traɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
Fatima tried to welcome her husband with every appearance of pleasure ,
法蒂玛 尝试 到 欢迎 她 丈夫 和 每一个 外貌 的 乐趣 ,

法蒂玛竭力装出一副欣喜的样子迎接丈夫。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)]
but all the time she was dreading the moment when he should ask for
但 全部 这 时间 她 曾是 恐惧 这 片刻 什么时候 他 应该 问 为了
[ðə; ði] [kiːz] .
the keys .
这 钥匙 .

但她一直害怕他会向她要钥匙的那一刻。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
This he did not do until the following morning .
这 他 做过 不是 做 直到 这 下列的 早晨 .

直到第二天早上他才这样做。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blɑːntʃt] [feɪs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] [ðæt]
Then she gave them to him with such a blanched face and shaking hand that
然后 她 给予 他们 到 他 和 这样的 一个 焯水 脸 和 摇晃 手 那
[hiː; hi] ['iːzəli] [gest] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
he easily guessed what had happened .
他 容易地 猜对了 什么 有 发生 .

然后她脸色苍白，手颤抖地把东西递给他，他很容易就猜到了发生了什么事。

“ [waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nɒt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ?
“ Why have you not brought me the key of the little room ?
“ 为什么 有 你 不是 带来 我 这 钥匙 的 这 小的 房间 ?

“你为什么还没有把小房间的钥匙给我？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['stɜːnli] .
” he asked sternly .
” 他 问 严厉地 .

他严厉地问道。

“ [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] ['teɪb(ə)l] [ˌʌp'steəz] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
“ I must have left it on my table upstairs , ” she faltered .
“ 我 必须 有 左边 它 在 我的 桌子 楼上 , ” 她 犹豫不决 .

“我一定是把它落在楼上桌子上了，”她结结巴巴地说。

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] , ” ['bluːbɪəd] [sed] ,
“ Bring it to me at once , ” Bluebeard said ,
“ 带来 它 到 我 在 一次 , ” 蓝胡子 说 ,

“立刻把它拿来给我,”蓝胡子说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and she was forced to go and make a pretence of searching for it .
和 她 曾是 强制 到 去 和 制作 一个 虚伪 的 搜索 为了 它 .

于是她被迫去假装寻找它。

[wen] [ʃiː; ʃi] [deəd] [dɪ'leɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sə'rendəd] [ðə; ði] [kiː] .
When she dared delay no longer , she went to her husband and surrendered the key .
什么时候 她 敢于 延迟 不 更长 , 她 去 到 她 丈夫 和 投降 这 钥匙 .

当她再也不敢拖延时，她去找丈夫，交出了钥匙。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ,
He immediately demanded the cause of the stain on it , and she hesitated ,
他 立即地 要求 这 原因 的 这 弄脏 在 它 , 和 她 犹豫了一下 ,

他立即追问污渍的来源，她犹豫了一下。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] .
at a loss what reply to make .
在 一个 损失 什么 回复 到 制作 .

一时不知该如何回复。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [niːd] [ai][ɑːsk] ?
“ But why need I ask ?
“ 但 为什么 需要 我 问 ?

“但我为什么要问呢? ”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ I19
“ I19
“ I19

“I19

[nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [wel] .
know the meaning of it right well .
知道 这 意义 的 它 正确的 出色地 .

非常清楚它的含义。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdisə'bei] [maɪ] [kə'mændz] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ai] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə]['entə(r)] .
You have disobeyed my commands and have been into the room I ordered you not to enter .
你 有 违抗命令 我的 命令 和 有 到过 进入 这 房间 我 订购 你 不是 到 进入 .

你违抗了我的命令，擅自进入了我命令你不准进入的房间。

[səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] [ə'gen] , ['mædəm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .
So you shall go in again , madam , but you will never return .
所以 你 将 去 在 再次 , 女士 , 但 你 将要 绝不 返回 .

所以，夫人，你还要再进去一次，但你再也回不来了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [juː; jʊ] [sɔː] [ðeə(r)] .
You shall take your place among the ladies you saw there .
你 将 拿 你的 地方 之中 这 女士们 你 锯 那里 .

你将和你在那儿看到的那些女士们站在一起。

" ['fætəmə] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,
" Fatima fell on her knees at his feet weeping and begging for mercy ,
" 法蒂玛 跌倒 在 她 膝盖 在 他的 脚 哭泣 和 乞讨 为了 怜悯 ,

"法蒂玛跪倒在他脚下，哭泣着乞求怜悯，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kruːəl][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːt] [laɪk][ə; eɪ][stəʊn] ,
but the cruel man had a heart like a stone ,
但 这 残忍的 男人 有 一个 心 喜欢 一个 石头 ,

但这个残忍的男人却有一颗石头般的心。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
and he told her to prepare for death .
和 他 讲述 她 到 准备 为了 死亡 .

他告诉她要做好死亡的准备。

" [sɪns] [ai][mʌst; məst][daɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Since I must die , " she said ,
" 自从 我 必须 死 , " 她 说 ,

"既然我终将一死，"她说。

" [æt; ət] [liːst] [grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm][tuː; tə] [seɪ] [maɪ] [preə(r)z] . "
" at least grant me a little time to say my prayers . "
" 在 至少 授予 我 一个 小的 时间 到 说 我的 祈祷 . "

"至少请给我一点时间做个祷告。"

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ten] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn]['məʊmənt][mɔː(r)] , " ['bluːbɪəd] [rɪ'spɒndɪd] .
" I will give you ten minutes , but not one moment more , " Bluebeard responded .
" 我 将要 给 你 十 分钟 , 但 不是 一 片刻 更多的 , " 蓝胡子 回应 .

"我给你十分钟，一刻也不能再多了。"蓝胡子回答道。

[pɔː(r); pʊə(r)]['fætəmə] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʌrət] ['tʃeɪmbə(r)] ['wɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]
Poor Fatima hastened to a little turret chamber whither her sister
贫穷的 法蒂玛 加快 到 一个 小的 炮塔 房间 往哪里去 她 姐姐
[hæd; həd] [fled] [ɪn]['terə(r)][ænd; ənd] [griːf] .
had fled in terror and grief .
有 逃亡 在 恐怖 和 悲伤 .

可怜的法蒂玛急忙跑到一个小塔楼房间，她的姐姐惊恐悲伤地逃到了那里。

" ['sɪstə(r)] [æn] !
" Sister Anne !
" 姐姐 安妮 !

"安妮修女！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭着说："

“ [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['aʊə(r)] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]
“ go up to the top of the tower and see if our two brothers are
“ 去 向上 到 这 顶部 的 这 塔 和 看 如果 我们的 二 兄弟 是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

“到塔顶去看看我们的两个兄弟是否来了。”

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
They promised to visit me today .
他们 承诺 到 访问 我 今天 .

他们答应今天来看我。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [saɪt] ['bekən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['kwɪkli] . ” -
If they should be in sight beckon them to come quickly . ” 20
如果 他们 应该 是 在 视线 招手 他们 到 来 迅速地 . ” -

如果他们在视线范围内，就示意他们快点过来。”20

[səʊ][ðə; ði]['sɪstə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['steəkeɪs] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
So the sister climbed the narrow staircase that led to the top of the tower .
所以 这 姐姐 攀登 这 狭窄的 楼梯 那 引领 到 这 顶部 的 这 塔 .

于是，妹妹爬上了通往塔顶的狭窄楼梯。

[nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [ə'sent] [ðæn; ðən]['fætəmə] [kɔːld] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , “ [æn] ,
No sooner did she finish the ascent than Fatima called from below , “ Anne ,
不 很快 做过 她 结束 这 上升 比 法蒂玛 称为 从 以下 , “ 安妮 ,

她刚爬完山顶，法蒂玛就从下面喊道：“安妮，

['sɪstə(r)] [æn] , [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ?
Sister Anne , do you see any one coming ?
姐姐 安妮 , 做 你 看 任何 一 未来 ?

安妮修女，你看到有人过来了吗?

” [æn] [rɪ'plaɪd] ['sædli] , “ [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs]
” Anne replied sadly , “ I see nothing but the sun shining and the grass
” 安妮 回复 令人遗憾的是 , “ 我 看 没有什么 但 这 太阳 灼灼 和 这 草
['grəʊɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [griːn] .
growing tall and green .
生长 高的 和 绿色的 .

安妮悲伤地回答说：“我什么也看不到，只有阳光灿烂，青草长得又高又绿。”

” ['sevrəl] [taɪmz] ['fætəmə] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm]
” Several times Fatima put the same question and each time she received the same
” 一些 时代 法蒂玛 放 这 相同的 问题 和 每个 时间 她 已收到 这 相同的
['ɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

“法蒂玛多次提出同样的问题，每次都得到了同样的答案。”

['miːnwaɪl] ['bluːbɪəd] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmɪtə(r)][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɪn]
Meanwhile Bluebeard was waiting with a scimitar in one hand and his watch in
同时 蓝胡子 曾是 等待 和 一个 弯刀 在 一 手 和 他的 手表 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

与此同时，蓝胡子一手拿着弯刀，一手拿着怀表，正等在那里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [vɔɪs] : “ [ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [gɒn] !
At length he shouted in a fierce voice : “ The ten minutes are almost gone !
在 长度 他 喊叫 在 一个 凶猛的 嗓音 : “ 这 十 分钟 是 几乎 已消失 !

最后他用洪亮的声音喊道：“十分钟快到了！”

[meɪk] [æn; ən][end][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] ! ”
Make an end to your prayers ! ”
制作 一个 结尾 到 你的 祈祷 ! ”

停止祈祷吧！

“ [æn] , ['sɪstə(r)] [æn] !
“ Anne , Sister Anne !
“ 安妮 , 姐姐 安妮 !

“安妮，安妮修女！”

” ['fætəmə] [kɔːld] ['sɒftli] , “ [lʊk] [ə'gen] .
” Fatima called softly , “ look again .
” 法蒂玛 称为 轻轻 , “ 看 再次 .

法蒂玛轻声说道：“再看看。”

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ][wʌn][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ? ”
Is there no one on the road ? ”
是 那里 不 一 在 这 路 ? ”

路上一个人都没有吗？

“ [ai] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , ” [æn] ['ɑːnsə(r)d] . -
“ I see a cloud of dust rising in the distance , ” Anne answered . 21
“ 我 看 一个 云 的 灰尘 上升 在 这 距离 , ” 安妮 回答 . -

“我看到远处扬起一团尘土，”安妮回答道。21

“ [pə'tʃɑːns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['brʌðəz] , ” ['fætəmə] [sed] .
“ Perchance it is made by our brothers , ” Fatima said .
“ 或许 它 是 制成 经过 我们的 兄弟 , ” 法蒂玛 说 .

“或许是我们的兄弟们做的，”法蒂玛说。

” [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , ” [æn] [rɪ'spɒndɪd] .
no , my dear sister , ” Anne responded .
不 , 我的 亲爱的 姐姐 , ” 安妮 回应 .

“不，我亲爱的姐姐，”安妮回答道。

“ [ðə; ði] [dʌst] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] . ”
“ The dust has been raised by a flock of sheep . ”
“ 这 灰尘 有 到过 提高 经过 一个 群 的 羊 . ”

“一群羊扬起了尘土。”

“ ['fætəmə] !
“ Fatima !
“ 法蒂玛 !

“法蒂玛！”

” ['bluːbɪəd] [rɔːd] , “ [ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] . ”
” Bluebeard roared , “ I command you to come down . ”
” 蓝胡子 咆哮 , “ 我 命令 你 到 来 向下 . ”

蓝胡子咆哮道：“我命令你下来！”

“ [wʌn] ['məʊmənt] — [dʒʌst] [wʌn] ['məʊmənt] [mɔː(r)] !
“ One moment — just one moment more !
“ 一 片刻 — 只是 一 片刻 更多的 !

“再等一下——就再等一下！”

” [ðə; ði] ['retʃɪd] [waɪf] [sɔb] .
” the wretched wife sobbed .
” 这 可怜 妻子 啜泣 .

“可怜的妻子呜咽着。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , “ [æn] , ['sɪstə(r)] [æn] , [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ? ”
Then she called , “ Anne , Sister Anne , do you see any one coming ? ”
然后 她 称为 , “ 安妮 , 姐姐 安妮 , 做 你 看 任何 一 未来 ? ”

然后她喊道：“安妮，安妮修女，你看到有人过来了吗？”

“ [ai] [siː] [tuː] ['hɔːsmən] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] , ” [æn] [rɪ'plaɪd] ,
“ I see two horsemen riding in this direction , ” Anne replied ,
“ 我 看 二 骑兵 骑术 在 这 方向 , ” 安妮 回复 ,

“我看到有两个骑马的人朝这个方向来，”安妮回答说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɒf] . ”
“ but they are a great way off . ”
“ 但 他们 是 一个 伟大的 方式 离开 . ”

“但他们离目标还很远。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] , ” ['fætəmə] [sed] .
“ They must be our brothers , ” Fatima said .
“ 他们 必须 是 我们的 兄弟 , ” 法蒂玛 说 .

“他们一定是我们的兄弟，”法蒂玛说。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [preɪzd] !
“ Heaven be praised !
“ 天堂 是 赞扬 !

“感谢上天！”

[əʊ] , [saɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['heɪs(ə)n] !
Oh , sign to them to hasten !
哦 , 符号 到 他们 到 趋 !

哦，快给他们发信号催促他们！

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['bluːbɪəd] [wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [səʊ] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]
” By this time the enraged Bluebeard was howling so loud for his wife to
” 经过 这 时间 这 愤怒 蓝胡子 曾是 嚎叫 所以 大声 为了 他的 妻子 到
[kʌm] [daʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] [ðə; ði] [həʊl] ['mænʃ(ə)n] .
come down that his voice shook the whole mansion .
来 向下 那 他的 嗓音 摇晃 这 所有的 大厦 .

“此时，愤怒的蓝胡子大声嚎叫着让他的妻子下来，他的声音震动了整座宅邸。”

['fætəmə] [deəd] [dɪ'leɪ] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd] to22
Fatima dared delay no longer , and she descended to22
法蒂玛 敢于 延迟 不 更长 , 和 她 下降 to22

法蒂玛不敢再耽搁，她下到了22号

[ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [θruː] [hɜː'self] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['hʌzbəndz] [fiːt] ,
the great hall , threw herself at her wicked husband's feet ,
这 伟大的 大厅 , 扔 她自己 在 她 邪恶 丈夫的 脚 ,

在大厅里，她扑倒在她邪恶的丈夫脚下。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [speə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
and once more begged him to spare her life .
和 一次 更多的 乞求 他 到 空闲的 她 生活 .

她再次恳求他饶她一命。

“ ['saɪləns] !
“ Silence !
“ 沉默 !

“沉默！

” ['bluːbɪəd] [kraɪd] .
” Bluebeard cried .
” 蓝胡子 哭 .

蓝胡子哭了。

“ [jɔː(r); jə(r)] [in'triːti] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪd] !
“ Your entreaties are wasted !
“ 你的 恳求 是 浪费 !

你的恳求毫无用处！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
You shall die !
你 将 死 !

你必死无疑！

” [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['sɪmɪtə(r)][tuː; tə] [straɪk] .
” He seized her by the hair and raised his scimitar to strike .
” 他 查获 她 经过 这 头发 和 提高 他的 弯刀 到 罢工 .

他抓住她的头发，举起弯刀要砍她。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] ,
At that moment a loud knocking was heard at the gates ,
在 那 片刻 一个 大声 敲门 曾是 听到 在 这 大门 ,

就在这时，大门传来一阵急促的敲门声。

[ænd; ənd] ['bluːbɪəd] [pɔːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .
and Bluebeard paused with a look of alarm .
和 蓝胡子 暂停 和 一个 看 的 警报 .

蓝胡子停了下来，脸上露出惊恐的神色。

[æn] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Anne had run down to let the brothers in , and they hurried to the hall ,
安妮 有 跑步 向下 到 让 这 兄弟 在 , 和 他们 慌忙 到 这 大厅 ,

安妮跑下楼去给兄弟俩开门，他们匆匆赶往大厅。

[flʌŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [wɪð] [sɔːrdz] ['redi] [drɔːn] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .
flung open the door , and appeared with swords ready drawn in their hands .
扔 打开 这 门 , 和 出现 和 剑 准备好 绘制 在 他们的 双手 .

他们猛地推开门，出现时手里都拿着拔出的剑。

[ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət] ['bluːbɪəd] ,
They rushed at Bluebeard ,
他们 匆忙 在 蓝胡子 ,

他们向蓝胡子冲去，

[ænd; ənd][wʌn] ['reskjuːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [grɑːsp] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
and one rescued his sister from her husband's grasp while the other
和 一 获救 他的 姐姐 从 她 丈夫的 抓牢 尽管 这 其他
[geɪv] [ðə; ði] [retʃ] [ə; eɪ] [sɔːd] - [θrʌst] [ðæt] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
gave the wretch a sword - thrust that put an end to his life .
给予 这 可怜虫 一个 剑 - 推力 那 放 一个 结尾 到 他的 生活 .

其中一人从丈夫手中救出了妹妹，另一人则用剑刺死了那个恶棍。

[səʊ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bluːbɪəd] ['perɪʃt] , [ænd; ənd]['fætəmə] [bɪ'keɪm] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz]
So the wicked Bluebeard perished , and Fatima became mistress of all his riches
所以 这 邪恶 蓝胡子 遇难 ， 和 法蒂玛 成为 情妇 的 全部 他的 财富
.
.
.

于是，邪恶的蓝胡子死了，法蒂玛继承了他所有的财富。

[pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [welθ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [æn] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒn]
Part of her wealth she bestowed on her sister , Anne , and part on
部分 的 她 财富 她 授予 在 她 姐姐 ， 安妮 ， 和 部分 在
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['brʌðəz] . -
her two brothers . 23
她 二 兄弟 . -

她将部分财产分给了妹妹安妮，部分分给了两个弟弟。23

[ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnd] [hɜː'self] ,
The rest she retained herself ,
这 休息 她 保留 她自己 ，

其余的她都保留了下来。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [kaɪnd] ['triːtmənt] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
and presently she married a man whose kind treatment helped her to
和 目前 她 已婚 一个 男人 谁 种类 治疗 帮助 她 到
[fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['bluːbɪəd] . -
forget her unfortunate experience with Bluebeard . 24
忘记 她 不幸 经验 和 蓝胡子 . -

后来她嫁给了一个男人，他的温柔体贴帮助她忘记了与蓝胡子那段不幸的经历。24

[θriː] — [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l]
III — A GOBLIN IN A BOTTLE
三、 一 一个 哥布林 在 一个 瓶子

III——瓶中妖精

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [wɜːkt] [frɒm; frəm]
Once upon a time there was a poor woodcutter who worked from
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 贫穷的 樵夫 WHO 工作 从
['deɪlaɪt] [tuː; tə] [dɑːk] ,
daylight to dark ,
日光 到 黑暗的 ，

从前有一个贫穷的伐木工，他从天亮工作到天黑。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spent] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] [seɪvd] [sʌm; səm] ['mʌni] .
and as he spent little he saved some money .
和 作为 他 花费 小的 他 已保存 一些 钱 .

由于他花钱不多，所以攒下了一些钱。

[hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] [sʌn] , [ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He had an only son , and one day he said to him :
他 有 一个 仅有的 儿子 ， 和 一 天 他 说 到 他 :

他只有一个儿子，有一天他对儿子说：

“ [ðɪs] ['mʌni] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [maɪ] [braʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [spent] [ɒn]
“ This money which I have earned by the sweat of my brow shall be spent on
“ 这 钱 哪个 我 有 获得 经过 这 汗 的 我的 眉头 将 是 花费 在
[jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
your education .
你的 教育 .

“我辛辛苦苦挣来的钱，将全部用于你的教育。”

[gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt]
Go to school and learn something useful that you may be able to support
去 到 学校 和 学习 某物 有用 那 你 可能 是 有能力的 到 支持

[ˌem 'iː][ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] [wen] [maɪ] [lɪmz] [bɪ'kʌm] [səʊ] [stɪf] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɪt][æt; ət]
me in my old age when my limbs become so stiff that I am obliged to sit at
我 在 我的 老的 年龄 什么时候 我的 四肢 变得 所以 僵硬的 那 我 是 有义务 到 坐 在

[həʊm] .
home .
家 .

去上学，学点有用的东西，这样在我年老四肢僵硬、不得不待在家里的时候，你就能帮帮我了。

” [ðə; ði] [sʌn] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [skuːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]
” The son went away to a great school and was very industrious and
” 这 儿子 去 离开 到 一个 伟大的 学校 和 曾是 非常 勤劳 和

[meɪd] ['eksələnt] ['prəʊgres] .
made excellent progress .
制成 出色的 进步 .

“儿子去了一所很好的学校，非常勤奋，取得了优异的成绩。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He had been at the school a long time ,
他 有 到过 在 这 学校 一个 长的 时间 ,

他在这所学校待了很久了，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [stɔː(r)]
but had not learned all that was to be learned when his father's store
但 有 不是 学习 全部 那 曾是 到 是 学习 什么时候 他的 父亲的 店铺

[ɒv; əv] money25
of money25
的 money25

但当他父亲的积蓄25 时，他还没有学到所有需要学习的东西。

[wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
was exhausted , and he was obliged to come home .
曾是 筋疲力尽的 , 和 他 曾是 有义务 到 来 家 .

他筋疲力尽，不得不回家。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] ['sædli] ,
“ I can give you no more , ” his father said sadly ,
“ 我 能 给 你 不 更多的 , ” 他的 父亲 说 令人遗憾的是 ,

“我再也给不了你更多了，”他父亲悲伤地说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðiːz] [dɪə(r)] [taɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['deɪli] [bred] . ”
“ for in these dear times I am scarcely able to earn my daily bread . ”
“ 为了 在 这些 亲爱的 时代 我 是 几乎 有能力的 到 赚 我的 日常的 面包 . ”

“因为在如今这艰难的时期，我几乎无法维持生计。”

“ [meɪk] [jɔː'self] ['iːzi] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , [maɪ] [gʊd] ['fɑːðə(r)] , ” [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'spɒndɪd] .
“ Make yourself easy as to that , my good father , ” the son responded .
“ 制作 你自己 简单的 作为 到 那 , 我的 好的 父亲 , ” 这 儿子 回应 .

“父亲，您就别再犹豫了。”儿子回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [suːt] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] .
“ I will suit myself to the times .
“ 我 将要 套装 我 到 这 时代 .

我会顺应时代潮流。

” [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tʃɒp] , [ðə; ði][sʌn] [sed] ,
” When the father was about to go to the forest to chop , the son said ,
” 什么时候 这 父亲 曾是 关于 到 去 到 这 森林 到 劈 , 这 儿子 说 ,

“父亲正要进森林砍柴时，儿子说，

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][help] . ”
“ I will go with you and help . ”
“ 我 将要 去 和 你 和 帮助 . ”

“我会和你一起去帮忙。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] , ” [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
but you have never been used to such hard work , ” the father
但 你 有 绝不 到过 用过的 到 这样的 难的 工作 , ” 这 父亲
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

“但是你从来没有习惯过这么辛苦的工作，”父亲反驳道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You must not attempt it .
“ 你 必须 不是 试图 它 .

你绝对不能尝试。

[bɪ'saɪdz] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn][æks][ænd; ənd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] . ”
Besides , I have only one ax and no money to buy another . ”
除了 , 我 有 仅有的 一 斧头 和 不 钱 到 买 其他 . ”

此外，我只有一把斧子，没钱再买一把了。

“ [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][æn; ən][æks] [tɪl] [ai][hæv; həv] [ɜːnd]
“ Go and ask your neighbor to lend you an ax till I have earned
“ 去 和 问 你的 邻居 到 借 你 一个 斧头 直到 我 有 获得
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
enough to buy one for myself ,
足够的 到 买 一 为了 我 ,

“你去问你的邻居借把斧子，等我挣够钱自己买一把了。”

” [ðə; ði] [sʌn] [sed] .
” the son said .
” 这 儿子 说 .

儿子说道。

[səʊ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['bɒrəʊd] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] [went] [tə'geðə(r)]
So the father borrowed an ax , and he and the scholar went together
所以 这 父亲 借来的 一个 斧头 , 和 他 和 这 学者 去 一起
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
to the forest ,
到 这 森林 ,

于是父亲借了一把斧子，和那位学者一起去了森林。

[weə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] work26
where the young man helped with the work26
在哪里 这 年轻的 男人 帮助 和 这 work26

这位年轻人参与了这项工作26

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['meri] .
and was very lively and merry .
和 曾是 非常 热闹 和 欢乐 .

他当时非常活泼开朗。

[ə'baʊt] [nuːn] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [stʊd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,
About noon , when the sun stood right over their heads ,
关于 中午 , 什么时候 这 太阳 站立 正确的 超过 他们的 头部 ,

大约中午时分，太阳正高悬在他们头顶上方，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [iːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .
the father sat down to rest for a while and eat his dinner .
这 父亲 卫星 向下 到 休息 为了 一个 尽管 和 吃 他的 晚餐 .

父亲坐下来休息了一会儿，并吃了晚饭。

[ðə; ði]['skɒlə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['taɪəd] .
The scholar , however , took his share of bread and said : “ I am not tired .
这 学者 , 然而 , 采取 他的 分享 的 面包 和 说 : “ 我 是 不是 疲劳的 .

然而，这位学者拿起他那份面包说：“我不累。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][bɝdz] - [nests] . ”
I will go a little deeper into the forest and look for birds ' nests . ”
我 将要 去 一个 小的 更深 进入 这 森林 和 看 为了 鸟类 - 巢穴 . ”

我打算再往森林深处走走，看看能不能找到鸟巢。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] ['feləʊ] !
“ Oh , you silly fellow !
“ 哦 , 你 愚蠢的 同伴 !

“哦，你这个傻瓜！”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪk'skleɪmd] , “ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt] ?
” his father exclaimed , “ why do you want to run about ?
” 他的 父亲 惊呼 , “ 为什么 做 你 想 到 跑步 关于 ?

他父亲惊呼道：“你为什么要到处乱跑？”

[juː; jʊ] [wɪl] [get][səʊ] ['wɪəri] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)][ɑːm] .
You will get so weary you will not be able to raise your arm .
你 将要 得到 所以 厌倦 你 将要 不是 是 有能力的 到 增加 你的 手臂 .

你会累到连胳膊都抬不起来了。

[kiːp] ['kwaɪət][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Keep quiet a bit and sit down here with me .
保持 安静的 一个 少量 和 坐 向下 这里 和 我 .

安静点，跟我一起坐下。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [nɒt][duː; də][ðæt] .
” But the young man would not do that .
” 但 这 年轻的 男人 会 不是 做 那 .

但这个年轻人不会那样做。

[hiː; hi] [went] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [nests] .
He went off among the trees eating his bread and peeping about among the bushes for nests .
他 去 离开 之中 这 树木 吃 他的 面包 和 偷窥 关于 之中 这 灌木丛 为了 巢穴 .

他走到树林里，一边吃面包，一边在灌木丛中四处张望，寻找鸟巢。

[tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][hiː; hi] ['wɔndə] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] ['hɒləʊ] [əʊk] [triː] .
To and fro he wandered until he came to an immense hollow oak tree .
到 和 弗 他 漫步 直到 他 来了 到 一个 巨大 空洞的 橡木 树 .

他来回徘徊，直到来到一棵巨大的空心橡树前。

[ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] ,
The tree was certainly hundreds of years old ,
这 树 曾是 当然 数百 的 年 老的 ,

这棵树肯定有几百年树龄了。

[ænd; ənd][faɪv] [men] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hændz][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] . -
and five men taking hold of hands could not have reached around it . 27
和 五 男人 采取 抓住 的 双手 可以 不是 有 达到 大约 它 . -

五个男人手拉手也无法绕过它。27

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [greɪt] [triː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['bɜːrdz]
The scholar had stopped to look at this great tree thinking that many a bird's
这 学者 有 停止 到 看 在 这 伟大的 树 思维 那 许多 一个 鸟类
[nest] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪlt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['hɒləʊ] [trʌŋk] [wen] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
nest must be built within its hollow trunk when he fancied he heard a voice .
巢 必须 是 建造 之内 它是 空洞的 树干 什么时候 他 幻想 他 听到 一个 嗓音 .

学者驻足观赏这棵大树，心想它的空心树干里一定筑有许多鸟巢，这时他仿佛听到了一个声音。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['smʌðə] [kraɪ] [ɒv; əv] “ [let]
He listened and there came to his ears a half - smothered cry of “ Let
他 听着 和 那里 来了 到 他的 耳朵 一个 一半 - 窒息 哭 的 “ 让
[ˌem 'iː] [aʊt] !
me out !
我 出去 !

他侧耳倾听，听到一声被压抑的呼喊：“放我出去！”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [wʌn] .
” He looked around , but could see no one .
” 他 看起来 大约 , 但 可以 看 不 一 .

他环顾四周，却一个人也没看到。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
Indeed , it seemed to him that the voice came from the ground .
的确 , 它 似乎 到 他 那 这 嗓音 来了 从 这 地面 .

的确，他觉得那声音是从地底上传来的。

[səʊ] [hiː; hi] [kɔːld] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
So he called , “ Where are you ?
所以 他 称为 , “ 在哪里 是 你 ?

于是他打电话问道：“你在哪里？”

” [ðə; ði] [vɔɪs] [rɪ'plaɪd] , “ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .
” The voice replied , “ Here I am among the roots of the oak tree .
” 这 嗓音 回复 , “ 这里 我 是 之中 这 根 的 这 橡木 树 .

那声音回答说：“我现在就在橡树的根部。”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Let me out !
让 我 出去 !

放我出去！

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Let me out !
让 我 出去 !

放我出去！

” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [weə(r)] [ðə; ði]
” The scholar therefore began to search at the foot of the tree where the
” 这 学者 所以 开始 到 搜索 在 这 脚 的 这 树 在哪里 这
[ruːts] [spred] .
roots spread .
根 传播 .

“因此，这位学者开始在树根蔓延的树下寻找答案。”

['faɪnəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] .
Finally in a little hollow , he found a glass bottle .
最后 在 一个 小的 空洞的 , 他 成立 一个 玻璃 瓶子 .

最后，他在一个小洼地里找到了一个玻璃瓶。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lait] .
He picked it up and held it so he could look through toward the light .
他 挑选 它 向上 和 握住 它 所以 他 可以 看 通过 朝向 这 光 .

他捡起它，举起来，以便透过它向光亮处看去。

[ðen] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [frɒg] [wɪtʃ] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
Then he perceived a thing inside shaped like a frog which kept jumping up and
然后 他 感知 一个 事物 里面 形状 喜欢 一个 青蛙 哪个 保留 跳 向上 和
[daʊn] .
down .
向下 .

然后他看到里面有个青蛙形状的东西，不停地跳来跳去。

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
“ Let me out !
“ 让 我 出去 !

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
Let me out !
让 我 出去 !

放我出去!

” [ðə; ði] thing28
” the thing28
” 这 thing28

“那东西28

[kraɪd] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt] ['eni] ['iːv(ə)l] , [druː] [ðə; ði] ['stɒpə(r)]
cried again ; and the scholar , not suspecting any evil , drew the stopper
哭 再次 ; 和 这 学者 , 不是 怀疑 任何 邪恶的 , 画 这 塞子
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
from the bottle .
从 这 瓶子 .

又哭了起来；学者没有怀疑有什么不好的事情发生，便拔出了瓶塞。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [spræŋ] [fɔːθ] ,
Immediately the little creature sprang forth ,
立即地 这 小的 生物 弹簧 前进 ,

小家伙立刻跳了出来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['skɒlə(r)]
and it grew and grew until in a few moments it stood before the scholar
和 它 生长 和 生长 直到 在 一个 很少 时刻 它 站立 前 这 学者
[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['gɒblɪn] [hɑːf] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊk] [triː] .
a frightful goblin half as tall as the oak tree .
一个 可怕 哥布林 一半 作为 高的 作为 这 橡木 树 .

它越长越大，片刻之后，它就变成了一个可怕的妖精，站在学者面前，身高有橡树的一半。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [glɑːs]
“ Do you know what your reward is for letting me out of that glass
“ 做 你 知道 什么 你的 报酬 是 为了 出租 我 出去 的 那 玻璃
['bɒt(ə)l] ?
bottle ?
瓶子 ?

“你知道你把我从玻璃瓶里放出来会得到什么奖励吗？”

” [ðə; ði] ['gɒblɪn] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
” the goblin cried with a voice of thunder .
” 这 哥布林 哭 和 一个 嗓音 的 雷 .

“妖精发出雷鸣般的声音大喊。”

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , “ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ? ”
“ No , ” the scholar answered without fear , “ how should I ? ”
“ 不 , ” 这 学者 回答 没有 害怕 , “ 如何 应该 我 ? ”

“不，”学者毫不畏惧地回答，“我该如何做呢？”

“ [ðen] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] , ” [ðə; ði]['ɡɒblɪn] [ə'naʊnst] .
“ Then I will tell you that I must break your neck , ” the goblin announced .
“ 然后 我 将要 告诉 你 那 我 必须 休息 你的 脖子 , ” 这 哥布林 宣布 .

“那么我就告诉你，我必须扭断你的脖子，”地精宣布道。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , ” [ðə; ði]['skɒlə(r)] [sed] ,
“ You should have told me that before , ” the scholar said ,
“ 你 应该 有 讲述 我 那 前 , ” 这 学者 说 ,

“你应该早点告诉我，”学者说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
“ and you would have stayed where you were .
“ 和 你 会 有 入住 在哪里 你 是 .

“而你就会一直待在原地。”

[bʌt; bət][maɪ] [hed] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
But my head will remain on my shoulders in spite of you ,
但 我的 头 将要 保持 在 我的 肩膀 在 尽管如此 的 你 ,

但即便你这样，我的头也不会掉下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['piːpəlz] [ə'pɪnjənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [jet] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
for there are several people's opinions to be asked yet about this matter .
为了 那里 是 一些 人们的 意见 到 是 问 然而 关于 这 事情 .

因为关于此事，还有一些人的意见需要征求。

” [ðə; ði]['ɡɒblɪn] ['θretnz] [ðə; ði] Scholar29
” The Goblin Threatens The Scholar29
” 这 哥布林 威胁 这 Scholar29

“妖精威胁学者29”

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , ” [ðə; ði]['ɡɒblɪn] [snɑːrld] .
“ Keep your people out of my way , ” the goblin snarled .
“ 保持 你的 人们 出去 的 我的 方式 , ” 这 哥布林 纠缠 .

“让你们的人别挡我的路！”地精咆哮道。

“ [ai][wɒz; wəz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] ,
“ I was shut up in that bottle for a punishment ,
“ 我 曾是 关闭 向上 在 那 瓶子 为了 一个 惩罚 ,

“我被关在那个瓶子里作为惩罚”,

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [kept] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm] [ðæt] [ai] [lɒŋ]
and I have been kept there for such a length of time that I long
和 我 有 到过 保留 那里 为了 这样的 一个 长度 的 时间 那 我 长的

[ə'gəʊ] [vau] [ai] [wʊd] [kɪl] [huː'evə(r)] [let][ˌem 'iː][aʊt][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː]
ago vowed I would kill whoever let me out for not coming to release me
前 发誓 我 会 杀 谁 让 我 出去 为了 不是 未来 到 发布 我

['suːnə(r)] .
sooner .
很快 .

我被关在那里这么久，很久以前我就发誓，如果有人放我出去，我一定要杀了他，因为他没有早点来释放我。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] . ”
So I shall break your neck . ”
所以 我 将 休息 你的 脖子 . ”

所以我要扭断你的脖子。”

“ ['sɒftli] , ['sɒftli] !
“ Softly , softly !
“ 轻轻 , 轻轻 !

“轻点，轻点！”

” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [rɪ'spɒndɪd] , “ [ðæt] [ɪz] ['kwɪkə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
” the scholar responded , “ that is quicker said than done .
” 这 学者 回应 , “ 那 是 更快 说 比 完毕 .

学者回应道：“说起来容易做起来难。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɔː(r)] [nɒt] .
I don't know whether to believe your word or not .
我 不 知道 无论 到 相信 你的 单词 或者 不是 .

我不知道该不该相信你的话。

[juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðæt] ['bɒt(ə)l] .
You told me you were in that bottle .
你 讲述 我 你 是 在 那 瓶子 .

你告诉我你当时就在那个瓶子里。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [get] ['ɪntuː] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [speɪs] ?
But how could such a giant as you are get into so small a space ?
但 如何 可以 这样的 一个 巨大的 作为 你 是 得到 进入 所以 小的 一个 空间 ?

但像你这样庞大的身躯，怎么可能挤进这么小的空间呢?

[pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [baɪ] [rɪ'taɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,
Prove that you spoke the truth by retiring into the bottle ,
证明 那 你 辐 这 真相 经过 退休 进入 这 瓶子 ,

用酗酒来证明你所说的是真话。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and afterward do what you please with me .
和 之后 做 什么 你 请 和 我 .

之后你想怎么处置我都行。

” [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] , [ðə; ði] ['gɒblɪn] ['bəʊstɪd] , “ [ai] [kæn; kən] ['iːzəli] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [pruːf] [juː; jʊ] [ɑːsk] ” ;
” Full of pride , the goblin boasted , “ I can easily furnish you the proof you ask ” ;
” 满的 的 自豪 , 这 哥布林 吹嘘 , “ 我 能 容易地 提供 你 这 证明 你 问 ” ;

“妖精得意洋洋地吹嘘道：‘我可以轻易地给你提供你想要的证据。’”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃræŋk] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and he shrank and shrank until he was as small as before .
和 他 缩小 和 缩小 直到 他 曾是 作为 小的 作为 前 .

他越缩越小，直到变得和以前一样小。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .
Then he crept back into the bottle .
然后 他 悄悄地爬 后退 进入 这 瓶子 .

然后他又溜回了瓶子里。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] ,
Instantly the scholar replaced the stopper ,
即刻 这 学者 替换 这 塞子 ,

学者立刻将塞子重新塞好。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wʌns] [mɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊk] [ruːts] .
and put the bottle once more where it had been among the oak roots .
和 放 这 瓶子 一次 更多的 在哪里 它 有 到过 之中 这 橡木 根 .

然后把瓶子放回了原来放置的地方——橡树根附近。

[hiː; hi] picked30
He picked30
他 picked30

他选了30

[ʌp][hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [ðə; ði]['gɒblɪn]
up his ax and was about to go back to his father when the goblin
向上 他的 斧头 和 曾是 关于 到 去 后退 到 他的 父亲 什么时候 这 哥布林
[kraɪd][lə'mentəbli; 'læməntəbli] :
cried lamentably :
哭 令人遗憾的是 :

他举起斧头，正要回到父亲身边，这时地精悲恸地哭了起来：

" [əʊ] , [let][ˌem 'iː][aʊt] !
" Oh , let me out !
" 哦 , 让 我 出去 !

"哦，放我出去！"

[duː; də][let][ˌem 'iː][aʊt] . "
Do let me out . "
做 让 我 出去 . "

"放我出去吧。"

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , " [ðə; ði]['skɒlə(r)] [sed] .
" No , not a second time , " the scholar said .
" 不 , 不是 一个 第二 时间 , " 这 学者 说 .

"不，不会再有第二次了，"这位学者说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
" I shall not give you a chance to take my life again in a hurry ,
" 我 将 不是 给 你 一个 机会 到 拿 我的 生活 再次 在 一个 匆忙 ,

"我绝不会再给你机会匆忙夺走我的生命。"

['ɑːftə(r)][ai][hæv; həv][gɒt][juː; jʊ] [seɪf] . "
after I have got you safe . "
后 我 有 得到 你 安全的 . "

"等我把你安全送回来之后。"

" [friː] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['gɒblɪn] ['pliːdɪd] ,
" Free me , " the goblin pleaded ,
" 自由的 我 , " 这 哥布林 恳求 ,

"放了我吧！"地精哀求道。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [welθ] [ðæt] [wɪl] [lɑːst][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][laɪf] - [taɪm] . "
" and I will give you wealth that will last you your life - time . "
" 和 我 将要 给 你 财富 那 将要 最后的 你 你的 生活 - 时间 . "

"我将赐予你一生所需的财富。"

" [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] !
" No , no , you will only deceive me !
" 不 , 不 , 你 将要 仅有的 欺骗 我 !

"不，不，你只会欺骗我！"

" [ðə; ði]['skɒlə(r)] [dɪ'kleəd] .
" the scholar declared .
" 这 学者 声明 .

"这位学者宣称。"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [disri'gɑ:d] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [best] ['ɪntrəsts] , " [ðə; ði]['gɒblɪn] [sed] .
" You are disregarding your own best interests , " the goblin said .
" 你 是 不予理会 你的 自己的 最好的 兴趣 , " 这 哥布林 说 .

"你这是在罔顾自身利益，"地精说道。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['rɪtʃli] . "
" Instead of harming you I will reward you richly . "
" 反而 的 伤害 你 我 将要 报酬 你 丰富 . "

"我不仅不会伤害你，反而会丰厚地奖赏你。"

“ [wel] , [ai] [wɪl] ['hæzəd] ['letɪŋ] [hɪm] [aʊt] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [θɔːt] ,
“ Well , I will hazard letting him out , ” the scholar thought ,
“ 出色地 , 我 将要 冒险 出租 他 出去 , ” 这 学者 想法 ,

“好吧，我就冒险放他出去吧，”学者心想。

“ [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
“ for he may after all keep his word .
“ 为了 他 可能 后 全部 保持 他的 单词 .

“因为他或许终究会信守诺言。”

” [ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['gɒblɪn] , ['seɪɪŋ] : “ [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] .
” Then he addressed the goblin , saying : “ I will release you .
” 然后 他 已解决 这 哥布林 , 说 : “ 我 将要 发布 你 .

然后他对妖精说：“我会放了你。”

[siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] . ” -
See to it that you do as you have promised . ” 31
看 到 它 那 你 做 作为 你 有 承诺 . ” -

务必履行你所承诺的事。”31

[səʊ] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm]
So he removed the stopper and the goblin jumped out and soon became
所以 他 已移除 这 塞子 和 这 哥布林 跳了起来 出去 和 很快 成为
[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as big as before .
作为 大的 作为 前 .

于是他拔掉了塞子，小妖精跳了出来，很快就恢复了原来的大小。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] , ” [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [sed] ,
“ Now you shall have your reward , ” the monster said ,
“ 现在 你 将 有 你的 报酬 , ” 这 怪物 说 ,

“现在你将得到你的奖赏，”怪物说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [ræg] .
and he reached the scholar a little piece of rag .
和 他 达到 这 学者 一个 小的 片 的 抹布 .

他递给学者一小块破布。

“ [ə'plai] [ðæt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wuːnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wuːnd] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [hiːl] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]
“ Apply that to a wound , and the wound will at once heal , ” he explained
“ 申请 那 到 一个 伤口 , 和 这 伤口 将要 在 一次 愈合 , ” 他 解释
;
;
;

“把这个方法用在伤口上，伤口就会立刻愈合，”他解释说；

“ [ɔː(r)] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['aɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪən] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] . ”
“ or touch it to iron and the iron will change to silver . ”
“ 或者 触碰 它 到 铁 和 这 铁 将要 改变 到 银 . ”

“或者用它接触铁，铁就会变成银。”

“ [ai] [wɪl] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [rɪ'spɒndɪd] ,
“ I will try it , ” the scholar responded ,
“ 我 将要 尝试 它 , ” 这 学者 回应 ,

“我会试试，”学者回答道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] [triː] [ænd; ənd] [slæʃed] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɑːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]
and he went to the oak tree and slashed off a piece of bark with his
和 他 去 到 这 橡木 树 和 削减 离开 一个 片 的 吠 和 他的
[æks] .
ax .
斧头 .

于是他走到橡树旁，用斧头砍下一块树皮。

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][ræg] ,
Then he touched the place with the rag ,
然后 他 感动 这 地方 和 这 抹布 ,

然后他用抹布碰了碰那个地方，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [wuːnd] [kləʊzd] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɑːk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [gæʃt] [æt; ət] [ɔːl] .
and immediately the wound closed up as if the bark had never been gashed at all .
和 立即地 这 伤口 关闭 向上 作为 如果 这 吠 有 绝不 到过 裂口 在 全部 .

伤口立刻愈合了，仿佛树皮从未被划破过一样。

“ [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] .
“ That is quite satisfactory , ” the scholar said .
“ 那 是 相当 令人满意的 , ” 这 学者 说 .

“这相当令人满意，”这位学者说。

“ [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] ['seprət] . ”
“ Now we can separate . ”
“ 现在 我们 能 分离 . ”

“现在我们可以分开了。”

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['gɒblɪn] [ri'mɑːk] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
“ I thank you for releasing me , ” the goblin remarked as he turned away .
“ 我 感谢 你 为了 发布 我 , ” 这 哥布林 评论 作为 他 转向 离开 .

“谢谢你们放了我，”地精一边说着一边转身离开。

“ [ænd; ənd] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)nt] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [sed] . -
“ And I thank you heartily for your present , ” the scholar said . 32
“ 和 我 感谢 你 衷心地 为了 你的 展示 , ” 这 学者 说 . -

“我衷心感谢您赠送的礼物，”学者说道。32

[ˌaɪ 'viː] — [ə; eɪ] ['skɑːlərz] ['fɔːtʃuːn]
IV — A SCHOLAR'S FORTUNE
第四 — 一个 学者的 财富

第四章——学者的命运

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɒblɪn] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɑːskt] :
After parting from the goblin , the young man went back to his father , who asked :
后 离别 从 这 哥布林 , 这 年轻的 男人 去 后退 到 他的 父亲 , WHO 问 :

与妖精告别后，年轻人回到父亲身边，父亲问他：

“ [weə(r)] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['rəʊmɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ?
“ Where have you been roaming so long ?
“ 在哪里 有 你 到过 漫游 所以 长的 ?

“你这些年都去了哪里？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
You have neglected your work .
你 有 被忽视的 你的 工作 .

你玩忽职守了。

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wel] . ”
I was quite certain you would do nothing of this kind well . ”
我 曾是 相当 肯定 你 会 做 没有什么 的 这 种类 出色地 . ”

我非常肯定你做不好这种事。

“ [biː; bi] [kən'tentɪd] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌnz] [rɪ'spɒns] , “ [ai] [wɪl] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [lɒst] [taɪm] .

“ Be contented , ” was the son's response , “ I will make up the lost time .

“ 是 满足 , ” 曾是 这 儿子的 回复 , “ 我 将要 制作 向上 这 丢失的 时间 .

儿子回答说：“知足吧，我会把失去的时间补回来。”

[wɒtʃ] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai] [kʌt] [daʊn] [ðɪs] [triː] [æt; ət][wʌn] [bləʊ] .

Watch me while I cut down this tree at one blow .

手表 我 尽管 我 切 向下 这 树 在 一 吹 .

看着我一击砍倒这棵树。

” [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][æks] [wɪð] [ðə; ði]['mædʒɪk][ræg] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [triː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ]

” He rubbed his ax with the magic rag , and gave the tree a powerful blow

” 他 摩擦 他的 斧头 和 这 魔法 抹布 , 和 给予 这 树 一个 强大的 吹

,

,

,

他用魔法布擦拭斧头，然后狠狠地砍向那棵树。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][æks] - [hed] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['sɪlvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [tɜːnd]

but because the ax - head had been changed into silver the edge turned

但 因为 这 斧头 - 头 有 到过 已更改 进入 银 这 边缘 转向

['əʊvə(r)] .

over .

超过 .

但由于斧头被变成了银质，斧刃就翻转了。

“ [ɑː] , ['fɑːðə(r)] !

“ Ah , Father !

“ 啊 , 父亲 !

“啊，父亲！

” [ðə; ði] [sʌn] [ɪk'skleɪmd] , “ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][æn; ən][æks][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

” the son exclaimed , “ do you see how poor an ax you have given

” 这 儿子 惊呼 , “ 做 你 看 如何 贫穷的 一个 斧头 你 有 给定

[ˌem 'iː] ? ”

me ? ”

我 ? ”

儿子惊呼道：“你看看你给我的斧子有多差劲！”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ?

“ What have you done ?

“ 什么 有 你 完毕 ?

“你做了什么？

” [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [kraɪd] . -

” the father cried . 33

” 这 父亲 哭 . -

父亲哭了。33

“ [ðæt] [æks][wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

“ That ax was borrowed , and you have ruined it .

“ 那 斧头 曾是 借来的 , 和 你 有 毁坏 它 .

“那把斧子是借来的，你把它毁了。”

[ai][mʌst; məst] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də][səʊ] . ”

I must pay for it , but I know not how I shall do so . ”

我 必须 支付 为了 它 , 但 我 知道 不是 如何 我 将 做 所以 . ”

我必须为此付出代价，但我不知道该如何付出。

“ [dəʊnt][biː; bi] ['trʌbld] , ” [ðə; ði][sʌn] [sed] .

“ Don't be troubled , ” the son said .

“ 不 是 麻烦 , ” 这 儿子 说 .

“别担心，”儿子说。

“ [ai] [wɪl] [suːn] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][æks] . ”
“ I will soon pay for the ax . ”
“ 我 将要 很快 支付 为了 这 斧头 . ”

“我很快就会为那把斧子付出代价。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪmpltən] !
“ Why , you simpleton !
“ 为什么 , 你 傻瓜 !

“你这个笨蛋！”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?
how will you do that ?
如何 将要 你 做 那 ?

你打算怎么做?

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ri'tɔːt] .
” his father retorted .
” 他的 父亲 反驳 .

“他父亲反驳道。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] .
“ You have nothing but what I give you .
“ 你 有 没有什么 但 什么 我 给 你 .

“你除了我给你的东西之外，一无所有。”

[sʌm; səm]['stjuːd(ə)nt] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [stʌk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Some student nonsense is stuck in your head .
一些 学生 废话 是 卡住 在 你的 头 .

有些学生的胡言乱语一直萦绕在你脑海里。

[ɒv; əv] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] . ”
Of wood - cutting you know nothing . ”
的 木头 - 切割 你 知道 没有什么 . ”

你对伐木一窍不通。

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [ðə; ði] [sʌn] [sed] ,
“ Well , Father , ” the son said ,
“ 出色地 , 父亲 , ” 这 儿子 说 ,

“好吧，父亲,”儿子说。

“ [ai][kæn; kən] [wɜːk] [nəʊ][mɔː(r)] [tə'deɪ] [naʊ] [ðæt] [maɪ][æks][ɪz] [spɔɪld] .
“ I can work no more today now that my ax is spoiled .
“ 我 能 工作 不 更多的 今天 现在 那 我的 斧头 是 被宠坏了 .

“我的斧子坏了，今天没法继续工作了。”

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['hɒlədeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['aʊəz] [ðæt] [rɪ'meɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] . ”
Let us make a holiday of the few hours that remain before sunset . ”
让 我们 制作 一个 假期 的 这 很少 小时 那 保持 前 日落 . ”

让我们好好享受日落前剩下的几个小时吧。

“ [eɪ] , [wɒt] ?
“ Eh , what ?
“ 嗯 , 什么 ?

“呃，什么？”

” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kraɪd] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [kiːp] [maɪ][hændz][ɪn][maɪ] ['pɒkɪts] [æz; əz]
” his father cried , “ do you think I can keep my hands in my pockets as
” 他的 父亲 哭 , “ 做 你 思考 我 能 保持 我的 双手 在 我的 口袋 作为
[juː; jʊ][duː; də] ?
you do ?
你 做 ?

他父亲喊道：“你觉得我能像你一样把手插在口袋里吗？”

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][həʊm] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] . ”
You can go home , but I must keep on with the chopping . ”
你 能 去 家 , 但 我 必须 保持 在 和 这 切碎 . ”

你可以回家了，但我必须继续切菜。

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] [sʌn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] , [tuː] ,
“ No , ” the son objected , “ you must come , too ,
“ 不 , ” 这 儿子 反对 , “ 你 必须 来 , 也 ,

“不,”儿子反对道，“你也必须来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
for this is the first time I have been in the forest ,
为了 这 是 这 第一的 时间 我 有 到过 在 这 森林 ,

因为这是我第一次来到这片森林。

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [aʊt] . ” -
and I do not know the way out . ” 34
和 我 做 不是 知道 这 方式 出去 . ” -

我不知道出路在哪里。”34

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
At last he persuaded his father to accompany him .
在 最后的 他 被说服 他的 父亲 到 陪伴 他 .

最后他终于说服父亲陪他一起去。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] [ðə; ði] [sʌn] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmɪdʒd] [æks][tuː; tə][ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] [ɪn][ə; eɪ]
After they reached home the son took the damaged ax to a goldsmith in a
后 他们 达到 家 这 儿子 采取 这 损坏的 斧头 到 一个 金匠 在 一个
['neɪbərɪŋ] [taʊn] .
neighboring town .
邻接 镇 .

他们回到家后，儿子把损坏的斧头带到邻镇的金匠那里修理。

“ [ðɪs] [æks] - [hed] [ɪz]['sɪlvə(r)] , ” [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [təʊld] [hɪm] .
“ This ax - head is silver , ” the scholar told him .
“ 这 斧头 - 头 是 银 , ” 这 学者 讲述 他 .

“这斧头是银的,”学者告诉他。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I want to sell it .
“ 我 想 到 卖 它 .

“我想把它卖掉。”

” [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] ,
” The goldsmith tested it to make sure of the quality of the metal ,
” 这 金匠 测试 它 到 制作 当然 的 这 质量 的 这 金属 ,

“金匠对其进行了测试，以确保金属的质量。”

[wei] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jɔː(r); jə(r)][æks][ɪz] [wɜːθ] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
weighed it , and said , “ Your ax is worth one hundred dollars ,
称重 它 , 和 说 , “ 你的 斧头 是 值得 一 百 美元 ,

他称了一下，然后说：“你的斧子值一百美元。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] . ”
but I have not so much money in the shop . ”
但 我 有 不是 所以 很多 钱 在 这 店铺 . ”

但我店里没多少钱。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ðə; ði]['skɒlə(r)] [rɪ'kwestɪd] , “ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ]
“ Give me what you have , ” the scholar requested , “ and I will trust you
“ 给 我 什么 你 有 , ” 这 学者 请求 , “ 和 我 将要 相信 你
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] .
for the rest .
为了 这 休息 .

“把你拥有的给我，”学者请求道，“剩下的我就相信你。”

” [səʊ][ðə; ði]['gəʊldsmɪθ] [geɪv] [hɪm] ['eɪti] [d'ɒləz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skɒlə(r)] [træmp] [bæk] [həʊm] .
” So the goldsmith gave him eighty dollars , and the scholar tramped back home .
” 所以 这 金匠 给予 他 八十 美元 , 和 这 学者 践踏 后退 家 .

于是金匠给了他八十块钱，学者便踏步回家了。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [naʊ] .
“ Father , ” he said , “ I have some money now .
“ 父亲 , ” 他 说 , “ 我 有 一些 钱 现在 .

“父亲，”他说，“我现在有一些钱了。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðə; ði]
Do you know what we will have to pay our neighbor to make good the
做 你 知道 什么 我们 将要 有 到 支付 我们的 邻居 到 制作 好的 这
[lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] ? ”
loss of his ax ? ”
损失 的 他的 斧头 ? ”

你知道我们要付给邻居多少钱才能赔偿他丢失的斧子吗？

“ [jes] , ” [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðə; ði][æks][wɒz; wəz] ['nɪəli] [njuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kɒst][hɪm]
“ Yes , ” the father answered , “ the ax was nearly new , and it cost him
“ 是的 , ” 这 父亲 回答 , “ 这 斧头 曾是 几乎 新的 , 和 它 成本 他
[ə; eɪ]['dɒlə(r)] . ”
a dollar . ”
一个 美元 . ”

“是的，”父亲回答说，“这把斧子几乎是新的，只花了他一美元。”

“ [ðen] [gɪv] [hɪm] [tuː] [d'ɒləz] , ” [ðə; ði][sʌn] [sed] .
“ Then give him two dollars , ” the son said .
“ 然后 给 他 二 美元 , ” 这 儿子 说 .

“那就给他两美元，”儿子说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] [wen] [hiː; hi] gets35
“ He will have no regrets when he gets35
“ 他 将要 有 不 遗憾 什么时候 他 gets35

“当他获得35岁时，他不会后悔的。”

['dʌb(ə)l] ['peɪmənt] .
double payment .
双倍的 支付 .

双重付款。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] .
Here are fifty dollars .
这里 是 五十 美元 .

这里有五十美元。

[peɪ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Pay our neighbor and keep the rest for yourself .
支付 我们的 邻居 和 保持 这 休息 为了 你自己 .

付钱给邻居，剩下的归自己。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [iːz] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)][wɒnt] [ə'gen] . ”
You shall live at your ease in future and never want again . ”
你 将 居住 在 你的 舒适 在 未来 和 绝不 想 再次 . ”

你今后将过上安逸的生活，再也不会感到匮乏。

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !
“ My goodness !
“ 我的 善良 !

我的天哪！

” [ðə; ði][mæn] [ɪk'skleɪmd] , “ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['mʌni] ?
” the man exclaimed , “ where did you get this money ?
” 这 男人 惊呼 , “ 在哪里 做过 你 得到 这 钱 ?

那人惊呼道：“你从哪儿弄来的这些钱？”

” [ðə; ði][sʌn][təʊld] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
” The son told everything that had happened .
” 这 儿子 讲述 一切 那 有 发生 .

儿子把事情的来龙去脉都告诉了别人。

[hiː; hi] [naʊ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [prə'kjʊə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [pliːzd] ,
He now could easily procure all the money he pleased ,
他 现在 可以 容易地 采购 全部 这 钱 他 高兴 ,

他现在可以轻易地获得他想要的所有钱财。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][juːz][hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [skuːl]
and the first use he made of his wealth was to return to school
和 这 第一的 使用 他 制成 的 他的 财富 曾是 到 返回 到 学校
[ænd; ənd] [lɜːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and learn as much as he could .
和 学习 作为 很多 作为 他 可以 .

他用这笔财富做的第一件事就是重返校园，尽可能多地学习知识。

['ɑːftəwəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [hiːl] [ɔːl] [wuːndz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ræg] ,
Afterward , because he could heal all wounds with his rag ,
之后 , 因为 他 可以 愈合 全部 伤口 和 他的 抹布 ,

后来，因为他能用那块破布治愈所有伤口，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . -
he became the most celebrated surgeon in the world . 36
他 成为 这 最多 著名 外科医生 在 这 世界 . -

他成为了世界上最著名的外科医生。36

[viː] — [jælɚi] [braʊn]
V — YALLERY BROWN
V — 画廊 棕色的

V—YALLERY BROWN

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [nemd] [tɒm] ['tɪvə]
Once upon a time there was a lad about eighteen years old named Tom Tiver
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小伙子 关于 十八 年 老的 命名 汤姆 蒂弗
[huː] [hæd; həd]['haɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
who had hired out to work for a farmer .
WHO 有 雇用 出去 到 工作 为了 一个 农民 .

从前有个名叫汤姆·蒂弗的十八岁左右的少年，他受雇去给一个农场主干活。

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌndeɪ] [naɪt] [ɪn][dʒʊ'laɪ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] .
One beautiful Sunday night in July he was walking across a field .
一 美丽的 星期日 夜晚 在 七月 他 曾是 步行 穿过 一个 场地 .

七月一个美丽的星期天晚上，他正走在田野上。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [stɪl] ,
The weather was warm and still ,
这 天气 曾是 温暖的 和 仍然 ,

天气温暖平静。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [græs]
and the air was full of little sounds as if the trees and grasses
和 这 空气 曾是 满的 的 小的 声音 作为 如果 这 树木 和 草
[wɜː(r); wə(r)] ['sɒftli] ['tʃætərɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
were softly chattering to themselves .
是 轻轻 喋喋不休 到 他们自己 .

空气中充满了细小的声音，仿佛树木和青草都在轻声低语。

[bʌt; bət][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ɒn] [ə'hed] [ðə; ði][məʊst]['pɪtɪf(ə)l] ['weɪlɪŋ] [ðæt] ['evə(r)]
But all at once there came from on ahead the most pitiful wailings that ever
但 全部 在 一次 那里 来了 从 在 前方 这 最多 可怜 哀嚎 那 曾经
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] — [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [spent] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] ['nɪəli]
he had heard — a sobbing as of a child spent with fear and nearly
他 有 听到 — 一个 啜泣 作为 的 一个 孩子 花费 和 害怕 和 几乎
['hɑːtbrəʊkən] .
heartbroken .
肠断 .

但突然间，前方传来他从未听过的最凄惨的哭声——一个孩子因恐惧而几乎心碎的抽泣声。

[suːn] [ðə; ði] [saʊnd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [məʊn] ,
Soon the sound changed to a moan ,
很快 这 声音 已更改 到 一个 呻吟 ,

很快，声音变成了呻吟声。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪmpərɪŋ] ['weɪlɪŋ] [ðæt] [meɪd] [tɒm] [sɪk] [tuː; tə] [hɑːk]
and then rose again in a long whimpering wailing that made Tom sick to hark
和 然后 玫瑰 再次 在 一个 长的 呜咽 哀嚎 那 制成 汤姆 生病的 到 听着
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

然后她又发出了一声长长的呜咽哀嚎，汤姆听了都觉得恶心。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] . -
He began to look everywhere for the poor creature . 37
他 开始 到 看 到处 为了 这 贫穷的 生物 . -

他开始四处寻找那只可怜的小家伙。37

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sæli] ['bɑːrtənz] [tʃaɪld] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ It must be Sally Barton's child , ” he thought .
“ 它 必须 是 莎莉 巴顿的 孩子 , ” 他 想法 .

“这一定是莎莉·巴顿的孩子，”他想。

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['flaɪti] [θɪŋ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊks] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
“ She was always a flighty thing and never looks after it properly .
“ 她 曾是 总是 一个 轻浮 事物 和 绝不 看起来 后 它 适当地 .

“她一直都很轻浮，从来不好好照顾它。”

[laɪk] [æz; əz] [nɒt] [ʃiːz] [flɔːnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪnz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kliːn] [fə'gɒt] [ðə; ði]['beɪbi] .
Like as not she's flaunting about the lanes , and has clean forgot the baby .
喜欢 作为 不是 她是 炫耀 关于 这 车道 , 和 有 干净的 忘了 这 婴儿 .

她很可能在街上招摇过市，完全把孩子忘得一干二净了。

” [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nɔːt] .
” He looked and looked , yet he could see nought .
” 他 看起来 和 看起来 , 然而 他 可以 看 零 .

他四处张望，却什么也看不见。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] [gɒt] [laʊdə] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Meanwhile the whimpering got louder and stronger and there seemed to be

同时 这 呜咽 得到 更大声 和 更强 和 那里 似乎 到 是

[wɜːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [sɒbz] .

words of some sort mingled with the sobs .

字 的 一些 种类 混合 和 这 啜泣 .

与此同时，呜咽声越来越大，越来越强烈，似乎还夹杂着一些词语。

[tɒm] ['hɑːkən] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kriːtʃə(r)] ['seɪɪŋ] : “ [əʊ] !

Tom harkened with all his ears , and heard the unhappy creature saying : “ Oh !

汤姆 倾听 和 全部 他的 耳朵 , 和 听到 这 不开心 生物 说 : “ 哦 !

汤姆竖起耳朵仔细听，听到那不幸的生物说：“哦！

[ðə; ði] [stəʊn] , [ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [stəʊn] !

the stone , the great big stone !

这 石头 , 这 伟大的 大的 石头 !

那块石头，那块巨大的石头！

[əʊ] !

Oh !

哦 !

哦！

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [tɒp] !

the stone on top !

这 石头 在 顶部 !

顶上的石头！

” [hiː; hi] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [mait] [biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] ,

” He wondered where the stone might be , and he looked until he found ,

” 他 想知道 在哪里 这 石头 可能 是 , 和 他 看起来 直到 他 成立 ,

[kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hedʒ] ,

close to a hedge ,

关闭 到 一个 对冲 ,

他想知道那块石头可能在哪里，于是四处寻找，最后在靠近树篱的地方找到了它。

[ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [stəʊn] ['ɔːlməʊst] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mætɪd] [grɑːs]

a great flat stone almost buried in the earth and hidden in the matted grass

一个 伟大的 平坦的 石头 几乎 埋葬 在 这 地球 和 隐 在 这 哑光 草

[ænd; ənd] [wiːdz] .

and weeds .

和 杂草 .

一块巨大的扁平石头几乎完全埋在土里，隐藏在茂密的草丛和杂草中。

[daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] .

Down he fell on his knees and listened again .

向下 他 跌倒 在 他的 膝盖 和 听着 再次 .

他跪倒在地，再次侧耳倾听。

['klɪərə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət]['taɪəd] [wɪð] ['kraɪɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɒbɪŋ] [vɔɪs] , “ [əʊ] !

Clearer than ever , but tired with crying came the little sobbing voice , “ Oh !

更清晰 比 曾经 , 但 疲劳的 和 哭泣 来了 这 小的 啜泣 嗓音 , “ 哦 !

比以往任何时候都更加清晰，但哭累了，传来一个抽泣的小声音：“哦！

[əʊ] !

oh !

哦 !

哦！

[ðə; ði] [stəʊn] , [ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [tɒp] ! ” -

the stone , the stone on top ! ” 38

这 石头 , 这 石头 在 顶部 ! ” -

那块石头，顶上的那块石头！“38

[tɒm] [wɒz; wəz] [skeəd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋ] ,
Tom was scared , and he disliked to meddle with the thing ,
汤姆 曾是 害怕的 , 和 他 不喜欢 到 插手 和 这 事物 ,

汤姆很害怕，他也不愿意插手这件事。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['wɪmpərɪŋ] ['beɪbi] ,
but he could not withstand the whimpering baby ,
但 他 可以 不是 经受 这 呜咽 婴儿 ,

但他无法忍受婴儿的哭闹声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔː(r)] [laɪk] [mæd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊn] [tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
and he tore like mad at the earth around the stone till he got his fingers
和 他 撕裂 喜欢 疯狂的 在 这 地球 大约 这 石头 直到 他 得到 他的 手指
['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['luːsnɪŋ] .
under it and felt it loosening .
在下面 它 和 毛毡 它 松动 .

他疯狂地撕扯着石头周围的泥土，直到手指伸到石头下面，感觉到石头松动了。

[ðen] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dæmp] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l]
Then a puff of warm air came out of the damp earth and the tangle
然后 一个 噗 的 温暖的 空气 来了 出去 的 这 潮湿 地球 和 这 纠纷
[ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] ,
of grass and growing things ,
的 草 和 生长 事物 ,

这时，一股暖风从潮湿的泥土和茂密的草丛中吹了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɪpt] [ðə; ði] [stəʊn] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
and he tipped the stone back out of the way .
和 他 倾斜 这 石头 后退 出去 的 这 方式 .

他把石头推到一边，让开路。

[ˌʌndə'niːθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kævəti] ,
Underneath where it had been was a cavity ,
下 在哪里 它 有 到过 曾是 一个 空腔 ,

它原来的位置下面是一个空腔。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['taɪni] [θɪŋ] [ɒn] [ɪts] [bæk] ['blɪŋkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [æt; ət]
and there lay a tiny thing on its back blinking up at the moon and at
和 那里 躺 一个 微小的 事物 在 它是 后退 眨眼 向上 在 这 月亮 和 在
[hɪm] .
him .
他 .

那里躺着一个小东西，四脚朝天，眨着眼睛望着月亮，也望着他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ['beɪbi] ,
It was no bigger than a year old baby ,
它 曾是 不 大 比 一个 年 老的 婴儿 ,

它只有一岁婴儿那么大，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [heə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [bɪəd] ,
but it had a great mass of hair and a heavy beard ,
但 它 有 一个 伟大的 大量的 的 头发 和 一个 重的 胡须 ,

但他毛发浓密，胡须也很浓密。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [səʊ] ['twɪstɪd] [raʊnd]
and the hair and the beard were so long and so twisted round
和 这 头发 和 这 胡须 是 所以 长的 和 所以 扭曲 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['bɒdi] [ðæt] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ɪts] [kləʊðz] .
and round the creature's body that Tom could not see its clothes .
和 圆形的 这 生物的 身体 那 汤姆 可以 不是 看 它是 衣服 .

它的头发和胡须又长又缠，缠绕着它的身体，以至于汤姆都看不见它的衣服。

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['sɪlki] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ,
The hair was yellow and silky like a child's ,
这 头发 曾是 黄色的 和 丝滑 喜欢 一个 孩子的 ,

她的头发是黄色的，像孩子的头发一样柔顺。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][æz; əz][əʊld][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn]
but the face of the thing was as old as if it had not been
但 这 脸 的 这 事物 曾是 作为 老的 作为 如果 它 有 不是 到过
[jʌŋ] [ænd; ənd] [smuːð] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] .
young and smooth for hundreds of years .
年轻的 和 光滑的 为了 数百 的 年 .

但它的外表却像几百年来从未年轻光滑过一样古老。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] wrinkles39
There were just wrinkles39
那里 是 只是 wrinkles39

只有皱纹39

[ænd; ənd] [tuː] [braɪt] [blæk] [aɪz] [set] [ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeləʊ] [heə(r)] ;
and two bright black eyes set in a lot of shining yellow hair ;
和 二 明亮的 黑色的 眼睛 放 在 一个 很多 的 灼灼 黄色的 头发 ;

一头闪亮的金黄色头发里嵌着两只明亮的黑眼睛；

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [freʃ] - [tɜːnd] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [braʊn]
and the skin was the color of fresh - turned earth in the spring — brown
和 这 皮肤 曾是 这 颜色 的 新鲜的 - 转向 地球 在 这 春天 — 棕色的
[æz; əz] [braʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] — [ænd; ənd][ɪts][beə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braʊn]
as brown could be — and its bare hands and feet were as brown
作为 棕色的 可以 是 — 和 它是 裸 双手 和 脚 是 作为 棕色的
[æz; əz][ɪts] [feɪs] .
as its face .
作为 它是 脸 .

它的皮肤颜色像春天刚翻过的泥土一样——棕得不能再棕了——它裸露的手脚也和它的脸一样棕。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [hæd; həd] [stɒpt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ɪts] [tʃiːks] ,
The crying had stopped , but the tears were standing on its cheeks ,
这 哭泣 有 停止 , 但 这 眼泪 是 常设 在 它是 脸颊 ,

哭声停止了，但泪痕仍挂在它的脸颊上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] ['kriːtʃə(r)] [lʊkt] [deɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] .
and the tiny creature looked dazed in the moonshine and the night air .
和 这 微小的 生物 看起来 茫然 在 这 私酿酒 和 这 夜晚 空气 .

在月光和夜风中，这只小生物显得有些茫然。

[wen] [ɪts] [aɪz] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['bəʊldli][ʌp][ɪn][tɑːmz] [feɪs] [ænd; ənd]
When its eyes got used to the moonlight it looked boldly up in Tom's face and
什么时候 它是 眼睛 得到 用过的 到 这 月光 它 看起来 大胆地 向上 在 汤姆的 脸 和
[sed] :
said :
说 :

当它的眼睛适应了月光后，它大胆地抬起头，直视着汤姆的脸，说道：

“ [tɒm] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [læd] .
“ Tom , you are a good lad .
“ 汤姆 , 你 是 一个 好的 小伙子 .

“汤姆，你是个好孩子。”

” [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,
” The coolness with which it spoke was astonishing ,
” 这 凉爽 和 哪个 它 辐 曾是 惊人 ,

它说话时的冷漠令人震惊。

[ænd; ənd][ɪts] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd]['paɪpɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] .
and its voice was high and piping like the twittering of a little bird .
和 它是 嗓音 曾是 高的 和 管道 喜欢 这 推特 的 一个 小的 鸟 .

它的声音尖锐而嘹亮，像小鸟的鸣叫声。

[tɒm] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] .
Tom touched his hat , and tried to think what he ought to say .
汤姆 感动 他的 帽子 , 和 尝试 到 思考 什么 他 应该 到 说 .

汤姆摸了摸帽子，努力想着自己应该说些什么。

“ [huːts] !
“ Hoots !
“ 猫头鹰 !

“呼呼！”

” [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪk'skleɪmd] , “ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
” the thing exclaimed , “ you needn't be afraid of me .
” 这 事物 惊呼 , “ 你 不必 是 害怕的 的 我 .

“那东西喊道：‘你不必害怕我。’”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
You have done me a good turn , and I'll do as much for you .
你 有 完毕 我 一个 好的 转动 , 和 患病的 做 作为 很多 为了 你 .

你帮了我一个大忙，我也会同样帮助你。

” [tɒm] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [jet] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] , “ [lɔːd] !
” Tom couldn't speak yet , but he thought , “ Lord !
” 汤姆 不能 说话 然而 , 但 他 想法 , “ 主 !

汤姆还不会说话，但他心想：“主啊！

[fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɒg(ə)l] ! ” -
for sure it's a bogle ! ” 40
为了 当然 它是 一个 博格尔 ! ” -

这肯定是个谜题！“40

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [pɑːst] [ɪn] [tɑːmz] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] [sed]
The creature seemed to know what passed in Tom's mind , for it instantly said
这 生物 似乎 到 知道 什么 通过了 在 汤姆的 头脑 , 为了 它 即刻 说
:
:
:

那怪物似乎知道汤姆在想什么，立刻说道：

“ [aɪm] [nəʊ] ['bɒg(ə)l] , [bʌt; bət] [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [ɑːsk] [wɒt] [ai] [ˌeɪ 'em] .
“ I'm no bogle , but you'd better not ask what I am .
“ 我是 不 博格尔 , 但 你会 更好的 不是 问 什么 我 是 .

“我不是妖怪，但你最好别问我是什么。”

['enihaʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] .
Anyhow , I am a good friend of yours .
无论如何 , 我 是 一个 好的 朋友 的 你的 .

总之，我是你的好朋友。

” [tɑːmz] [niːz] [sməʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['terə(r)] .
” Tom's knees smote together with terror .
” 汤姆的 膝盖 猛击 一起 和 恐怖 .

汤姆吓得双膝紧紧并拢。

['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['bɒdi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ,
Certainly an ordinary body couldn't have known what he had been thinking ,
当然 一个 普通的 身体 不能 有 已知 什么 他 有 到过 思维 ,

普通人当然不可能知道他当时在想什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [lʊkt] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [spəʊk] [səʊ][feə(r)] ,
but the thing looked so kind and spoke so fair ,
但 这 事物 看起来 所以 种类 和 辐 所以 公平的 ,

但它看起来那么和善，说话那么公正。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [bəʊld][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kweɪvərɪŋ] [vɔɪs] ,
that he made bold to say in a quavering voice ,
那 他 制成 大胆的 到 说 在 一个 颤抖 嗓音 ,

他竟用颤抖的声音大胆地说：

" [mait] [ai][biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [neɪm] ? "
" Might I be asking to know your honor's name ? "
" 可能 我 是 问 到 知道 你的 荣誉的 姓名 ? "

请问您贵姓?

" [hm] !
" H'm !
" 嗯 !

"嗯！

" [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [sed] , ['pʊlɪŋ] [ɪts] [bɪəd] , " [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [jælɚi] [braʊn] .
" the creature said , pulling its beard , " as for that , you may call me Yallery Brown .
" 这 生物 说 , 拉 它是 胡须 , " 作为 为了 那 , 你 可能 称呼 我 画廊 棕色的 .

"那生物一边说着，一边拽了拽自己的胡子，" "至于这个，你可以叫我亚勒里·布朗。"

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [lʊk] [æz; əz][juː; jʊ] ['pleɪnli] [siː] ,
That's the way I look as you plainly see ,
那就是 这 方式 我 看 作为 你 显然 看 ,

正如你所见，我就是这个样子。

[ænd; ənd] - [twɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] .
and ' twill do for a name as well as any other .
和 - 斜纹布 做 为了 一个 姓名 作为 出色地 作为 任何 其他 .

而且它和其他任何名字一样，都可以作为名字。

[ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [jælɚi] [braʊn] , [maɪ] [læd] . "
I am your friend , Yallery Brown , my lad . "
我 是 你的 朋友 , 画廊 棕色的 , 我的 小伙子 . "

"我是你的朋友，亚勒里·布朗，我的孩子。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)] , " [tɒm] [rɪ'spɒndɪd] ['miːkli] .
" Thank you , master , " Tom responded meekly .
" 感谢 你 , 掌握 , " 汤姆 回应 温顺地 .

"谢谢您，主人。"汤姆怯生生地回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] - [naɪt] .
" And now , " it said , " I'm in a hurry to - night .
" 和 现在 , " 它 说 , " 我是 在 一个 匆忙 到 - 夜晚 .

"现在，"它说，"我今晚很赶时间。"

[səʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [wɒt] [ai] can41
So tell me without delay what I can41
所以 告诉 我 没有 延迟 什么 我 can41

所以请立即告诉我我能做什么41

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
do for you .
做 为了 你 .

为你做。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪf] ?
Would you like a wife ?
会 你 喜欢 一个 妻子 ?

你想娶妻吗?

[ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [læs] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
I can give you the finest lass in the town .
我 能 给 你 这 最好的 小姐 在 这 镇 .

我可以给你介绍城里最漂亮的姑娘。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['rɪtʃɪz] ?
Would you like riches ?
会 你 喜欢 财富 ?

你想要财富吗?

[ai] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] .
I can give you as much gold as you can carry .
我 能 给 你 作为 很多 金子 作为 你 能 携带 .

我可以给你你能带走的所有黄金。

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ?
Or would you have me help you with your work ?
或者 会 你 有 我 帮助 你 和 你的 工作 ?

或者您需要我帮忙完成您的工作吗?

['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] .
Only say the word .
仅有的 说 这 单词 .

只需说出那个词。

" [tɒm] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tom scratched his head .
" 汤姆 刮痕 他的 头 .

汤姆挠了挠头。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['hæŋkərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪf] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have no hankering for a wife , " he said .
" 我 有 不 渴望 为了 一个 妻子 , " 他 说 .

“我没有娶妻的欲望,”他说。

" [waɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒðəsəm] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['wɪmɪn] [fəʊk] [æt; ət] [həʊm] [huː] [wɪl]
" Wives are bothersome bodies , and I have women folk at home who will
" 妻子们 是 烦人的 身体 , 和 我 有 女性 民间 在 家 WHO 将要
[mend] [maɪ] [kləʊðz] .
mend my clothes .
修补 我的 衣服 .

“妻子是麻烦的，而且我家里还有女眷会帮我缝补衣服。”

[gəʊld] [ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ,
Gold is worth having ,
金子 是 值得 拥有 ,

黄金值得拥有。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['laɪtn] [maɪ] [wɜːk] [ðæt] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
but if you could lighten my work that would suit me best of all .
但 如果 你 可以 减轻 我的 工作 那 会 套装 我 最好的 的 全部 .

但如果能减轻我的工作负担，那就最适合我了。

[ai] [kænt] [ə'baɪd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] — "
I can't abide work , and I'll thank — "
我 不能 遵守 工作 , 和 患病的 感谢 — "

我受不了工作，我会感谢——”

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

” [jælɚi] [braʊn] [kraɪd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , “ [aɪl] [help] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['welkəm] ,
” Yallery Brown cried , as quick as lightning , “ I'll help you and welcome ,
” 画廊 棕色的 哭 , 作为 快的 作为 闪电 , “ 患病的 帮助 你 和 欢迎 ,

亚勒里·布朗像闪电般喊道：“我会帮助你，欢迎你！”

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [θæŋk] [ˌem 'iː] [jʊl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] .
but if ever you thank me you'll never see me more .
但 如果 曾经 你 感谢 我 你会 绝不 看 我 更多的 .

但如果你谢了我，你就再也见不到我了。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] !
Remember that !
记住 那 !

记住这一点！

[aɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [θæŋks] ” ;
I'll have no thanks ” ;
患病的 有 不 谢谢 ” ;

我不需要任何感谢。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [stæmpt] [ɪts] ['taɪni] [fiːt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['wɪkɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪdʒɪŋ] [bʊl] .
and it stamped its tiny feet on the ground and looked as wicked as a raging bull .
和 它 盖章 它是 微小的 脚 在 这 地面 和 看起来 作为 邪恶 作为 一个 愤怒 公牛 .

它用小小的脚跺着地，看起来就像一头愤怒的公牛一样凶狠。

“ ['hɑːkən] !
“ Harken !
“ 哈肯 !

“听着！”

[juː; jʊ] [greɪt] [lʌmp] !
you great lump !
你 伟大的 块 !

你这块大块头！

” [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] , ['kaːmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪt] .
” it went on , calming down a bit .
” 它 去 在 , 平静 向下 一个 少量 .

“事情继续发展，气氛稍微平静了一些。”

“ [ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] need42
“ If ever you need42
“ 如果 曾经 你 need42

“如果你需要42

[help] , [ɔː(r)] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [kɔːl] [ɒn] [ˌem 'iː] .
help , or get into trouble , call on me .
帮助 , 或者 得到 进入 麻烦 , 称呼 在 我 .

需要帮忙或者遇到麻烦，就找我。

[dʒʌst] [seɪ] , - [jælɚi] [braʊn] , [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] !
Just say , ' Yallery Brown , come from the earth , I want you !
只是 说 , - 画廊 棕色的 , 来 从 这 地球 , 我 想 你 !

你就说，“Yallery Brown，来自大地，我需要你！”

- [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [gʊd] [naɪt] .
' and I'll be with you at once ; and now , good night .
- 和 患病的 是 和 你 在 一次 ; 和 现在 , 好的 夜晚 .

"我马上就到你身边；现在，晚安。"

" [səʊ] ['seɪɪŋ] ,
" So saying ,
" 所以 说 ,

"这么说吧，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ə; eɪ]['dændɪlaɪən] [pʌf] [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [wɪŋd] [siːdz] [ɔːl] [ʌp]['ɪntuː] [tɑːmz] [aɪz]
it picked a dandelion puff and blew the winged seeds all up into Tom's eyes
它 挑选 一个 蒲公英 噗 和 吹 这 有翅膀的 种子 全部 向上 进入 汤姆的 眼睛
[ænd; ənd] [ɪəz] .
and ears .
和 耳朵 .

它摘下一朵蒲公英，把带翅膀的种子吹进了汤姆的眼睛和耳朵里。

[wen] [tɒm] [kʊd; kəd] [siː] [ə'gen] [jælɝi] [braʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
When Tom could see again Yallery Brown was gone ,
什么时候 汤姆 可以 看 再次 画廊 棕色的 曾是 已消失 ,

当汤姆再次睁开眼睛时，亚勒里·布朗已经不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['driːmɪŋ] ,
and he would have thought he had been dreaming ,
和 他 会 有 想法 他 有 到过 做梦 ,

他会以为自己是在做梦。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [end] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . -
were it not for the stone on end and the hole at his feet . 43
是 它 不是 为了 这 石头 在 结尾 和 这 洞 在 他的 脚 . -

若非有竖起的石头和脚下的洞，他恐怕就没那么惨了。43

['sɪksθ] — [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['helpə(r)]
VI — A TROUBLESOME HELPER
六年级 — 一个 麻烦的 帮手

六、一个麻烦的帮手

[tɒm] [went] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] ,
Tom went home and to bed ,
汤姆 去 家 和 到 床 ,

汤姆回家睡觉了。

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðə; ði]
and by morning he had nearly forgotten all about what had happened the
和 经过 早晨 他 有 几乎 被遗忘的 全部 关于 什么 有 发生 这
['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .
previous evening .
以前的 晚上 .

到了早上，他几乎已经忘记了前一天晚上发生的事情。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː; tə][duː; də] .
But when he went to start the day's work , there was none to do .
但 什么时候 他 去 到 开始 这 天 工作 , 那里 曾是 没有任何 到 做 .

但当他准备开始一天的工作时，却发现无事可做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝胡子(Bluebeard)

第2/4页

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [fed] , [ðə; ði] ['steɪblz] [kliːnd] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [pʊt] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
The horses had been fed , the stables cleaned , and everything put in its proper place ,
这 马匹 有 到过 美联储 , 这 马厩 已清洗 , 和 一切 放 在 它是 恰当的 地方 ,

马匹已经喂饱，马厩也打扫干净了，一切都井然有序。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [stænd] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪts] .
and he had nothing to do but stand around with his hands in his pockets .
和 他 有 没有什么 到 做 但 站立 大约 和 他的 双手 在 他的 口袋 .

他除了双手插兜站在那里无事可做。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] .
So it was from morn till night , and so it was on the days that followed .
所以 它 曾是 从 早晨 直到 夜晚 , 和 所以 它 曾是 在 这 天 那 随后 .

就这样从早到晚，接下来的日子也是如此。

[ɔːl] [tɑːmz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [jælɚi] [braʊn] , [ænd; ənd] ['betə(r)] [dʌn] [ðæn; ðən] [tɒm] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
All Tom's work was done by Yallery Brown , and better done than Tom himself could do it .
全部 汤姆的 工作 曾是 完毕 经过 画廊 棕色的 , 和 更好的 完毕 比 汤姆 他自己 可以 做 它 .

汤姆的所有作品都是由 Yallery Brown 完成的，而且完成得比汤姆自己做得更好。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [geɪv] [tɒm] [tuː; tə] [duː; də] ,
No matter how much the master gave Tom to do ,
不 事情 如何 很多 这 掌握 给予 汤姆 到 做 ,

无论主人给了汤姆多少任务，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [dɪd] [ɪt'self] .
he could sit down at his ease while the work did itself .
他 可以 坐 向下 在 他的 舒适 尽管 这 工作 做过 本身 .

他可以悠闲地坐着，让工作自动完成。

[ðə; ði] [həʊ] , [ɔː(r)] [bruːm] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʊd] [get] ['ɪntuː] ['məʊʃn] with44
The hoe , or broom , or whatever it was would get into motion with44
这 锄 , 或者 扫帚 , 或者 任何 它 曾是 会 得到 进入 运动 with44

锄头、扫帚或其他什么东西会开始转动起来，44

[nəʊ] ['vɪzəb(ə)l] [hænd] [pʊt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
no visible hand put to it and would finish the task in no time .
不 可见的 手 放 到 它 和 会 结束 这 任务 在 不 时间 .

无需人为干预，就能很快完成任务。

[jælɚi] [braʊn] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] ,
Yallery Brown kept out of sight during the day , but in the gray twilight ,
画廊 棕色的 保留 出去 的 视线 期间 这 天 , 但 在 这 灰色的 暮 ,

白天，亚勒里·布朗总是躲藏起来，但在灰蒙蒙的暮色中，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] ,
after the sun had gone down ,
后 这 太阳 有 已消失 向下 ，

太阳落山之后，

[tɒm] ['ɒf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['taɪni] ['kriːtʃə(r)] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪl] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɪsp]
Tom often saw the tiny creature hopping around like a Will - of - the - Wisp
汤姆 经常 锯 这 微小的 生物 跳跃 大约 喜欢 一个 将要 - 的 - 这 - 烟雾
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['læntən] .
without a lantern .
没有 一个 灯笼 .

汤姆经常看到这个小生物像没有灯笼的鬼火一样蹦来蹦去。

[æt; ət] [fɜːst] [tɒm] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪti] [faɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
At first Tom found it mighty fine to be relieved of his work .
在 第一的 汤姆 成立 它 强大的 美好的 到 是 松了口气 的 他的 工作 .

起初，汤姆觉得摆脱工作真是太好了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [gʊd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;
He had naught to do and good pay for it ;
他 有 零 到 做 和 好的 支付 为了 它 ;

他无所事事，而且收入丰厚；

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [rɒŋ] .
but by and by things began to go wrong .
但 经过 和 经过 事物 开始 到 去 错误的 .

但渐渐地，事情开始变得糟糕起来。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lædz] [wɒz; wəz]
His work continued to be done , but the work of the other lads was
他的 工作 持续 到 是 完毕 , 但 这 工作 的 这 其他 小伙子们 曾是
[ɔːl] [ʌn'dʌn] .
all undone .
全部 未完成 .

他的工作仍在继续，但其他小伙子们的工作却全部付诸东流。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌp'set] ;
If his buckets were filled theirs were upset ;
如果 他的 水桶 是 已填 他们的 是 沮丧的 ;

如果他的水桶满了，他们的水桶就会被打翻；

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaːpənd] [ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] [blʌnt] [ænd; ənd] [spɔɪld] ;
if his tools were sharpened theirs were blunted and spoiled ;
如果 他的 工具 是 锋利 他们的 是 钝化 和 被宠坏了 ;

如果他的工具锋利无比，那么他们的工具就会钝化损坏；

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] ['deɪziz] , [ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] [splæʃt] [wɪð]
if his horses were made as clean as daisies , theirs were splashed with
如果 他的 马匹 是 制成 作为 干净的 作为 雏菊 , 他们的 是 溅起 和
[mʌk] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
muck , and so on .
泥浆 , 和 所以 在 .

如果他的马被洗得像雏菊一样干净，他们的马却沾满了污泥，如此往复。

[deɪ] [ɪn] [ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .
Day in and day out it was the same .
天 在 和 天 出去 它 曾是 这 相同的 .

日复一日，都是一样。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [lædz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɑːd] ['fiːlɪŋz] [tə'wɔːd] [tɒm] ,
Naturally the lads began to have hard feelings toward Tom ,
自然 这 小伙子们 开始 到 有 难的 情怀 朝向 汤姆 ,

自然而然地，小伙子们开始对汤姆心生怨恨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][gəʊ][nɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] tales45
and they would not speak to him or go near him , and they carried tales45
和 他们 会 不是 说话 到 他 或者 去 靠近 他 , 和 他们 携带 tales45

他们不肯和他说话，也不肯靠近他，还到处散播谣言。45

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
to the master .
到 这 掌握 .

献给主人。

[səʊ] [θɪŋz] [went] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] .
So things went from bad to worse .
所以 事物 去 从 坏的 到 更糟 .

事情变得越来越糟。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ; [ðə; ði] [speɪd] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hænd] ,
Tom could not work even if he wished to ; the spade would not stay in his hand ,
汤姆 可以 不是 工作 甚至 如果 他 希望 到 ; 这 铲 会 不是 停留 在 他的 手 ,

即使汤姆想干活也干不了；铁锹总是从他手里掉下来。

[ðə; ði] [saɪð] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plaʊ] [ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .
the scythe escaped from his grip , and the plow ran away from him .
这 镰 逃脱 从 他的 紧握 , 和 这 犁 跑 离开 从 他 .

镰刀从他手中滑落，犁也从他手中逃走了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][tɑːsks][səʊ] [ðæt] [jælɚi] [braʊn] [wʊd] [liːv] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['læbɔːərz] [ə'ləʊn] .
More than once he tried his best to do his tasks so that Yallery Brown would leave him and his fellow laborers alone .
更多的 比 一次 他 尝试 他的 最好的 到 做 他的 任务 所以 那 画廊 棕色的 会 离开 他 和 他的 同伴 劳工 独自的 .

他不止一次尽力做好自己的工作，好让亚勒里·布朗放过他和他的工友们。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ,
But he couldn't ,
但 他 不能 ,

但他做不到。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][sɪt][baɪ][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][kəʊld] ['ʃəʊldə(r)] [tɜːnd] [ɒn][hɪm] [waɪl] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and he was compelled to sit by and look on and have the cold shoulder turned on him while the uncanny thing was meddling with the others and working for him .
和 他 曾是 被迫 到 坐 经过 和 看 在 和 有 这 寒冷的 肩膀 转向 在 他 尽管 这 不可思议 事物 曾是 干预 和 这 其他的 和 在职的 为了 他 .

他被迫坐在一旁看着，眼睁睁地看着那个神秘的东西对他冷眼相待，而那个神秘的东西却在暗中操纵其他人，为他效力。

[æt; ət][lɑːst] ['mætəz] [gɒt][səʊ][bæd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [kiːp] [tɒm] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
At last matters got so bad that the master would keep Tom no longer ,
在 最后的 事情 得到 所以 坏的 那 这 掌握 会 保持 汤姆 不 更长 ,

最后事情变得如此糟糕，以至于主人再也留不住汤姆了。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lædz] [wʊd] [hæv; həv] [left] .
and if he had not discharged him the other lads would have left .
和 如果 他 有 不是 出院 他 这 其他 小伙子们 会 有 左边 .

如果他不开除他，其他小伙子们也会离开。

[ðeɪ] [swɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [fɑːm] [wɪð] [hɪm] .
They swore they would not stay on the same farm with him .
他们 发誓 他们 会 不是 停留 在 这 相同的 农场 和 他 .

他们发誓绝不会和他待在同一个农场。

[tɒm] [felt] ['bædli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ;
Tom felt badly , for it was a good place ;
汤姆 毛毡 糟糕 , 为了 它 曾是 一个 好的 地方 ;

汤姆感到很内疚，因为那是个好地方；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [jælɝi] [braʊn] [huː] [hæd; həd][gɒt] [hɪm]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . -
and he was very angry with Yallery Brown who had got him into such trouble . 46
和 他 曾是 非常 生气的 和 画廊 棕色的 WHO 有 得到 他 进入 这样的 麻烦 . -

他非常生气，因为是亚勒里·布朗让他陷入了这样的麻烦。[46]

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
So he shook his fist in the air and shouted as loud as he could ,
所以 他 摇晃 他的 拳头 在 这 空气 和 喊叫 作为 大声 作为 他 可以 ,

于是他挥舞着拳头，大声喊叫起来。

“ [jælɝi] [braʊn] , [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [juː; jʊ][skæmp] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] !
“ Yallery Brown , come from the earth , you scamp , I want you !
“ 画廊 棕色的 , 来 从 这 地球 , 你 恶棍 , 我 想 你 !

“Yallery Brown，你这小淘气，从地里出来吧，我要你！”

” ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['twiːkɪŋ] [hɪz; ɪz][leg] [bɪ'haɪnd] ,
” Hardly had the words left his lips when he felt something tweaking his leg behind ,
” 几乎 有 这 字 左边 他的 嘴唇 什么时候 他 毛毡 某物 微调 他的 腿 在后面 ,

“话音未落，他就感到腿后有什么东西在挠他。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪntʃt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he was pinched so hard that he jumped with the smart of it .
和 他 曾是 捏 所以 难的 那 他 跳了起来 和 这 聪明的 的 它 .

他被掐了一下，力道之大，让他吓得跳了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [jælɝi] [braʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['rɪŋkld] [feɪs] ,
He looked down and there was Yallery Brown with his shining hair and wrinkled face ,
他 看起来 向下 和 那里 曾是 画廊 棕色的 和 他的 灼灼 头发 和 皱 脸 ,

他低头一看，只见亚勒里·布朗站在那里，头发闪亮，脸上布满皱纹。

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] [glint] [blæk] [aɪz] .
and wicked glinting black eyes .
和 邪恶 闪闪发光 黑色的 眼睛 .

还有那双闪烁着邪恶光芒的黑眼睛。

[tɒm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] ['ʌgli] ['kriːtʃə(r)] ,
Tom was in a fine rage , and he would have liked to kick the ugly creature ,
汤姆 曾是 在 一个 美好的 愤怒 , 和 他 会 有 喜欢 到 踢 这 丑陋的 生物 ,

汤姆气得火冒三丈，真想狠狠踢那丑陋的家伙一脚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self][ænd; ənd] [sed] , “ [lʊk] [hɪə(r)] , ['mɑːstə(r)] ,
but he restrained himself and said , “ Look here , master ,
但 他 克制 他自己 和 说 , “ 看 这里 , 掌握 ,

但他克制住了自己，说道：“主人，请您听我说，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'ləʊn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
I'll thank you to leave me alone after this .
患病的 感谢 你 到 离开 我 独自的 后 这 .

之后我希望你别再来烦我。

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[ai] [wɒnt] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [help] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð]
I want none of your help , and I'll have nothing more to do with
我 想 没有任何 的 你的 帮助 , 和 患病的 有 没有什么 更多的 到 做 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我不需要你的任何帮助，以后也不会再跟你有任何瓜葛。

” [ðə; ði] ['hɒrɪd] [θɪŋ] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] [lɑːf] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ɪts] [braʊn] ['fɪŋgə(r)]
” The horrid thing broke into a screeching laugh , and pointed its brown finger
” 这 可怕的 事物 打破 进入 一个 尖叫 笑 , 和 尖 它是 棕色的 手指
[æt; ət] [tɒm] .
at Tom .
在 汤姆 .

“那可怕的东西发出刺耳的笑声，用它棕色的手指指着汤姆。”

“ [həʊ] , [həʊ] , [tɒm] !
“ Ho , ho , Tom !
“ 何 , 何 , 汤姆 !

“嚯嚯，汤姆！”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə]
” it said , “ you have thanked me , my lad , and I told you not to
” 它 说 , “ 你 有 谢谢 我 , 我的 小伙子 , 和 我 讲述 你 不是 到
[duː; də][səʊ] . ” -
do so . ” 47
做 所以 . ” -

它说：“孩子，你向我道谢了，但我告诉过你不要这样做。”47

“ [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [help] , ” [tɒm] [jeld] .
“ But I don't want your help , ” Tom yelled .
“ 但 我 不 想 你的 帮助 , ” 汤姆 大喊 .

“但我不需要你的帮助,”汤姆喊道。

“ [ai]['əʊnli] [wɒnt] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]
“ I only want never to see you again , and to have nothing more to
“ 我 仅有的 想 绝不 到 看 你 再次 , 和 到 有 没有什么 更多的 到
[duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
do with you .
做 和 你 .

“我只想永远不再见到你，也不想再和你有任何瓜葛。”

[naʊ] [gəʊ] .
Now go .
现在 去 .

现在走吧。

" [ðə; ði] [θɪŋ] ['əʊnli] [lɑːft] [ænd; ənd] [skriːtʃt] [ænd; ənd] [mɒkt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tɒm] [went]
" The thing only laughed and screeched and mocked as long as Tom went
" 这 事物 仅有的 笑了 和 尖叫 和 嘲笑 作为 长的 作为 汤姆 去
[ɒn] [bɪ'reɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
on berating it ,
在 责骂 它 ,

"只要汤姆继续斥责它，那东西就只会大笑、尖叫和嘲弄。"

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [breθ] [geɪv] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
but as soon as his breath gave out it said with a grin :
但 作为 很快 作为 他的 气息 给予 出去 它 说 和 一个 咧嘴笑 :

但他刚一断气，那东西就咧嘴一笑说道：

" [tɒm] , [maɪ] [læd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
" Tom , my lad , I'll tell you something .
" 汤姆 , 我的 小伙子 , 患病的 告诉 你 某物 .

"汤姆，我的孩子，我跟你说件事。"

['truːli] , [aɪl] ['nevə(r)] [help] [juː; jʊ] [ə'gen] ,
Truly , I'll never help you again ,
真的 , 患病的 绝不 帮助 你 再次 ,

真的，我以后再也不会帮你了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [tə'deɪ] .
and even if you call me you will not see me after today .
和 甚至 如果 你 称呼 我 你 将要 不是 看 我 后 今天 .

就算你打电话给我，今天之后你也见不到我了。

[bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [duː; də] , [maɪ] [læd] .
But I never agreed to let you alone , and that I shall not do , my lad .
但 我 绝不 同意 到 让 你 独自的 , 和 那 我 将 不是 做 , 我的 小伙子 .

但我从未答应过要放你走，以后也不会，孩子。

[ai] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [nəʊ] [hɑːm] ['ʌndə(r)] [ðæt] [stəʊn] , [tɒm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [let]
I was where I could do no harm under that stone , Tom , and you let
我 曾是 在哪里 我 可以 做 不 伤害 在下面 那 石头 , 汤姆 , 和 你 让
[ˌem 'iː] [aʊt] .
me out .
我 出去 .

汤姆，我躲在那块石头底下，不会做任何坏事，而你却放我出来了。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [waɪz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)]
If you had been wise I would have been your friend and worked for
如果 你 有 到过 明智的 我 会 有 到过 你的 朋友 和 工作 为了
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

如果你当初明智些，我就会成为你的朋友，为你效力。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
but I am your friend no longer ,
但 我 是 你的 朋友 不 更长 ,

但我不再是你的朋友了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wen] ['evriθɪŋ] [gəʊz] ['krʊkɪd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
and in the future when everything goes crooked you can know that it is
和 在 这 未来 什么时候 一切 去 歪 你 能 知道 那 它 是
[jæləːi] [braʊnz] ['duːɪŋ] .
Yallery Brown's doing .
画廊 布朗的 正在做 .

将来如果一切都出了岔子，你就知道这是 Yallery Brown 干的。

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Mark my words , will you ?
标记 我的 字 , 将要 你 ?

记住我的话，好吗?

” [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːs] [ænd; ənd] call48
” Then it began to sing and curse and call48
” 然后 它 开始 到 唱歌 和 诅咒 和 call48

然后它开始唱歌、咒骂，并呼喊48

[daʊn] [misˈfɔːtʃənz] [ɒn][hɪm] ,
down misfortunes on him ,
向下 不幸 在 他 ,

厄运降临在他身上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɑːnst] [raʊnd] [tɒm] [wɪð] [ɪts] [ˈjeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ɔːl] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and it danced round Tom with its yellow hair and beard all flying and a
和 它 跳舞 圆形的 汤姆 和 它是 黄色的 头发 和 胡须 全部 飞行 和 一个
[ˈsævɪdʒ] [skaʊl] [ɒn][ɪts] [ˈrɪŋkld] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] .
savage scowl on its wrinkled bit of a face .
野蛮的 皱眉头 在 它是 皱 少量 的 一个 脸 .

它绕着汤姆跳舞，金色的毛发和胡须四处飞舞，满脸皱纹的脸上带着凶狠的表情。

[tɒm] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][stænd][ðeə(r)] [ˈʃeɪkɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈsteərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡruːsəm]
Tom could only stand there shaking all over and staring down at the gruesome
汤姆 可以 仅有的 站立 那里 摇晃 全部 超过 和 凝视 向下 在 这 令人毛骨悚然
[θɪŋ] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ ˈtiː][rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈfləʊtɪd] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][wɪnd][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ]
thing until at last it rose in the air and floated away on the wind over a
事物 直到 在 最后的 它 玫瑰 在 这 空气 和 漂浮 离开 在 这 风 超过 一个
[wɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɑːftə(r)] .
wall out of sight with a parting shriek of cunning laughter .
墙 出去 的 视线 和 一个 离别 尖叫 的 狡猾 笑声 .

汤姆只能站在那里，浑身颤抖，盯着那可怕的东西，直到它最终升入空中，随风飘过一堵墙，消失在视线之外，临走时还发出了一声狡黠的笑声。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [ænd; ənd] [jˈiəz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [tɒm] [wɜːkt] [hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]
In the days and weeks and years that followed Tom worked here and he
在 这 天 和 周 和 年 那 随后 汤姆 工作 这里 和 他
[wɜːkt] [ðeə(r)] ,
worked there ,
工作 那里 ,

在随后的日子、几周、几年里，汤姆一会儿在这里工作，一会儿在那里工作。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] , [bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi][dɪd] [ˈɔːlweɪz]
and turned his hand to this and to that , but whatever he did always
和 转向 他的 手 到 这 和 到 那 , 但 任何 他 做过 总是
[went] [rɒŋ] .
went wrong .
去 错误的 .

他尝试过这个，也尝试过那个，但无论做什么总是出错。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][end][tuː; tə] [jælɚi] [braʊnz] [spaɪt] [ˈiːv(ə)n][ʌnˈtɪl] [tɑːmz] [laɪf] [endid] . -
There was no end to Yallery Brown's spite even until Tom's life ended . 49
那里 曾是 不 结尾 到 画廊 布朗的 尽管如此 甚至 直到 汤姆的 生活 结束 . -

即使到了汤姆去世，雅勒里·布朗的怨恨也丝毫未减。49

[sevn] — [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækl; ˈdʒækɔːl]
VII — THE LITTLE JACKAL
七 — 这 小的 豺狼

第七章——小豺狼

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)]
Once upon a time a little jackal lived near the bank of a great river
一次 之上 一个 时间 一个 小的 豺狼 居住地 靠近 这 银行 的 一个 伟大的 河
.
.
.

从前，有一只小豺狼住在一条大河的岸边。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][kræbz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
Every day he went down to the water to catch the crabs that were there .
每一个 天 他 去 向下 到 这 水 到 抓住 这 螃蟹 那 是 那里 .

他每天都到水边去捉螃蟹。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] , [dwelt] [ə; eɪ]['kruːəl]['ælɪgeɪtə(r)] .
Not far away , in the same river , dwelt a cruel alligator .
不是 远的 离开 , 在 这 相同的 河 , 居住 一个 残忍的 鳄鱼 .

不远处，同一条河里，住着一只凶残的鳄鱼。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He saw the little jackal come down to the water every day , and he
他 锯 这 小的 豺狼 来 向下 到 这 水 每一个 天 , 和 他
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

他每天都看到那只小豺狼来到水边，他心想：

“ [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] ['tendə(r)]['mɔːs(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wʊd] [meɪk] [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli]
“ What a nice tender morsel that little jackal would make if I could only
“ 什么 一个 好的 投标 小块 那 小的 豺狼 会 制作 如果 我 可以 仅有的
[kætʃ] [hɪm] !
catch him !
抓住 他 !

“如果我能抓住那只小豺狼，它就会成为一块美味可口的嫩肉！”

” [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ʃæləʊ] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)]
” One day the alligator hid in the mud , where the water was shallow near shore
” 一 天 这 鳄鱼 隐藏 在 这 泥 , 在哪里 这 水 曾是 浅的 靠近 支撑
.
.
.

“有一天，鳄鱼躲在岸边水浅的泥潭里。”

['əʊnli][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [stʌk] [aʊt] ,
Only the tip of his nose stuck out ,
仅有的 这 提示 的 他的 鼻子 卡住 出去 ,

只有鼻尖露在外面。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kræb] .
and that looked very much like the back of a crab .
和 那 看起来 非常 很多 喜欢 这 后退 的 一个 螃蟹 .

那看起来很像螃蟹的背部。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
Soon the little jackal came running along the bank of the river seeking his
很快 这 小的 豺狼 来了 跑步 沿着 这 银行 的 这 河 寻求 他的
['juːʒuəl] [fuːd] . -
usual food . 50
通常 食物 . -

很快，那只小豺沿着河岸跑来，寻找它平常的食物。50

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [nəʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [kræb] ,
When he saw the end of the alligator's nose he thought he had found a fine big crab ,
什么时候 他 锯 这 结尾 的 这 鳄鱼的 鼻子 他 想法 他 有 成立 一个 美好的 大的 螃蟹 ，

当他看到鳄鱼的鼻子末端时，他以为自己发现了一只又大又漂亮的螃蟹。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .
and he put in his paw to scoop it out of the mud .
和 他 放 在 他的 爪子 到 舀 它 出去 的 这 泥 .

他伸出爪子，把它从泥里挖了出来。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] , [snæp] !
The moment he did that , snap !
这 片刻 他 做过 那 ， 折断 ！

他刚一这么做，啪！

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [keɪm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [pɔː] .
the teeth of the alligator came together , and the jackal was caught by the paw .
这 牙齿 的 这 鳄鱼 来了 一起 ， 和 这 豺狼 曾是 捕捉 经过 这 爪子 .

鳄鱼的牙齿咬在了一起，豺狼被鳄鱼的爪子夹住了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
He was terribly frightened ,
他 曾是 可怕 害怕 ，

他吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] .
for he knew the alligator intended to pull him into the river and eat him .
为了 他 知道 这 鳄鱼 故意的 到 拉 他 进入 这 河 和 吃 他 .

因为他知道鳄鱼打算把他拖进河里吃掉。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [tiːθ] [hɜːt] [hɪm] ['sædli] .
However , he began to laugh , though the alligator's teeth hurt him sadly .
然而 ， 他 开始 到 笑 ， 尽管 这 鳄鱼的 牙齿 伤害 他 令人遗憾的是 .

然而，他却笑了起来，尽管鳄鱼的牙齿让他很疼。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] ['stjuːpɪd] [əʊld] ['ælɪgeɪtə(r)] !
“ Oh , you stupid old alligator !
“ 哦 ， 你 愚蠢的 老的 鳄鱼 ！

“哦，你这只愚蠢的老鳄鱼！”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [kætʃ] [maɪ] [pɔː] ,
“ You thought you would catch my paw ,
“ 你 想法 你 会 抓住 我的 爪子 ，

你以为你能抓住我的爪子吗？

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [kɔːt] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ruːt] [ðæt] [ai] [stʌk] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] .
and instead caught a bulrush root that I stuck down in the water to tickle your nose .
和 反而 捕捉 一个 芦苇 根 那 我 卡住 向下 在 这 水 到 痒痒 你的 鼻子 .

结果我却抓到了一根香蒲根，把它插进水里挠你的鼻子。

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 , 哈 !

哈哈！

[juː; jʊ] ['sɪli] , ['sɪli] ['ælɪgeɪtə(r)] . ”
you silly , silly alligator . ”
你 愚蠢的 , 愚蠢的 鳄鱼 . ”

你这只傻鳄鱼！

“ [wel] , [wel] , ” [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [θɔːt] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ Well , well , ” the alligator thought , “ I am very much disappointed .
“ 出色地 , 出色地 , ” 这 鳄鱼 想法 , “ 我 是 非常 很多 失望的 .

“唉，唉，”鳄鱼心想，“我真是太失望了。”

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ai] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
I certainly supposed I had caught that little jackal .
我 当然 据称 我 有 捕捉 那 小的 豺狼 .

我当时肯定认为自己抓住了那只小豺。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ai] [hæv; həv] [nɪpt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['bʊlrʌʃ] [ruːt] .
But it seems I have nipped nothing except a bulrush root .
但 它 似乎 我 有 轻咬 没有什么 除了 一个 芦苇 根 .

但看来我只剪断了一根香蒲根。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɒv; əv] holding51
There is no use of holding51
那里 是 不 使用 的 holding51

持有51号没有任何用处。

[ɒn] [tuː; tə] [ðæt] .
on to that .
在 到 那 .

接下来就讲这个。

” [səʊ] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
” So he opened his mouth .
” 所以 他 打开 他的 嘴 .

于是他张开了嘴。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [snætʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
Then the little jackal snatched out his paw .
然后 这 小的 豺狼 抢夺 出去 他的 爪子 .

然后，小豺狼猛地伸出了爪子。

“ [əʊ] ['stjuːpɪd] [wʌn] !
“ O stupid one !
“ 哦 愚蠢的 一 !

“哦，愚蠢的人！”

” [hiː; hi][kraɪd]，“ [juː; jʊ] ['riːəli] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][let][ˌem ˈiː][gəʊ]
” he cried , “ you really had caught me , and now you have let me go
” 他 哭 ，“ 你 真的 有 捕捉 我 ， 和 现在 你 有 让 我 去
.
.
.

他哭着说：“你真的抓住了我，现在却放了我。”

[hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha !
哈 ， 哈 ！

哈哈！

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] ， [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] ！
ring - a - ting , ring - a - ting !
戒指 - 一个 - ting ， 戒指 - 一个 - ting ！

叮叮当，叮叮当！

[jʊl] ['nevə(r)] [kætʃ] [ˌem ˈiː] [ə'gen] .
You'll never catch me again .
你会 绝不 抓住 我 再次 .

你再也抓不到我了。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] ， [ɒf] [hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
” So saying , off he ran up the bank and into the jungle .
” 所以 说 ，离开 他 跑 向上 这 银行 和 进入 这 丛林 .

说完，他就跑上河岸，钻进了丛林。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəsli] ['æŋgri] .
The alligator was furiously angry .
这 鳄鱼 曾是 愤怒地 生气的 .

鳄鱼怒不可遏。

“ [ai][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] [ðæt] [taɪm] ， ” [hiː; hi] [sed] ，
“ I was tricked by the little rascal that time , ” he said ,
“ 我 曾是 被骗了 经过 这 小的 恶棍 那 时间 ，” 他 说 ，

“那次我被那个小家伙骗了，”他说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ai][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [səʊ] ['iːzəli] .
“ but if I get hold of him again he will not escape so easily .
“ 但 如果 我 得到 抓住 的 他 再次 他 将要 不是 逃脱 所以 容易地 .

“但如果我再次抓住他，他就不会那么容易逃脱了。”

” [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hɪd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
” Once more the alligator hid in the mud and waited .
” 一次 更多的 这 鳄鱼 隐藏 在 这 泥 和 等待 .

鳄鱼再次躲进泥里，静静等待。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
But the little jackal came no more to the river .
但 这 小的 豺狼 来了 不 更多的 到 这 河 .

但是那只小豺狼再也没有来过河边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ,
He was afraid ,
他 曾是 害怕的 ，

他很害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [fɪgz] [ðæt] [hiː; hi] ['gæðəd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][waɪld][fɪg]
and he stayed in the woods living on figs that he gathered under a wild fig
和 他 入住 在 这 树林 活的 在 无花果 那 他 聚集 在下面 一个 荒野 如图
[triː] .
tree .
树 .

于是他住在树林里，靠在一棵野生无花果树下采摘无花果为生。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Day after day passed and it became plain to the alligator that the little
天 后 天 通过了 和 它 成为 清楚的 到 这 鳄鱼 那 这 小的
['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
jackal was avoiding the river .
豺狼 曾是 避免 这 河 .

日复一日，鳄鱼渐渐明白，这只小豺一直在躲避河流。

[səʊ] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [drægd] [hɪm'self] [tuː; tə]
So early one morning he crawled out of the water and dragged himself to
所以 早期的 一 早晨 他 爬行 出去 的 这 水 和 拖拽 他自己 到
[ðə; ði][waɪld][fɪg] [triː] .
the wild fig tree .
这 荒野 如图 树 .

一天清晨，他从水里爬出来，拖着身子来到那棵野生无花果树下。

[ðeə(r)][hiː; hi] ['gæðəd] together52
There he gathered together52
那里 他 聚集 together52

在那里他聚集了52

[ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [fɪgz] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
a great heap of figs and hid under them .
一个 伟大的 堆 的 无花果 和 隐藏 在下面 他们 .

一大堆无花果，我躲在无花果下面。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɪg] [triː] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
Shortly afterward the jackal came running to the fig tree , licking his lips ,
不久 之后 这 豺狼 来了 跑步 到 这 如图 树 , 舔舐 他的 嘴唇 ,

不久之后，豺狼舔着嘴唇，跑到无花果树下。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .
for he was very hungry .
为了 他 曾是 非常 饥饿的 .

因为他非常饿。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [fɪgz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
At sight of the great heap of figs he was delighted .
在 视线 的 这 伟大的 堆 的 无花果 他 曾是 高兴极了 .

看到那一大堆无花果，他高兴极了。

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [fɪgz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]
“ Now I will not have the trouble of picking up the figs scattered about on the
“ 现在 我 将要 不是 有 这 麻烦 的 挑选 向上 这 无花果 疏散 关于 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

“现在我不用费劲去捡散落在地上的无花果了。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ ['sʌmbədi] [hæz; həz] [paɪld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
“ Somebody has piled them up all ready for me .
“ 某人 有 堆积 他们 向上 全部 准备好 为了 我 .

“有人已经把它们堆好等着我了。”

[haʊ] [naɪs] !
How nice !
如何 好的 !

真好！

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] ['nɪərə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [θɔːt] ,
” But when he went nearer he became suspicious , and thought ,
” 但 什么时候 他 去 更近 他 成为 可疑的 , 和 想法 ,

“但他走近后起了疑心，心想，

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [fɪgz] .
“ It looks as though something might be hidden under those figs .
“ 它 看起来 作为 尽管 某物 可能 是 隐 在下面 那些 无花果 .

“看起来好像那些无花果下面藏着什么东西。”

” [ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hɪə(r)] ?
” Then he cried out : “ What is the matter here ?
” 然后 他 哭 出去 : “ 什么 是 这 事情 这里 ?

然后他喊道：“这里发生了什么事？”

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪg] [triː] ,
Usually , when I come to the fig tree ,
通常 , 什么时候 我 来 到 这 如图 树 ,

通常，当我来到无花果树下时，

[ɔːl] [ðə; ði] [fɪgz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [gʊd] [rəʊl] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
all the figs that are any good roll about in the wind .
全部 这 无花果 那 是 任何 好的 卷 关于 在 这 风 .

那些真正美味的无花果都在风中滚动。

[ðəʊz] [fɪgz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] [laɪ] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [ai] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .
Those figs in the pile lie so still that I doubt if they are fit to eat .
那些 无花果 在 这 桩 说谎 所以 仍然 那 我 怀疑 如果 他们 是 合身 到 吃 .

那堆无花果静静地躺在那里，我怀疑它们是否还能吃。

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [get] [gʊd] [fɪgz] . ” -
I will have to go to some other place to get good figs . ” 53
我 将要 有 到 去 到 一些 其他 地方 到 得到 好的 无花果 . ” -

我得去别的地方才能买到好的无花果。”53

[ðə; ði] ['dʒækəlz] [wɜːdz] [meɪd] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [feɪld] [ə'gen] , [ænd; ənd]
The jackal's words made the alligator fear that he had failed again , and
这 豺狼的 字 制成 这 鳄鱼 害怕 那 他 有 失败的 再次 , 和
[hiː; hi] [θɔːt] :
he thought :
他 想法 :

豺狼的话让鳄鱼害怕自己又一次失败了，它心想：

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ɪz] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] .
“ This little jackal is very particular .
“ 这 小的 豺狼 是 非常 特别的 .

“这只小豺非常挑剔。”

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [ʃeɪk] [maɪ'self] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [fɪgz] [rəʊl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
I will just shake myself and make the figs roll about a trifle .
我 将要 只是 摇 我 和 制作 这 无花果 卷 关于 一个 琐事 .

我只要抖抖身子，让无花果滚一滚就行了。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ɡræb][hɪm] .
Then he will come near enough for me to grab him .
然后 他 将要 来 靠近 足够的 为了 我 到 抓住 他 .

然后他会游得足够近，让我可以抓住他。

" [səʊ][ðə; ði]['ælɪɡeɪtə(r)] [ʃʊk] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [rəʊld] [ðə; ði] [fɪɡz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
" So the alligator shook himself , and away rolled the figs in all directions .
" 所以 这 鳄鱼 摇晃 他自己 , 和 离开 滚动 这 无花果 在 全部 方向 .

于是鳄鱼抖了抖身子，无花果就滚向了四面八方。

" [əʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd][əʊld]['ælɪɡeɪtə(r)] !
" Oh , you stupid old alligator !
" 哦 , 你 愚蠢的 老的 鳄鱼 !

"哦，你这只愚蠢的老鳄鱼！"

" [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['ʃaʊtɪd] ; " [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [steɪd] [stɪl] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
" the jackal shouted ; " if you had stayed still you might have caught me .
" 这 豺狼 喊叫 ; " 如果 你 有 入住 仍然 你 可能 有 捕捉 我 .

豺狼喊道："如果你一动不动，或许就能抓住我。"

[rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] , [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] !
Ring - a - ting , ring - a - ting !
戒指 - 一个 - ting , 戒指 - 一个 - ting !

叮叮当，叮叮当！

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [jɔː'self] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] !
Thank you for shaking yourself and letting me know you were there !
感谢 你 为了 摇晃 你自己 和 出租 我 知道 你 是 那里 !

谢谢你振作起来告诉我你在那里！

" [ðen] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz][leɡz] [wʊd] ['kæri] [hɪm] .
" Then away he ran as fast as his legs would carry him .
" 然后 离开 他 跑 作为 快速地 作为 他的 腿 会 携带 他 .

然后他拔腿就跑，用尽全力。

[ðə; ði]['ælɪɡeɪtə(r)] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [reɪdʒ] .
The alligator gnashed his teeth with rage .
这 鳄鱼 咬牙切齿 他的 牙齿 和 愤怒 .

鳄鱼愤怒地咬牙切齿。

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" Never mind !
" 绝不 头脑 !

"没关系！

[ai] [wɪl] [kætʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [jet] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ,
I will catch this little jackal yet , " he declared ,
我 将要 抓住 这 小的 豺狼 然而 , " 他 声明 ,

"我一定会抓住这只小豺狼的，"他宣称。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][tɔːl] [ɡrɑːs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][fɪɡ] [triː] .
and he hid in the tall grass beside the path that led to the fig tree .
和 他 隐藏 在 这 高的 草 旁 这 小路 那 引领 到 这 如图 树 .

他躲在通往无花果树的小路旁的高草丛里。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] he54
He waited there for several days , but he54
他 等待 那里 为了 一些 天 , 但 he54

他在那里等了好几天，但他54

[sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .
saw nothing of his intended victim .
锯 没有什么 的 他的 故意的 受害者 .

他没有看到他预定的受害者。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][fɪg] [triː] ['eni][mɔː(r)] .
The jackal was afraid to come to the fig tree any more .
这 豺狼 曾是 害怕的 到 来 到 这 如图 树 任何 更多的 .

豺狼再也不敢靠近无花果树了。

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [fed] [ɒn] [sʌtʃ] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [æz; əz][hiː; hi]
He stayed in the jungle and fed on such roots and berries as he
他 入住 在 这 丛林 和 美联储 在 这样的 根 和 浆果 作为 他
[kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] ,
could find there ,
可以 寻找 那里 ,

他待在丛林里，以那里能找到的根茎和浆果为食。

[bʌt; bət] [faʊnd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [θɪn] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
but found so little that he grew thin and miserable .
但 成立 所以 小的 那 他 生长 薄的 和 悲惨的 .

但他找到的东西少得可怜，以至于他变得又瘦又痛苦。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəlz] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði]
One morning the alligator made his way to the jackal's house while the
一 早晨 这 鳄鱼 制成 他的 方式 到 这 豺狼的 房子 尽管 这
['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
jackal was away .
豺狼 曾是 离开 .

一天早晨，趁着豺狼不在家，鳄鱼来到了豺狼的家。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [ded]
He squeezed in through the narrow doorway and hid under the heap of dead
他 挤压 在 通过 这 狭窄的 门口 和 隐藏 在下面 这 堆 的 死的
[liːvz] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒækəlz][bed] .
leaves that was the jackal's bed .
树叶 那 曾是 这 豺狼的 床 .

他挤过狭窄的门口，躲在豺狼的床——那堆枯叶下面。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [həʊm] .
Toward evening the little jackal came running home .
朝向 晚上 这 小的 豺狼 来了 跑步 家 .

傍晚时分，小豺狼跑回了家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['skeəsli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [deɪ]
He was very hungry , for he had found scarcely anything to eat all day
他 曾是 非常 饥饿的 , 为了 他 有 成立 几乎 任何事物 到 吃 全部 天
,
,
,

他非常饿，因为他一整天几乎没找到什么吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [tuː] .
and he was very tired too .
和 他 曾是 非常 疲劳的 也 .

而且他也很累。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][laɪ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bed][hiː; hi] ['nəʊtɪst]
Just as he was about to go in and lie down on his bed he noticed
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 在 和 说谎 向下 在 他的 床 他 注意到
[ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [skreɪpt] [ænd; ənd]['brəʊkən][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]
that the sides of the doorway were scraped and broken as if some
那 这 侧面 的 这 门口 是 刮擦 和 破碎的 作为 如果 一些
[bɪg]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [fɔːst] [ɪts] [wei] [θruː] .
big animal had forced its way through .
大的 动物 有 强制 它是 方式 通过 .

正当他准备进去躺在床上时，他注意到门框两侧被刮擦破损，好像有什么大型动物强行闯了进来。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækəlz] House55
The Alligator Goes to the Jackal's House55
这 鳄鱼 去 到 这 豺狼的 House55

鳄鱼闯入豺狼的家55

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
The little jackal was terribly frightened .
这 小的 豺狼 曾是 可怕 害怕 .

小豺狼吓坏了。

[hiː; hi] [θɔːt] ,
He thought ,
他 想法 ,

他心想，

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ælɪgeɪtə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)]
“ Is it possible that the wicked alligator has come to hunt for me here
“ 是 它 可能的 那 这 邪恶 鳄鱼 有 来 到 打猎 为了 我 这里
[ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ?
in my own house and is waiting inside to catch me ?
在 我的 自己的 房子 和 是 等待 里面 到 抓住 我 ?

“难道那只邪恶的鳄鱼来到我家来猎杀我，正等在里面抓住我吗？”

” [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['laʊdli] : “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , [haʊs] [ɒv; əv] [maɪn] ?
” Then he called loudly : “ What is the matter , house of mine ?
” 然后 他 称为 高声 : “ 什么 是 这 事情 , 房子 的 矿 ?

然后他大声喊道：“我的房子，发生了什么事？”

['evri] [deɪ] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [juː; jʊ] [seɪ] , - [ɔːl] [ɪz] [wel] , ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
Every day when I come home you say , ' All is well , little jackal ,
每一个 天 什么时候 我 来 家 你 说 , - 全部 是 出色地 , 小的 豺狼 ,

每天我回家时，你都会说：“一切都好，小豺狼。”

- [bʌt; bət] [tə'deɪ] [juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
' but today you say nothing , and I am afraid to come in .
- 但 今天 你 说 没有什么 , 和 我 是 害怕的 到 来 在 .

但今天你一句话也不说，我都不敢进来了。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ,
” Of course the house did not really speak to him ,
” 的 课程 这 房子 做过 不是 真的 说话 到 他 ,

“当然，房子并不会真的跟他说话。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but he wanted to find out if the alligator was there , and the
但 他 通缉 到 寻找 出去 如果 这 鳄鱼 曾是 那里 , 和 这
['ælɪgeɪtə(r)] [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
alligator believed his words .
鳄鱼 相信 他的 字 .

但他想确认鳄鱼是否真的在那里，而鳄鱼相信了他的话。

[ðə; ði]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] [θɔːt] ,
The stupid creature thought ,
这 愚蠢的 生物 想法 ,

那愚蠢的家伙心想：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [spiːk] [ɔː(r)] [ðɪs] ['taɪəsəm] ['lɪt(ə)l]
“ I shall have to speak just as the house would speak or this tiresome little
“ 我 将 有 到 说话 只是 作为 这 房子 会 说话 或者 这 令人厌烦 小的
['dʒækl; 'dʒækɔːl] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn] .
jackal will not come in .
豺狼 将要 不是 来 在 .

“我必须像房子里的人那样说话，否则这只烦人的小豺狼就不会进来。”

” [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz] [smɔːl] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sed] ,
” He made his voice as small and soft as he could , and said ,
” 他 制成 他的 嗓音 作为 小的 和 柔软的 作为 他 可以 , 和 说 ,

他尽量压低声音，轻声说道：

“ [ɔːl] [ɪz] [wel] , ['lɪt(ə)l]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .
“ All is well , little jackal .
“ 全部 是 出色地 , 小的 豺狼 .

“一切都好，小豺狼。”

” [ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
” Then the jackal knew that the alligator was in his house ,
” 然后 这 豺狼 知道 那 这 鳄鱼 曾是 在 他的 房子 ,

“这时，豺狼就知道鳄鱼闯进了它的窝。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [skeəd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and he was more scared than ever .
和 他 曾是 更多的 害怕的 比 曾经 .

他比以往任何时候都更加害怕。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [ɪn][ə; eɪ] cheerful56
However , he contrived to respond in a cheerful56
然而 , 他 人为的 到 回应 在 一个 cheerful56

然而，他设法以一种愉快的方式回应了56

[vɔɪs] : “ [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [haʊs] !
voice : “ All right , little house !
嗓音 : “ 全部 正确的 , 小的 房子 !

声音：“好的，小房子！”

[ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][drɪŋk] [ɒv; əv]
I will come in as soon as I have been to the brook for a drink of
我 将要 来 在 作为 很快 作为 我 有 到过 到 这 溪 为了 一个 喝 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

我到小溪边喝完水就进来。

” [wen] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] .
” When the alligator heard these words he was filled with joy .
” 什么时候 这 鳄鱼 听到 这些 字 他 曾是 已填 和 喜悦 .

“鳄鱼听到这些话，心中充满了喜悦。”

[hiː; hi] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] ['θɪŋkɪŋ] : “ [naʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
He lay quite still under the leaves thinking : “ Now I will have that little
他 躺 相当 仍然 在下面 这 树叶 思维 : “ 现在 我 将要 有 那 小的
['dʒækl; 'dʒækɔːl][æt; ət][lɑːst] .
jackal at last .
豺狼 在 最后的 .

他静静地躺在树叶下，心想：“现在我终于可以抓住那只小豺狼了。”

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .
This time he shall not escape me .
这 时间 他 将 不是 逃脱 我 .

这一次他休想逃脱我的魔爪。

" [bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] ,
" But while he waited ,
" 但 尽管 他 等待 ,

但当他等待时，

[ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [ded] [wʊd] [ænd; ənd] [brʌʃ]
the jackal gathered together a great heap of dead wood and brush
这 豺狼 聚集 一起 一个 伟大的 堆 的 死的 木头 和 刷子
[ænd; ənd] [paɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and piled it against the door of the house .
和 堆积 它 反对 这 门 的 这 房子 .

豺狼收集了一大堆枯木和灌木，堆在房子门口。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [hiːp] .
When it was big enough , the jackal set fire to the heap .
什么时候 它 曾是 大的 足够的 , 这 豺狼 放 火 到 这 堆 .

当柴堆足够大时，豺狼放火烧了它。

[ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ælɪgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə]
It blazed up with a great noise , and the wicked alligator was burned to
它 燃烧的 向上 和 一个 伟大的 噪音 , 和 这 邪恶 鳄鱼 曾是 烧伤 到
[deθ] .
death .
死亡 .

火焰熊熊燃烧，发出巨大的声响，那只邪恶的鳄鱼被活活烧死了。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dɑːnst] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] :
Then the little jackal danced about singing :
然后 这 小的 豺狼 跳舞 关于 歌唱 :

然后，小豺狼一边跳舞一边唱歌：

" [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [ded] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] !
" The alligator's dead , and I am glad !
" 这 鳄鱼的 死的 , 和 我 是 高兴的 !

"鳄鱼死了，我很高兴！"

[əʊ] , [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] ; [əʊ] , [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [tɪŋ] - [tɪŋ] !
Oh , ring - a - ting - a - ting ; oh , ring - a - ting - ting !
哦 , 戒指 - 一个 - ting - 一个 - ting ; 哦 , 戒指 - 一个 - ting - ting !

哦，叮叮叮；哦，叮叮叮！

[ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [ded] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] ! " -
The alligator's dead , and I am glad ! " 57
这 鳄鱼的 死的 , 和 我 是 高兴的 ! " -

鳄鱼死了，我很高兴！"57

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [went] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] [ɪn] ['seɪfti] ,
After that the little jackal went wherever he pleased in safety ,
后 那 这 小的 豺狼 去 无论 他 高兴 在 安全 ,

此后，小豺狼安全地去了任何它想去的地方。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [et; eɪt] [səʊ] ['meni] [fɪgz] [ænd; ənd] [səʊ] ['meni] [kræbz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [fæt]
and he ate so many figs and so many crabs that he became as fat
和 他 吃 所以 许多 无花果 和 所以 许多 螃蟹 那 他 成为 作为 胖的
[æz; əz] [fæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] . -
as fat could be . 58
作为 胖的 可以 是 . -

他吃了那么多无花果和螃蟹，结果胖得不能再胖了。58

[eɪtθ] — [ðə; ði] [blaɪnd] ['əʊgə(r)]
VIII — THE BLIND OGRE
八 — 这 瞎的 食人魔

第八章——盲眼食人魔

[ɪn] ['ɪtəli] [dwelt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [dʒə'nɛlə] [huː] [hæd; həd] [eɪt] ['tʃɪldrən] .
In Italy dwelt a woman named Janella who had eight children .
在 意大利 居住 一个 女士 命名 珍妮拉 WHO 有 八 孩子们 .

意大利住着一位名叫贾内拉的妇女，她有八个孩子。

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
Seven of them were sons , but the youngest was a daughter .
七 的 他们 是 儿子们 , 但 这 最小的 曾是 一个 女儿 .

他们中有七个是儿子，最小的是个女儿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
After the sons grew up they went off to see the world .
后 这 儿子们 生长 向上 他们 去 离开 到 看 这 世界 .

儿子们长大后，就去看看世界了。

[ðeɪ] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [dwelt] [æn; ən]['əʊgə(r)] .
They went on and on until they came to a wood in which dwelt an ogre .
他们 去 在 和 在 直到 他们 来了 到 一个 木头 在 哪个 居住 一个 食人魔 .

他们一路走来，直到来到一片树林，树林里住着一个食人魔。

[ðɪs] ['əʊgə(r)][hæd; həd] [biːn] ['blaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ə'sliːp] ,
This ogre had been blinded by a woman while he lay asleep ,
这 食人魔 有 到过 失明 经过 一个 女士 尽管 他 躺 睡着了 ,

这个食人魔在睡梦中被一个女人弄瞎了眼睛。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]['wʊmənkaɪnd] [ðæt] [hiː; hi]
and ever since then he had been such an enemy to womankind that he
和 曾经 自从 然后 他 有 到过 这样的 一个 敌人 到 女性 那 他
[dɪ'vaʊəd] [ɔːl] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] .
devoured all whom he could catch .
吞噬 全部 谁 他 可以 抓住 .

从那以后，他就成了女性的死敌，他吞噬了所有他能抓到的女性。

[wen] [ðə; ði] [juːðz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊgərz] [haʊs] , ['taɪəd][aʊt] [wɪð] ['wɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [feɪnt]
When the youths arrived at the ogre's house , tired out with walking , and faint
什么时候 这 青年 到达的 在 这 食人魔的 房子 , 疲劳的 出去 和 步行 , 和 头晕的
[wɪð] ['hʌŋgə(r)] ,
with hunger ,
和 饥饿 ,

当这些年轻人到达食人魔的房子时，他们已经走得筋疲力尽，饿得奄奄一息。

[ðeɪ] [begd] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
they begged him , for pity's sake , to give them something to eat .
他们 乞求 他 , 为了 可惜 清酒 , 到 给 他们 某物 到 吃 .

他们恳求他发发慈悲，给他们点吃的。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] [hɪm][hiː; hi] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] .
The ogre replied that if they would serve him he would supply them with food .
这 食人魔 回复 那 如果 他们 会 服务 他 他 会 供应 他们 和 食物 .

食人魔回答说，如果他们愿意服侍他，他就给他们提供食物。59

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] , [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] ,
They would have nothing else to do but watch over his safety , each in turn ,
他们 会 有 没有什么 别的 到 做 但 手表 超过 他的 安全 ， 每个 在 转动 ，

他们别无他事可做，只能轮流守护他的安全。

[ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
a day at a time .
一个 天 在 一个 时间 .

一天一天地过。

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
This seemed a very satisfactory arrangement to them ,
这 似乎 一个 非常 令人满意的 安排 到 他们 ，

他们觉得这样的安排非常令人满意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊgə(r)] .
and they consented to remain in the service of the ogre .
和 他们 同意 到 保持 在 这 服务 的 这 食人魔 .

他们同意继续为食人魔效力。

[səʊ][hiː; hi] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
So he let them have all the lower part of the house to live in .
所以 他 让 他们 有 全部 这 降低 部分 的 这 房子 到 居住 在 .

所以他让他们住在房子的下半部分。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After the brothers had been gone from home a long time ,
后 这 兄弟 有 到过 已消失 从 家 一个 长的 时间 ，

兄弟俩离家很久之后，

[ænd; ənd][nəʊ] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] , ['tʃʌnə] , [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ,
and no tidings of them were received , Channa , their sister ,
和 不 消息 的 他们 是 已收到 ， 查纳 ， 他们的 姐姐 ，

没有收到他们的消息，他们的妹妹哈拿也是如此。

[drest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] .
dressed for a journey and went to seek them .
穿着 为了 一个 旅行 和 去 到 寻找 他们 .

他穿戴好行装，出发去寻找他们。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ,
On and on she walked ,
在 和 在 她 步行 ，

她继续往前走，

['ɑːskɪŋ] [æt; ət] ['evri] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] .
asking at every place she came to whether any one had seen her seven brothers .
问 在 每一个 地方 她 来了 到 无论 任何 一 有 已见 她 七 兄弟 .

她走到哪里都问有没有人见过她的七个兄弟。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [njuːz] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Finally she got news at an inn of where they were ,
最后 她 得到 消息 在 一个 客栈 的 在哪里 他们 是 ，

最后，她在一家客栈里得知了他们的位置。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
and away she went to the ogre's house in the wood .
和 离开 她 去 到 这 食人魔的 房子 在 这 木头 .

于是她就去了森林里食人魔的房子。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː'self] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] .
There she made herself known to her brothers and was received with great joy .
那里 她 制成 她自己 已知 到 她 兄弟 和 曾是 已收到 和 伟大的 喜悦 .

在那里，她向她的兄弟们表明了自己的身份，他们非常高兴地接待了她。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [juːðz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli][ɪn] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] the60
After the greetings were over the youths told her to stay quietly in their part of the60
后 这 问候 是 超过 这 青年 讲述 她 到 停留 悄悄 在 他们的 部分 的 the60

问候过后，年轻人让她安静地待在他们那片区域。

[haʊs] [səʊ][ðə; ði]['əʊgə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] .
house so the ogre would not be aware of her presence .
房子 所以 这 食人魔 会 不是 是 意识到的 的 她 在场 .

房子里，这样食人魔就不会察觉到她的存在。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kɔːʃən] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .
They also cautioned her to give a portion of whatever she had to eat to a cat which lived there .
他们 还 警告 她 到 给 一个 部分 的 任何 她 有 到 吃 到 一个 猫 哪个 居住地 那里 .

他们还告诫她，要把她所吃的食物的一部分分给住在那里的一只猫。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][kæt] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [hɑːm] .
Otherwise the cat would do her harm .
否则 这 猫 会 做 她 伤害 .

否则猫会伤害她。

['tʃʌnə] [hiːd] [ðeə(r)] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
Channa heeded their advice and got along very well .
查纳 听从了 他们的 建议 和 得到 沿着 非常 出色地 .

Channa听从了他们的建议，相处得非常融洽。

[ʃiː; ʃi] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [fuːd] [wɪð] [ðə; ði][kæt] , ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['mɔːs(ə)l] ,
She shared her food with the cat , always doing it fairly to the last morsel ,
她 共享 她 食物 和 这 猫 ， 总是 正在做 它 相当 到 这 最后的 小块 ,

她总是公平地把食物分给猫，直到最后一口也不放过。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .
and saying , “ This for me — this for thee .
和 说 , “ 这 为了 我 — 这 为了 你 .

并说：“这是给我的——这是给你的。

” [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['əʊgə(r)] [sent] [ðə; ði] ['brʌðəz] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ] [left] ['tʃʌnə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['piːz] [tuː; tə] [kʊk] .
” But one day when the ogre sent the brothers out to do some hunting they left Channa a little basket of peas to cook .
” 但 一 天 什么时候 这 食人魔 发送 这 兄弟 出去 到 做 一些 打猎 他们 左边 查纳 一个 小的 篮子 的 豌豆 到 厨师 .

“但有一天，当食人魔派兄弟俩出去打猎时，他们给查娜留下了一小篮豌豆让她煮着吃。

[waɪl] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['piːz] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [nʌt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
While shelling the peas , she found a hazel nut among them ,
尽管 炮击 这 豌豆 , 她 成立 一个 榛 坚果 之中 他们 ,

剥豌豆的时候，她发现里面有一颗榛子。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪl] - [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ðə; ði] [nʌt] , [fər'get] [tuː; tə] [gɪv] [hɑːf] [tuː; tə][ðə; ði][kæt] .
and as ill - luck would have it she ate the nut , forgetting to give half to the cat .
和 作为 患病的 - 运气 会 有 它 她 吃 这 坚果 , 遗忘 到 给 一半 到 这 猫 .

真倒霉，她把坚果吃了，忘了给猫一半。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
The latter , out of spite , ran to the hearth and put out the fire .
这 后者 , 出去 的 尽管如此 , 跑 到 这 炉 和 放 出去 这 火 .

后者出于报复，跑到炉边把火扑灭了。

[ðen] ['tʃʌnə] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd]['oʊgərz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then Channa left the room and went upstairs to the blind ogre's part of the house .
然后 查纳 左边 这 房间 和 去 楼上 到 这 瞎的 食人魔的 部分 的 这 房子 .

然后，查娜离开了房间，上楼去了盲眼食人魔的房间。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [hiː; hi] [sed] : “ ['welkəm] , -
She asked him for a few coals , and when he heard a woman's voice he said : “ Welcome , 61
她 问 他 为了 一个 很少 煤炭 , 和 什么时候 他 听到 一个 女性的 嗓音 他 说 : “ 欢迎 , -

她向他要了几块煤，当他听到一个女人的声音时，他说：“欢迎光临，61

['mædəm] !
madam !
女士 !

女士！

[dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
Just you wait a while .
只是 你 等待 一个 尽管 .

你稍等片刻。

” ['ɑːftəwəd] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɑːpən] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wetstəʊn] .
” Afterward he began to sharpen his teeth with a whetstone .
” 之后 他 开始 到 锐化 他的 牙齿 和 一个 磨石 .

“之后，他开始用磨刀石磨利牙齿。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [nɒt] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['ɔːdərs] ,
She saw that she had made a mistake in not obeying her brother's orders ,
她 锯 那 她 有 制成 一个 错误 在 不是 服从 她 兄弟 订单 ,

她意识到自己不听从哥哥的命令是个错误。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] .
and she ran back to the room below .
和 她 跑 后退 到 这 房间 以下 .

然后她跑回了楼下的房间。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi]['bəʊltɪd][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [st'uːlz] , ['teɪblz] , [tʃests] ,
There she bolted the door and placed against it stools , tables , chests ,
那里 她 螺栓连接 这 门 和 放置 反对 它 凳子 , 表格 , 箱子 ,

她把门闩上，靠在门上摆放了凳子、桌子、箱子。

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] .

and in fact everything she could move .

和 在 事实 一切 她 可以 移动 .

事实上，她能搬动的所有东西。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['əʊgə(r)][hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] [edʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [grəup] [hɪz; ɪz]

As soon as the ogre had put an edge on his teeth he groped his

作为 很快 作为 这 食人魔 有 放 一个 边缘 在 他的 牙齿 他 摸索 他的

[wei] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsənd] .

way to the door and found it fastened .

方式 到 这 门 和 成立 它 系紧 .

食人魔刚磨利了一下牙齿，就摸索着走到门前，发现门被锁上了。

[səʊ][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [kɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

So he proceeded to kick it to break it open .

所以 他 继续 到 踢 它 到 休息 它 打开 .

于是他开始踢它，想把它踢开。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['brʌðəz] [keɪm] [həʊm] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] ,

The seven brothers came home while he was making all this disturbance ,

这 七 兄弟 来了 家 尽管 他 曾是 制作 全部 这 干扰 ,

在他制造这一切混乱的时候，七个兄弟回到了家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['tretʃəri] .

and the ogre accused them of treachery .

和 这 食人魔 被告 他们 的 背信弃义 .

食人魔指责他们背信弃义。

[θɪŋz] [mait] [hæv; həv] [gɒn] ['bædli][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klevənəs] [ɒv; əv]

Things might have gone badly had it not been for the cleverness of

事物 可能 有 已消失 糟糕 有 它 不是 到过 为了 这 聪明才智 的

[grɑːziːoʊ] ,

Grazio ,

格拉齐奥 ,

若非格拉齐奥的机智，事情可能会变得很糟糕。

[ðə; ði] ['eldɪst] , [huː] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊgə(r)] :

the eldest , who said to the ogre :

这 长子 , WHO 说 到 这 食人魔 :

年纪最大的那个人对食人魔说：

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['fɔːtɪfaɪd] [hɜː'self] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [get] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

“ She has fortified herself so securely inside that you cannot get at her .

“ 她 有 强化 她自己 所以 安全地 里面 那 你 不能 得到 在 她 .

“她把自己封闭得如此牢固，你根本无法接近她。”

[kʌm] , [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] a62

Come , I will take you to a62

来 , 我 将要 拿 你 到 a62

来，我带你去a62

[pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend]

place where we can seize her without her being able to defend

地方 在哪里 我们 能 抢占 她 没有 她 存在 有能力的 到 保卫

[hɜː'self] .

herself .

她自己 .

一个我们可以抓住她而她无法自卫的地方。

” [ðen] [ðeɪ] [led][ðə; ði]['əʊgə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] ,

” Then they led the ogre by the hand to the edge of a deep pit ,

” 然后 他们 引领 这 食人魔 经过 这 手 到 这 边缘 的 一个 深的 坑 ,

“然后他们牵着食人魔的手，把他带到一个深坑的边缘，

[weə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm] ['hedlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .
where they gave him a push that sent him headlong to the bottom .
在哪里 他们 给予 他 一个 推 那 发送 他 一头扎 到 这 底部 .

他们把他推了下去，让他直直地摔到了谷底。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] ['ʃʌvəl] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ɜːθ] .
After that they got shovels and covered him with earth .
后 那 他们 得到 铲子 和 涵盖 他 和 地球 .

之后，他们拿来铁锹，用土把他掩埋了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃʌnə] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði][dɔː(r)] .
By and by they returned to the house and Channa unfastened the door .
经过 和 经过 他们 返回 到 这 房子 和 查纳 解开 这 门 .

过了一会儿，他们回到了房子里，查娜打开了门。

[ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l][ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,
They told her to be more careful in future ,
他们 讲述 她 到 是 更多的 小心 在 未来 ，

他们告诉她以后要更加小心。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] ['eni] [grɑːs] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][plɑːnt] [ðæt] [mait] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði]
and to beware of plucking any grass or other plant that might grow on the
和 到 提防 的 拔毛 任何 草 或者 其他 植物 那 可能 生长 在 这
[spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['əʊgə(r)][wɒz; wəz] ['berid] ,
spot where the ogre was buried ,
点 在哪里 这 食人魔 曾是 埋葬 ，

并且要注意不要拔掉埋葬食人魔的地方可能长出的任何草或其他植物。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][dʌvz; dəʊvz] .
or they would be changed into doves .
或者 他们 会 是 已更改 进入 鸽子 .

否则它们就会变成鸽子。

“ ['hev(ə)n] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒn][juː; jʊ] !
“ Heaven keep me from bringing such a misfortune on you !
“ 天堂 保持 我 从 带来 这样的 一个 不幸 在 你 ！

“愿上天保佑我不要给你带来这样的不幸！”

” ['tʃʌnə] [ɪk'skleɪmd] .
” Channa exclaimed .
” 查纳 惊呼 .

“查娜惊呼道。”

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['oʊgərz] [gʊdz] , [meɪd] [ðəm'selvz] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
They took possession of all the ogre's goods , made themselves masters of the
他们 采取 拥有 的 全部 这 食人魔的 商品 ， 制成 他们自己 大师 的 这
[həʊl] [haʊs] ,
whole house ,
所有的 房子 ，

他们占有了食人魔的所有财物，成了整栋房子的主人。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['veri] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] ['merəli] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
and lived very comfortably and merrily there until spring .
和 居住地 非常 舒适地 和 兴高采烈地 那里 直到 春天 .

他们在那里过着非常舒适快乐的生活，直到春天到来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] gone63
Then it happened one morning when the brothers had gone63
然后 它 发生 一 早晨 什么时候 这 兄弟 有 gone63

后来有一天早上，兄弟俩出去后，事情就发生了。63

[ɒf] [ɒn][sʌm; səm] ['erənd] , [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['pɪlgrɪm] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊgərz] [wʊd] .
off on some errand , that a poor pilgrim came to the ogre's wood .
离开 在 一些 差事 , 那 一个 贫穷的 朝圣 来了 到 这 食人魔的 木头 .

一个贫穷的朝圣者外出办事，来到了食人魔的森林。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [eɪp] [pɜːtʃt] [ɪn][ə; eɪ][paɪn] [triː] [wen] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi] [kəʊn] [æt; ət][hɪm] .
He was looking up at an ape perched in a pine tree when the creature threw a heavy cone at him .
他 曾是 寻找 向上 在 一个 猿 栖息 在 一个 松树 树 什么时候 这 生物 扔 一个 重的 锥体 在 他 .

他正抬头看着一只栖息在松树上的猿猴，这时那只猿猴朝他扔了一个沉重的松果。

[ðɪs] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] .
This struck him on the head so hard that the poor fellow set up a loud cry .
这 击 他 在 这 头 所以 难的 那 这 贫穷的 同伴 放 向上 一个 大声 哭 .

这一击重重地击中了他的头部，可怜的家伙发出了一声惨叫。

['tʃʌnə] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bruːzd] [hed] .
Channa heard the noise and ran to where he was sitting on the ground hanging on to his bruised head .
查纳 听到 这 噪音 和 跑 到 在哪里 他 曾是 坐着 在 这 地面 绞刑 在 到 他的 瘀伤 头 .

查纳听到动静，跑过去看他，只见他正坐在地上，抱着自己受伤的头。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm][ænd; ənd] [plʌkt] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] ['rəʊzməri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['oʊgərz] [greɪv] [nɪə(r)][baɪ] .
She took pity on him and plucked a tuft of rosemary which was growing on the ogre's grave near by .
她 采取 遗憾 在 他 和 拨弦 一个 簇 的 迷迭香 哪个 曾是 生长 在 这 食人魔的 严重 靠近 经过 .

她怜悯他，从附近食人魔的坟墓上摘下一丛迷迭香。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['plɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bred] [ænd; ənd][sɔːlt] .
Then she hurried to the house and made a plaster of it with bread and salt .
然后 她 慌忙 到 这 房子 和 制成 一个 石膏 的 它 和 面包 和 盐 .

然后她赶紧跑回家，用面包和盐把它做成了膏药。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['pɪlgrɪm][ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
In a few minutes she rejoined the pilgrim and bound the plaster on his head .
在 一个 很少 分钟 她 重新加入 这 朝圣 和 边界 这 石膏 在 他的 头 .

几分钟后，她回到朝圣者身边，帮他把头上的石膏包扎好。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
After that she had him go with her to the house where she gave him some breakfast .
后 那 她 有 他 去 和 她 到 这 房子 在哪里 她 给予 他 一些 早餐 .

之后，她带他去了她家，给他准备了早餐。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] . -
When he finished eating she sent him on his way . 64
什么时候 他 完成的 吃 她 发送 他 在 他的 方式 . -

他吃完饭后，她就让他走了。64

[ɪks] — ['sev(ə)n][dʌvz; dəʊvz]
IX — SEVEN DOVES
第九章 — 七 鸽子

IX—七只鸽子

['skeəsli] [hæd; həd][ðə; ði]['pɪlgrɪm] [gɒn] [wen] ['sev(ə)n][dʌvz; dəʊvz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
Scarcely had the pilgrim gone when seven doves came flying into the room ,
几乎 有 这 朝圣 已消失 什么时候 七 鸽子 来了 飞行 进入 这 房间 ,

朝圣者刚离开不久，七只鸽子就飞进了房间。

[ænd; ənd] [sed] : " [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [bɜːdz][ænd; ənd] [meɪd] [kəm'pænjənz]
and said : " Behold your brothers turned to birds and made companions
和 说 : " 看哪 你的 兄弟 转向 到 鸟类 和 制成 同伴
[ɒv; əv] [snaip] ,
of snipes ,
的 狙击手 ,

并说："看哪，你们的兄弟变成了飞鸟，与鹬鸟为伴，

['wʊdpekə(r)] , [dʒeɪz] , [aʊlz] , [rʊks] , ['stɑːliŋz] , ['blækbɜːd] , [tɒm] - [tɪts] , [lɑːk] , ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
woodpeckers , jays , owls , rooks , starlings , blackbirds , tom - tits , larks , kingfishers ,
啄木鸟 , 蓝鸟 , 猫头鹰 , 车 , 椋鸟 , 黑鸟 , 汤姆 - 乳房 , 云雀 , 翠鸟 ,
[ren] , [ænd; ənd] ['spærəʊz] .
wrens , and sparrows .
鹪鹩 , 和 麻雀 .

啄木鸟、松鸦、猫头鹰、秃鼻乌鸦、椋鸟、乌鸫、山雀、云雀、翠鸟、鹪鹩和麻雀。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pəːsikjuːtid] [baɪ] [hɔːks] , [ænd; ənd] ['hʌntəz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] .
We shall be persecuted by hawks , and hunters will try to shoot us .
我们 将 是 受迫害 经过 老鹰 , 和 猎人 将要 尝试 到 射击 我们 .

我们将遭到鹰隼的追捕，猎人会试图射杀我们。

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [plʌk] [ðæt] [ə'kɜːsɪd] ['rəʊzməri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'læməti][ɒn][ˌjuː 'es] ?
why did you pluck that accursed rosemary and bring such a calamity on us ?
为什么 做过 你 采摘 那 被诅咒的 迷迭香 和 带来 这样的 一个 灾害 在 我们 ?

你为什么要摘下那株该死的迷迭香，给我们带来这样的灾难?

[dʌvz; dəʊvz][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ən'les] [juː; jʊ][faɪnd]
Doves we must remain for the rest of our lives unless you find
鸽子 我们 必须 保持 为了 这 休息 的 我们的 生活 除非 你 寻找
[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] .
the Mother of Time .
这 母亲 的 时间 .

除非你找到时间之母，否则我们终生都只能做鸽子。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get][ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] .
She can tell you how to get us out of our trouble .
她 能 告诉 你 如何 到 得到 我们 出去 的 我们的 麻烦 .

她可以告诉你如何帮我们摆脱困境。

" ['tʃʌnə] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'strest] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
" Channa was greatly distressed over what she had done ,
" 查纳 曾是 非常 苦恼 超过 什么 她 有 完毕 ,

"查娜对自己的所作所为感到非常懊悔，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət][wʌns] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] . -
and said she would start at once searching for the Mother of Time . 65
和 说 她 会 开始 在 一次 搜索 为了 这 母亲 的 时间 . -

并表示她将立即开始寻找时间之母。65

[ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['oʊɡərz] [haʊs] [ðeə(r)][həʊm] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .

She urged them to make the ogre's house their home until she returned .

她 敦促 他们 到 制作 这 食人魔的 房子 他们的 家 直到 她 返回 .

她恳求他们暂时住在食人魔的房子里，直到她回来。

[ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnid] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

Away she went and journeyed on and on until she came to the seashore ,

离开 她 去 和 旅程 在 和 在 直到 她 来了 到 这 海滨 ,

她就这样走了，一路走来，直到来到海边。

[weə(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [rɒks] .

where the waves were banging against the rocks .

在哪里 这 波浪 是 砰砰作响 反对 这 岩石 .

海浪拍打着岩石。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kləʊz] [æt; ət][hænd] , [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

A huge whale came to the surface close at hand , looked at her ,

一个 巨大的 鲸 来了 到 这 表面 关闭 在 手 , 看起来 在 她 ,

一头巨大的鲸鱼游到离她不远的水面，看着她。

[ænd; ənd] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [siːkɪŋ] , [maɪ] ['prɪti] ['meɪdn] ?

and asked , " What are you seeking , my pretty maiden ?

和 问 , " 什么 是 你 寻求 , 我的 漂亮的 少女 ?

然后问道："美丽的少女，你想要什么？"

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][ˌeɪ 'em] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] . "

" She replied , " I am seeking the Mother of Time . "

" 她 回复 , " 我 是 寻求 这 母亲 的 时间 . "

她回答说："我正在寻找时间之母。"

" [hɪə(r)] [ðen] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də] , " [ðə; ði] [weɪl] [sed] .

" Hear then what you must do , " the whale said .

" 听到 然后 什么 你 必须 做 , " 这 鲸 说 .

"那么，听听你必须做什么，"鲸鱼说道。

" [ɡəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] .

" Go along the shore , and when you come to a river , follow it up to its source .

" 去 沿着 这 支撑 , 和 什么时候 你 来 到 一个 河 , 跟随 它 向上 到 它是 来源 .

"沿着海岸走，当你遇到河流时，就沿着河流溯源而上。"

[ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .

There you will meet some one who will show you the way .

那里 你 将要 见面 一些 一 WHO 将要 展示 你 这 方式 .

在那里你会遇到一些人，他们会为你指路。

[bʌt; bət][duː; də][ˌem 'iː][wʌn]['kaɪndnəs] .

But do me one kindness .

但 做 我 一 仁慈 .

但请帮我一个忙。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,

After you have found the old woman ,

后 你 有 成立 这 老的 女士 ,

找到老妇人之后，

[ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)] [haʊ] [ai][kæn; kən] [swɪm] [ə'baʊt] ['seɪfli] [wɪ'ðaʊt] [səʊ]['ɒf(ə)n] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks]
ask her how I can swim about safely without so often knocking on the rocks
问 她 如何 我 能 游泳 关于 安全 没有 所以 经常 敲门 在 这 岩石
[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][sændz] . ”
and being thrown up on the sands . ”
和 存在 抛掷 向上 在 这 沙子 . ”

问问她怎样才能安全游泳，不至于总是撞到石头被抛到沙滩上。

“ [ai] [wɪl] ['glædli] [du:; də] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” ['tʃʌnə] [sed] . -
“ I will gladly do that for you , ” Channa said . 66
“ 我 将要 乐意 做 那 为了 你 , ” 查纳 说 . -

“我很乐意为你做这件事，”查娜说道。66

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
Then she thanked the whale and walked on along the shore .
然后 她 谢谢 这 鲸 和 步行 在 沿着 这 支撑 .

然后她向鲸鱼道谢，沿着海岸继续前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][tu:; tə][ɪts] [sɔ:s] [ɪn][ə; eɪ]
At length she came to a river and followed it up to its source in a
在 长度 她 来了 到 一个 河 和 随后 它 向上 到 它是 来源 在 一个
['bju:tɪf(ə)l] ['əʊpən] ['kʌntri] [ɒv; əv] [medəuz] [stɑ:d] [wɪð] ['flaʊəz] .
beautiful open country of meadows starred with flowers .
美丽的 打开 国家 的 草地 星形 和 花朵 .

最后，她来到一条河边，沿着河向上游走，来到了河源，那里是一片美丽的开阔地带，遍布鲜花盛开的草地。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [met] [ə; eɪ] [maʊs] [hu:] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , “ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [ɔ:l] [ə'ləʊn]
There she met a mouse who said to her , “ Where are you going all alone
那里 她 遇见 一个 老鼠 WHO 说 到 她 , “ 在哪里 是 你 去 全部 独自的
,
,
,

在那里她遇到了一只老鼠，老鼠对她说：“你一个人要去哪里？”

[maɪ] ['prɪti] ['meɪdn] ? ”
my pretty maiden ? ”
我的 漂亮的 少女 ? ”

我的漂亮姑娘？

“ [ai][ˌeɪ 'em] [si:kɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] , ” ['tʃʌnə] [rɪ'plaɪd] .
“ I am seeking the Mother of Time , ” Channa replied .
“ 我 是 寻求 这 母亲 的 时间 , ” 查纳 回复 .

“我正在寻找时间之母，”查娜回答道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə][gəʊ] , ” [ðə; ði] [maʊs] [k'ɒmentɪd] .
“ You have a long way to go , ” the mouse commented .
“ 你 有 一个 长的 方式 到 去 , ” 这 老鼠 评论 .

“你还有很长的路要走，”老鼠评论道。

“ [bʌt; bət][du:; də][nɒt] [lu:z] [hɑ:t] .
“ But do not lose heart .
“ 但 做 不是 失去 心 .

但不要灰心。

[gəʊ][tu:; tə]['jɒndə(r)] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [əb'teɪn] [mɔ:(r)] [nju:z] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ][ɪn]
Go to yonder mountain , and you will obtain more news to help you in
去 到 远处 山 , 和 你 将要 获得 更多的 消息 到 帮助 你 在
[jɔ:(r); jə(r)] [sɜ:tʃ] .
your search .
你的 搜索 .

去那边的山上，你会得到更多有助于你寻找的信息。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] , [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][wʌn]['feɪvə(r)] ?
And when you find the Mother of Time , will you do me one favor ?
和 什么时候 你 寻找 这 母亲 的 时间 , 将要 你 做 我 一 偏爱 ?

当你找到时间之母时，能否帮我一个忙？

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi][maɪs][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ask her what we mice can do to get rid of the tyranny of the
问 她 什么 我们 小鼠 能 做 到 得到 摆脱 的 这 暴政 的 这
[kæts] .
cats .
猫 .

问问她，我们老鼠该如何摆脱猫的暴政。

" ['tʃʌnə] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [maʊs] , [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ɒf] [tə'wɔːd]
" Channa promised to do this for the mouse , and trudged off toward
" 查纳 承诺 到 做 这 为了 这 老鼠 , 和 艰难跋涉 离开 朝向
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

"查娜答应了老鼠这件事，然后拖着沉重的步伐向山上走去。"

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [rest] .
When she got to it she sat down on a stone to rest .
什么时候 她 得到 到 它 她 卫星 向下 在 一个 石头 到 休息 .

她走到那儿后，坐在石头上休息。

[sʌm; səm][ænts][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'drest] ['tʃʌnə] ,
Some ants were busy close by , and one of them addressed Channa ,
一些 蚂蚁 是 忙碌的 关闭 经过 , 和 一 的 他们 已解决 查纳 ,
['seɪɪŋ] , -
saying , 67
说 , -

附近有一些蚂蚁忙碌着，其中一只对查娜说：67

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Who are you and whither are you going ?
" WHO 是 你 和 往哪里去 是 你 去 ?

你是谁？你要去哪里？

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ʌn'hæpi] [gɜːl] [huː] [ɪz] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] . "
" She answered , " I am an unhappy girl who is seeking the Mother of Time . "
" 她 回答 , " 我 是 一个 不开心 女孩 WHO 是 寻求 这 母亲 的 时间 . "

她回答说："我是一个不快乐的女孩，正在寻找时间之母。"

" [ðen] [kiːp] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [get]
" Then keep on over the mountain to a large plain , and there you will get
" 然后 保持 在 超过 这 山 到 一个 大的 清楚的 , 和 那里 你 将要 得到
[mɔː(r)] [njuːz] ,
more news ,
更多的 消息 ,

然后继续翻过这座山，来到一片广阔的平原，在那里你会得到更多的消息。

" [ðə; ði][ænt] [sed] .
" the ant said .
" 这 蚂蚁 说 .

"蚂蚁说道。"

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [pliːz] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ænts][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['lɒŋgə(r)] .
“ After you find the old woman please ask her how the ants can live longer .
“ 后 你 寻找 这 老的 女士 请 问 她 如何 这 蚂蚁 能 居住 更长 .

“找到那位老妇人后，请问问她蚂蚁是如何活得更久的。”

[wiː; wi][stɔː(r)][ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fuːd] ,
We store up a great deal of food ,
我们 店铺 向上 一个 伟大的 交易 的 食物 ，

我们储存了大量的食物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['fɒli] [waɪl] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɔːt] . ”
and this seems to me a folly while our lives are so short . ”
和 这 似乎 到 我 一个 蠢事 尽管 我们的 生活 是 所以 短的 . ”

在我看来，生命如此短暂，这样做实在是愚蠢。”

“ [biː; bi][æt; ət] [iːz] , ” ['tʃʌnə] [rɪ'spɒndɪd] .
“ Be at ease , ” Channa responded .
“ 是 在 舒适 , ” 查纳 回应 .

“别紧张,”查娜回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['erənd] .
“ You can be sure that I will do your errand .
“ 你 能 是 当然 那 我 将要 做 你的 差事 .

“你放心，我一定会帮你跑腿的。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔil] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ,
” Then she toiled on over the mountain to the great plain ,
” 然后 她 辛勤劳作 在 超过 这 山 到 这 伟大的 清楚的 ，

然后她继续跋涉翻过山，来到大平原上。

[weə(r)] [ə; eɪ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [əʊld] [əʊk] [triː] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] .
where a wide - spreading old oak tree called to her as she was passing .
在哪里 一个 宽的 - 传播 老的 橡木 树 称为 到 她 作为 她 曾是 通过 .

当她路过时，一棵枝繁叶茂的老橡树仿佛在召唤她。

“ ['wɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][səʊ][sæd] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ?
“ Whither are you going so sad , my little lady ?
“ 往哪里去 是 你 去 所以 伤心 , 我的 小的 女士 ?

“我的小姑娘，你如此悲伤，要去哪里呢？”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
” it said .
” 它 说 .

它说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [maɪ] [ʃeɪd] .
“ Come and rest in my shade .
“ 来 和 休息 在 我的 阴影 .

来吧，到我的树荫下休息。

” [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] ,
” She thanked the old oak ,
” 她 谢谢 这 老的 橡木 ,

她感谢了这棵老橡树，

[bʌt; bət] [begd] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm] ['stɒpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɪn] [heɪst]
but begged to be excused from stopping because she was going in haste
但 乞求 到 是 已原谅 从 停止 因为 她 曾是 去 在 匆忙
[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] [taɪm] . -
to find the Mother of Time . 68
到 寻找 这 母亲 的 时间 . -

但她恳求允许她不要停留，因为她正赶着去寻找时间之母。[68]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['dwelɪŋ] , ” [ðə; ði][əʊk] [ə'naʊnst] .
“ You are not far from her dwelling , ” the oak announced .
“ 你 是 不是 远的 从 她 住宅 , ” 这 橡木 宣布 .

“你离她的住处不远了，”橡树说道。

“ [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ə'nʌðə(r)] [deɪz] ['dʒɜːni] [juː; jʊ] [wɪl] [get][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən]
“ Before you have finished another day's journey you will get to a high mountain
“ 前 你 有 完成的 其他 天 旅行 你 将要 得到 到 一个 高的 山
[ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] .
on the summit of which is the home of her whom you seek .
在 这 首脑 的 哪个 是 这 家 的 她 谁 你 寻找 .

“在你完成一天的旅程之前，你将到达一座高山，山顶上就是你所寻找的她的家。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs][æz; əz] ['bjuːti] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['ɑːskɪŋ]
If you have as much kindness as beauty you will oblige me by asking
如果 你 有 作为 很多 仁慈 作为 美丽 你 将要 必须 我 经过 问
[hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [maɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['relɪʃ] [baɪ] [strɒŋ] [men] [ɪz] [naʊ]
her why it is that my fruit which used to be relished by strong men is now
她 为什么 它 是 那 我的 水果 哪个 用过的 到 是 津津有味 经过 强的 男人 是 现在
['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [hɒgz] . ”
only made the food of hogs . ”
仅有的 制成 这 食物 的 猪 . ”

如果你既有美貌又有善良，就请你帮我问问她，为什么我以前连壮汉都爱吃的果实，现在却只能喂猪了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , ” ['tʃʌnə] [ə'fɜːrm] ,
“ It will be a pleasure to do you such a service , ” Channa affirmed ,
“ 它 将要 是 一个 乐趣 到 做 你 这样的 一个 服务 , ” 查纳 确认 ,
[ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
and departed .
和 已离开 .

“能为您效劳是我的荣幸，”查纳肯定地说，然后离开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] ['sʌmɪt]
The next day she arrived at the foot of a mountain which had its summit
这 下一个 天 她 到达的 在 这 脚 的 一个 山 哪个 有 它是 首脑
[fɑː(r)][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
far up among the clouds .
远的 向上 之中 这 云 .

第二天，她来到了一座山脚下，这座山的山顶高耸入云。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi][faʊnd] [æn; ən][əʊld][mæn] , ['wɪərid] [ænd; ənd] ['weɪwɔːn] , [huː] [hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ɒn]
There she found an old man , wearied and wayworn , who had lain down on
那里 她 成立 一个 老的 男人 , 疲惫 和 破旧的 , WHO 有 莱恩 向下 在
[sʌm; səm] [heɪ] .
some hay .
一些 干草 .

她在那里发现一位疲惫不堪的老人，他躺在一些干草上。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] ['tʃʌnə] [hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ,
The moment he saw Channa he knew her ,
这 片刻 他 锯 查纳 他 知道 她 ,

他第一眼见到查娜就认出了她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪlgrɪm][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mɪnɪstə(r)] .
for he was the pilgrim to whom she had ministered .
为了 他 曾是 这 朝圣 到 谁 她 有 服事 .

因为他就是她曾服侍过的那位朝圣者。

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd]
When she told him what she was seeking he responded that at last he could
什么时候 她 讲述 他 什么 她 曾是 寻求 他 回应 那 在 最后的 他 可以
[meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] . -
make some return for her kindness . 69
制作 一些 返回 为了 她 仁慈 . -

当她告诉他自己想要什么时，他回应说，他终于可以回报她的恩情了。69

" [maɪ] ['prɪti] ['meɪdn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My pretty maiden , " he said ,
" 我的 漂亮的 少女 , " 他 说 ,

"我的漂亮姑娘,"他说。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]
" I would have you know that on the top of this mountain you will find a
" 我 会 有 你 知道 那 在 这 顶部 的 这 山 你 将要 寻找 一个
['kɑːs(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] .
castle which was built so long ago that no one knows when it was built .
城堡 哪个 曾是 建造 所以 长的 前 那 不 一 知道 什么时候 它 曾是 建造 .

"我想让你们知道，在这座山顶上，你们会发现一座城堡，它建造的时间非常久远，以至于没有人知道它是什么时候建造的。"

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [krækt] , [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ['krʌmblɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːm]
The walls are cracked , the foundations are crumbling , the doors are worm
这 墙壁 是 裂纹 , 这 基础 是 摇摇欲坠 , 这 门 是 蠕虫
- ['iːt(ə)n] , [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] ,
- eaten , the furniture is worn out ,
- 吃 , 这 家具 是 磨损 出去 ,

墙壁开裂，地基坍塌，门窗虫蛀，家具破旧不堪。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [gɒn] [tuː; tə] [ræk] [ænd; ənd]['ruːɪn] .
and , in short , everything is gone to wrack and ruin .
和 , 在 短的 , 一切 是 已消失 到 残骸 和 废墟 .

总之，一切都已彻底崩溃，化为乌有。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [haɪd] [ʌn'tɪl] [taɪm] [gəʊz] [aʊt] .
" When you are almost to the castle , hide until Time goes out .
" 什么时候 你 是 几乎 到 这 城堡 , 隐藏 直到 时间 去 出去 .

"快到城堡的时候，躲起来，直到时间结束。"

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] , ['entə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən][əʊld] , [əʊld] ['wʊmən] ,
After he has gone , enter , and you will find an old , old woman ,
后 他 有 已消失 , 进入 , 和 你 将要 寻找 一个 老的 , 老的 女士 ,

他走后，你进去，会看到一位非常非常老的老妇人。

[huːz] [feɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [diːp] ['rɪŋklz] ,
whose face is covered with deep wrinkles ,
谁 脸 是 涵盖 和 深的 皱纹 ,

脸上布满深深皱纹，

[ænd; ənd] [huːz] ['aɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ʃægi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and whose eyebrows are so shaggy she will not be able to see you .
和 谁 眉毛 是 所以 毛茸茸 她 将要 不是 是 有能力的 到 看 你 .

她的眉毛太浓密了，根本看不见你。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [klɒk] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] .
She is seated on a clock which is fastened to the wall .
她 是 坐着 在 一个 钟 哪个 是 系紧 到 这 墙 .

她坐在一个固定在墙上的钟上。

“ [gəʊ][ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [weɪts] [ðæt] [kiːp] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ɪn] ['məʊʃn] .
“ Go in quickly and take off the weights that keep the machinery of the clock in motion .
“ 去 在 迅速地 和 拿 离开 这 重量 那 保持 这 机械 的 这 钟 在 运动 .

“快进去，把使钟表机械运转的重物卸下来。”

[ðen] [ɑːsk][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] .
Then ask the old woman to answer your questions .
然后 问 这 老的 女士 到 回答 你的 问题 .

然后请老妇人回答你的问题。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ɪnstəntli] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ,
She will instantly call her son to come and destroy you ,
她 将要 即刻 称呼 她 儿子 到 来 和 破坏 你 ,

她会立刻叫她儿子来毁了你。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [stɒpt] [ðə; ði] [klɒk] [baɪ] ['teɪkɪŋ] the70
but because you have stopped the clock by taking the70
但 因为 你 有 停止 这 钟 经过 采取 the70

但因为你通过取下70号位停止了计时。

[weɪts] [hiː; hi] ['kænɒt] [muːv] .
weights he cannot move .
重量 他 不能 移动 .

他举不起的重物。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] . ” -
Therefore she will be obliged to tell you what you want to know . ” 71
所以 她 将要 是 有义务 到 告诉 你 什么 你 想 到 知道 . ” -

因此，她有义务告诉你你想知道的一切。”71

[eks] — [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)]
X — TIME AND HIS MOTHER
X — 时间 和 他的 母亲

X——时间和他的母亲

[wen] [ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
When the pilgrim finished speaking ,
什么时候 这 朝圣 完成的 请讲 ,

当朝圣者说完话后，

['tʃʌnə] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] .
Channa climbed the mountain and arrived in the vicinity of the castle quite out of breath .
查纳 攀登 这 山 和 到达的 在 这 附近 的 这 城堡 相当 出去 的 气息 .

查娜爬上山，气喘吁吁地到达了城堡附近。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tɪl] [taɪm] [keɪm] [aʊt] .
There she waited till Time came out .
那里 她 等待 直到 时间 来了 出去 .

她在那里等到时间结束。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] , [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [saɪð] ,
He was an old man with a long beard , he wore a cloak and carried a scythe ,
他 曾是 一个 老的 男人 和 一个 长的 胡须 , 他 穿着 一个 披风 和 携带 一个 镰 ,

他是一位留着长胡子的老人，身披斗篷，手持镰刀。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɑːdʒ] [wɪŋz] [ðæt] [bɔː(r)][hɪm] ['swɪftli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
and he had large wings that bore him swiftly out of sight .
和 他 有 大的 翅膀 那 钻孔 他 迅速地 出去 的 视线 .

他长着巨大的翅膀，可以带着他迅速消失在人们的视线中。

['tʃʌnə] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
Channa now entered the castle ,
查纳 现在 进入 这 城堡 ,

查娜这时进入了城堡。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [fraɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [əʊld] ['wʊmən] ,
and though she gave a start of fright when she saw the strange old woman ,
和 尽管 她 给予 一个 开始 的 惊吓 什么时候 她 锯 这 奇怪的 老的 女士 ,

虽然她看到那个陌生的老妇人时吓了一跳，

[ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [weɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd] [tel] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
she hastened to seize the weights of the clock and tell what she wanted .
她 加快 到 抢占 这 重量 的 这 钟 和 告诉 什么 她 通缉 .

她急忙抓住钟的砝码，说出自己想要的东西。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən][æt; ət][wʌns] [kɔːld] ['laʊdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][sʌn] , [bʌt; bət] ['tʃʌnə] [sed] ,
The old woman at once called loudly to her son , but Channa said ,
这 老的 女士 在 一次 称为 高声 到 她 儿子 , 但 查纳 说 ,

老妇人立刻大声呼唤她的儿子，但查娜却说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] [jɔː(r); jə(r)][sʌn] [waɪl] [ai][həʊld] [ðiːz] [klɒk] - [weɪts] . " -
" You will not see your son while I hold these clock - weights . " 72
" 你 将要 不是 看 你的 儿子 尽管 我 抓住 这些 钟 - 重量 . " -

"只要我拿着这些钟锤，你就别想见到你的儿子。"72

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən][bɪ'gæn][tuː; tə][kəʊks] ['tʃʌnə] , ['seɪɪŋ] : " [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [maɪ][dɪə(r)] .
Thereupon the old woman began to coax Channa , saying : " Let go of them , my dear .
于是 这 老的 女士 开始 到 哄 查纳 , 说 : " 让 去 的 他们 , 我的 亲爱的 .

于是老妇人开始哄劝汉娜，说："放开他们吧，我的孩子。"

[duː; də][nɒt][stɒp][maɪ] [sʌnz] [kɔːs] .
Do not stop my son's course .
做 不是 停止 我的 儿子的 课程 .

不要阻止我儿子的学业。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
No one has ever done that before .
不 一 有 曾经 完毕 那 前 .

以前从来没有人这样做过。

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪts] , [ænd; ənd] [meɪ] ['hev(ə)n] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] . "
Let go of the weights , and may Heaven reward you . "
让 去 的 这 重量 , 和 可能 天堂 报酬 你 . "

放下重担，愿上天赐予你奖赏。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] , ” ['tʃʌnə] [rɪ'spɒndɪd] .
“ You are wasting your breath , ” Channa responded .
“ 你 是 浪费 你的 气息 , ” 查纳 回应 .

“你这是在浪费口舌，”查娜回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌem 'iː][kwɪt][maɪ] [həʊld] . ”
“ You must say something better than that if you would have me quit my hold . ”
“ 你 必须 说 某物 更好的 比 那 如果 你 会 有 我 辞职 我的 抓住 . ”

“如果你想让我松手，就得说点更有说服力的话。”

“ [wel] [ðen] , ” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] , “ [haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ Well then , ” the old woman said , “ hide behind the door ,
“ 出色地 然后 , ” 这 老的 女士 说 , “ 隐藏 在后面 这 门 ,

“那么，”老妇人说，“躲在门后吧。”

[ænd; ənd] [wen] [taɪm] ['kɒmz] [həʊm] [ai] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .
and when Time comes home I will make him tell me all you wish to know .
和 什么时候 时间 来 家 我 将要 制作 他 告诉 我 全部 你 希望 到 知道 .

等时间回到家，我会让他告诉我你想知道的一切。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [ə'gen] [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pɑːt] .
As soon as he goes out again you can depart .
作为 很快 作为 他 去 出去 再次 你 能 离开 .

他一出去你就可以走了。

” ['tʃʌnə] [let][gəʊ][ðə; ði] [weɪts] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .
” Channa let go the weights and hid behind the door .
” 查纳 让 去 这 重量 和 隐藏 在后面 这 门 .

“查娜放下重物，躲在门后。”

['prez(ə)ntli] [taɪm] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['meɪdnz] ['kwestʃənz] .
Presently Time came flying in , and his mother repeated to him the maiden's questions .
目前 时间 来了 飞行 在 , 和 他的 母亲 重复 到 他 这 少女的 问题 .

时间飞逝，他的母亲又把少女的问题重复了一遍。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv] Time73
Appealing to the Mother of Time73
上诉 到 这 母亲 的 Time73

向时间之母申诉73

[ɪn][rɪ'plaɪ][hiː; hi] [sed] :
In reply he said :
在 回复 他 说 :

他回答说：

“ [ðə; ði][əʊk] [triː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][jɔː(r)] [wen] [men][faɪnd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [ɪz] ['berid] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ruːts] .
“ The oak tree will be honored as it was of yore when men find the treasure that is buried among its roots .
“ 这 橡木 树 将要 是 荣幸 作为 它 曾是 的 昔时 什么时候 男人 寻找 这 宝藏 那 是 埋葬 之中 它是 根 .

“当人们发现埋藏在橡树根部的宝藏时，这棵橡树将像过去一样受到人们的尊敬。”

[ðə; ði] [maɪs] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæt] [ən'les] [ðeɪ] [taɪ] [ə; eɪ] [bel] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]
The mice will never be safe from the cat unless they tie a bell to her
这 小鼠 将要 绝不 是 安全的 从 这 猫 除非 他们 领带 一个 钟 到 她
[nek] [tu:; tə] [wɔ:n] [ðem; ðəm] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
neck to warn them when she is coming .
脖子 到 警告 他们 什么时候 她 是 未来 .

除非老鼠们在猫的脖子上系上铃铛，以便在猫来之前发出警告，否则老鼠们永远无法摆脱猫的追捕。

[ðə; ði] [ænts] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spens] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ,
The ants will live a hundred years if they will dispense with flying ,
这 蚂蚁 将要 居住 一个 百 年 如果 他们 将要 分配 和 飞行 ,

如果蚂蚁放弃飞行，它们就能活一百年。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [æn; ən] [ænt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [daɪ] [ˌaɪ 'ti:] [pʊts] [ɒn] [wɪŋz] .
for when an ant is going to die it puts on wings .
为了 什么时候 一个 蚂蚁 是 去 到 死 它 放置 在 翅膀 .

当蚂蚁即将死去时，它会长出翅膀。

[ðə; ði] [weɪl] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [si:] - [maʊs] ,
The whale should make friends with the sea - mouse ,
这 鲸 应该 制作 朋友们 和 这 海 - 老鼠 ,

鲸鱼应该和海鼠交朋友。

[hu:] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [gəʊ] [ə'streɪ] .
who will serve as a guide so that the monster will never go astray .
WHO 将要 服务 作为 一个 指导 所以 那 这 怪物 将要 绝不 去 误入歧途 .

他将作为向导，使这头怪物永远不会迷失方向。

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] [wɪl] [rɪ'zju:m] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] [ʃeɪp] [wen] [ðeɪ] [flai] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn] [ðə; ði]
The doves will resume their former shape when they fly and alight on the
这 鸽子 将要 恢复 他们的 以前的 形状 什么时候 他们 飞 和 点燃 在 这
['kɒləm] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] .
column of riches .
柱子 的 财富 .

当鸽子飞翔并落在财富之柱上时，它们将恢复原状。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [taɪm] [went] [fɔ:θ] [tu:; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [reɪs] .
" So saying , Time went forth to run his accustomed race .
" 所以 说 , 时间 去 前进 到 跑步 他的 习惯 种族 .

“说完，时间便继续奔跑它惯常的赛程。”

[ðen] ['tʃʌnə] [beɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Then Channa bade the old woman farewell and descended the mountain .
然后 查纳 巴德 这 老的 女士 告别 和 下降 这 山 .

然后，查纳向老妇人告别，下了山。

[ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [dʌvz; dəʊvz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
She arrived at the foot just as the seven doves arrived there .
她 到达的 在 这 脚 只是 作为 这 七 鸽子 到达的 那里 .

她到达山脚时，七只鸽子也正好到达那里。

[hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['æbsəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]
Her long absence had made them anxious , and they had come to
她 长的 缺席 有 制成 他们 焦虑的 , 和 他们 有 来 到
[lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
look for her .
看 为了 她 .

她久未露面，令他们焦急万分，于是前来寻找她。

[ðeɪ] [ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] [hɔ:n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ded] [ɒks] ,
They alighted on the horn of a dead ox ,
他们 下车 在 这 喇叭 的 一个 死的 牛 ,

他们落在一头死牛的角上，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hænsəm] [juːðz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] .
and at once they changed to the handsome youths they had been formerly .
和 在 一次 他们 已更改 到 这 英俊的 青年 他们 有 到过 以前 .

-
74
-

他们立刻变回了以前那样英俊的青年模样。74

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːvəl] [æt; ət] [ðɪs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ['tʃʌnə] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [taɪm] [hæd; həd] [sed] .
While they were marveling at this transformation Channa greeted them and told them what Time had said .
尽管 他们 是 惊叹 在 这 转型 查纳 问候 他们 和 讲述 他们 什么 时间 有 说 .

当他们还在惊叹于这种变化时，Channa 向他们打招呼，并告诉他们 Time 说了些什么。

[ðen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːn] , [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['plenti] ,
Then they understood that the horn , as the symbol of plenty ,
然后 他们 理解 那 这 喇叭 , 作为 这 象征 的 很多 ,

然后他们明白了，号角作为丰饶的象征，

[wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [welθ] .
was what he called the column of wealth .
曾是 什么 他 称为 这 柱子 的 财富 .

他称之为财富支柱。

[naʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] ['tʃʌnə] [hæd; həd] [kʌm] .
Now they all started on the return journey , taking the same road by which Channa had come .
现在 他们 全部 开始 在 这 返回 旅行 , 采取 这 相同的 路 经过 哪个 查纳 有 来 .

现在他们都开始返程，沿着查纳来时的同一条路走。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][əʊk][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] [wɒt] [taɪm] [hæd; həd] [sed] ,
When they arrived at the old oak and she informed the tree of what Time had said ,
什么时候 他们 到达的 在 这 老的 橡木 和 她 知情的 这 树 的 什么 时间 有 说 ,

当她们来到那棵老橡树前，她把时间说过的话告诉了树时，

[ðə; ði][əʊk] [begd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [ruːts] .
the oak begged them to take away the treasure from its roots .
这 橡木 乞求 他们 到 拿 离开 这 宝藏 从 它是 根 .

橡树恳求他们从它的根部带走宝藏。

[səʊ][ðə; ði]['sev(ə)n] ['brʌðəz] ['bɒrəʊd] [tuːlz] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][dʌg] [tɪl] [ðeɪ] [ʌn'ɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld] ['mʌni] .
So the seven brothers borrowed tools in a neighboring village and dug till they unearthed a great heap of gold money .
所以 这 七 兄弟 借来的 工具 在 一个 邻接 村庄 和 挖 直到 他们 出土 一个 伟大的 堆 的 金子 钱 .

于是，这七兄弟向邻村借了工具，挖了起来，结果挖出了一大堆金币。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] [pɑːts] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪstə(r)] .
This they divided into eight parts and shared it between themselves and their sister .
这 他们 分割 进入 八 部分 和 共享 它 之间 他们自己 和 他们的 姐姐 .

他们把食物分成八份，然后和妹妹一起分享。

['ɑːftə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] [triː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪzaɪəd] [ðeɪ] [ə'gen] [træmp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['həʊmwəd] [rəʊd] ,
After according to the oak tree the honor it so much desired they again tramped along the homeward road ,
后 根据 到 这 橡木 树 这 荣誉 它 所以 很多 想要的 他们 再次 践踏 沿着 这 回家 路 ,

根据橡树所渴望的荣誉，他们再次踏上了回家的路。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɪəri] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hedʒ] . -
and when they became weary lay down to sleep under a hedge . 75
和 什么时候 他们 成为 厌倦 躺 向下 到 睡觉 在下面 一个 对冲 . -

他们疲倦时，便在树篱下躺下睡觉。75

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðeə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [huː] [taɪd] [ðem; ðəm] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] ,
Presently they were seen there by a band of robbers who tied them hand and foot ,
目前 他们 是 已见 那里 经过 一个 乐队 的 强盗 WHO 系 他们 手 和 脚 ,

这时，他们被一伙强盗发现，强盗把他们的手脚都绑了起来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] ['mʌni] .
and carried off their money .
和 携带 离开 他们的 钱 .

他们抢走了他们的钱。

[ðeɪ] [bi'weil] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [welθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [suːn] [slɪpt] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,
They bewailed the loss of their wealth which had so soon slipped through their fingers ,
他们 哀叹 这 损失 的 他们的 财富 哪个 有 所以 很快 滑倒了 通过 他们的 手指 ,

他们哀叹自己失去的财富如此之快，竟是从指缝间溜走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [waɪld] [biːsts] .
and they were anxious lest they should perish of starvation or be devoured by wild beasts .
和 他们 是 焦虑的 免得 他们 应该 沦 的 饥饿 或者 是 吞噬 经过 荒野 野兽 .

他们担心自己会饿死或被野兽吃掉。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'hæpi] [lɒt] [ðə; ði] [maʊs] [huːm] ['tʃʌnə] [hæd; həd] [met] [ə'pɪəd] .
As they were lamenting their unhappy lot the mouse whom Channa had met appeared .
作为 他们 是 哀叹 他们的 不开心 很多 这 老鼠 谁 查纳 有 遇见 出现 .

正当他们哀叹自己不幸的命运时，查娜遇到的那只老鼠出现了。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [taɪm] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæts] ,
She told it what Time had said about getting rid of the tyranny of the cats ,
她 讲述 它 什么 时间 有 说 关于 获得 摆脱 的 这 暴政 的 这 猫 ,

她把《时代》杂志上关于摆脱猫的暴政的言论告诉了它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtf(ə)l] [maʊs] ['nɪbld] [ðə; ði] [kɔːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
and the grateful mouse nibbled the cords with which they were bound till it
和 这 感激的 老鼠 轻咬 这 绳索 和 哪个 他们 是 边界 直到 它
[set][ðem; ðəm] [friː] .
set them free .
放 他们 自由的 .

感激涕零的老鼠啃断了捆绑它们的绳子，直到把它们解救出来。

['sʌmwɒt] ['fɑːðə(r)][ɒn] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði][ænt] [wɪtʃ] ['lɪsnd] ['iːgəli] [waɪl] ['tʃʌnə]
Somewhat farther on they encountered the ant which listened eagerly while Channa
有些 更远 在 他们 遭遇 这 蚂蚁 哪个 听着 急切地 尽管 查纳
[rɪ'piːtɪd] [taɪmz] [əd'vaɪs] .
repeated Time's advice .
重复 时间 建议 .

再往前走一点，他们遇到了一只蚂蚁，当查娜重复蒂姆的建议时，蚂蚁认真地听着。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [peɪl] [ænd; ənd]['daʊnkɑːst] .
Then it asked her why she was so pale and downcast .
然后 它 问 她 为什么 她 曾是 所以 苍白 和 沮丧 .

然后它问她为什么脸色这么苍白，情绪这么低落。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðem; ðəm] .
So she related how the robbers had tricked them .
所以 她 有关的 如何 这 强盗 有 被骗了 他们 .

于是她讲述了劫匪是如何欺骗他们的。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , ” [ðə; ði][ænt] [sed] .
“ Cheer up , ” the ant said .
“ 欢呼 向上 , ” 这 蚂蚁 说 .

“振作起来,”蚂蚁说。

“ [naʊ] [ai] can76
“ Now I can76
“ 现在 我 can76

“现在我可以76

[rɪ'kwaɪt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] .
requite the kindness you have done me .
报答 这 仁慈 你 有 完毕 我 .

请回报你对我的恩情。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] ['rɔbəz] [haɪd][ðeə(r)]['plʌndə(r)] .
I know where those robbers hide their plunder .
我 知道 在哪里 那些 强盗 隐藏 他们的 掠夺 .

我知道那些强盗把赃物藏在哪里。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

跟我来。

” [ðə; ði][ænt] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃəʊd]
” The ant guided them to a group of tumble - down houses and showed
” 这 蚂蚁 引导 他们 到 一个 团体 的 翻滚 - 向下 房屋 和 显示
[ðem; ðəm][ə; eɪ][pɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['entəd] .
them a pit which the brothers entered .
他们 一个 坑 哪个 这 兄弟 进入 .

“蚂蚁引导他们来到一群摇摇欲坠的房屋前，并向他们展示了一个坑，兄弟俩就钻了进去。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
There they found the money which had been stolen from them ,
那里 他们 成立 这 钱 哪个 有 到过 被盗 从 他们 ,

他们在那里找到了被盗的钱。

[ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] .
and off they went with it to the seashore .
和 离开 他们 去 和 它 到 这 海滨 .

于是他们带着它去了海边。

[ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [riˈdʒɔis] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt]
The whale came to speak with them , and was rejoiced to learn what
这 鲸 来了 到 说话 和 他们 , 和 曾是 欣喜若狂 到 学习 什么
[taɪm] [hæd; həd] [sed] .
Time had said .
时间 有 说 .

鲸鱼过来和他们交谈，得知时间所说的话后非常高兴。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪl] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['rɔbəz] ['kʌmɪŋ] , [ɑ:md]
While they were talking with the whale , they saw the robbers coming , armed
尽管 他们 是 说 和 这 鲸 , 他们 锯 这 强盗 未来 , 武装
[tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] .
to the teeth .
到 这 牙齿 .

当他们正与鲸鱼交谈时，他们看到强盗们全副武装地走了过来。

“ [ə'læs] , [ə'læs] !
“ Alas , alas !
“ 唉 , 唉 !

“唉，唉！

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] . ”
” they cried , “ now we are lost . ”
” 他们 哭 , “ 现在 我们 是 丢失的 . ”

他们哭喊道：“我们迷路了。”

“ [fɪə(r)][nɒt] , ” [ðə; ði] [weɪl] [sed] .
“ Fear not , ” the whale said .
“ 害怕 不是 , ” 这 鲸 说 .

“别害怕，”鲸鱼说。

“ [ai][kæn; kən] [seɪv] [ju:; jʊ] .
“ I can save you .
“ 我 能 节省 你 .

我可以救你。

[get] [ɒn][maɪ] [bæk] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['kæri] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
Get on my back and I will carry you to a place of safety .
得到 在 我的 后退 和 我 将要 携带 你 到 一个 地方 的 安全 .

到我背上来，我背你到安全的地方去。

” ['tʃʌnə] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [klaɪmd] [ɒn][ðə; ði] [weɪl] [hu:] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə]
” Channa and her brothers climbed on the whale who carried them to
” 查纳 和 她 兄弟 攀登 在 这 鲸 WHO 携带 他们 到
[wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['neɪplz] .
within sight of Naples .
之内 视线 的 那不勒斯 .

“查娜和她的兄弟们爬上了鲸鱼，鲸鱼带着他们来到了那不勒斯附近。”

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [left] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] and77
There it left them on the shore and77
那里 它 左边 他们 在 这 支撑 and77

它把他们留在了岸边，77

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .
they returned to their old home safe and sound and rich .
他们 返回 到 他们的 老的 家 安全的 和 声音 和 富有的 .

他们平安无事地回到了故乡，而且变得富有。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] , [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] ,
Thereafter they enjoyed a happy life , in accord with the old saying ,
此后 他们 享受 一个 快乐的 生活 , 在 符合 和 这 老的 说 ,

此后，他们过上了幸福的生活，正如古语所说：

“ [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ” -
“ Do all the good you can and make no fuss about it . ” 78
“ 做 全部 这 好的 你 能 和 制作 不 大惊小怪 关于 它 . ” -

“尽你所能做好事，但不要大张旗鼓。”78

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] — ['blɒkhed] [hæns]
XI — BLOCKHEAD HANS
十一 — 傻瓜 汉斯

XI——笨蛋汉斯

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['mænʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [dwelt] [ə; eɪ]['skwaɪə(r)] [wel]
Far away in the country was an old mansion in which dwelt a squire well
远的 离开 在 这 国家 曾是 一个 老的 大厦 在 哪个 居住 一个 乡绅 出色地
[ə'lɒŋ] [ɪn] [j'iəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
along in years and his two sons .
沿着 在 年 和 他的 二 儿子们 .

在遥远的乡间，有一座古老的宅邸，里面住着一位年迈的乡绅和他的两个儿子。

[ðiːz] [sʌnz] [θɔːt] [ðəm'selvz] [ɪk'siːdɪŋli] ['klevə(r)] .
These sons thought themselves exceedingly clever .
这些 儿子们 想法 他们自己 非常 聪明的 .

这些儿子自认为非常聪明。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] ['əʊnli][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]
Indeed , they were convinced that had they known only half of what they did
的确 , 他们 是 确信 那 有 他们 已知 仅有的 一半 的 什么 他们 做过
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

事实上，他们深信，如果他们知道他们所知道的一半，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] .
it would have been quite enough .
它 会 有 到过 相当 足够的 .

这本来就足够了。

[bəʊθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .
Both wanted to marry the king's daughter .
两个都 通缉 到 结婚 这 国王的 女儿 .

两人都想娶国王的女儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðə; ði][mæn] [huː]
She had proclaimed that she would have for her husband the man who
她 有 宣布 那 她 会 有 为了 她 丈夫 这 男人 WHO
[njuː] [best] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
knew best how to choose his words ,
知道 最好的 如何 到 选择 他的 字 ,

她曾宣称，她要嫁给一个最懂得如何措辞的男人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n]
and they were confident that one or the other of them was certain
和 他们 是 自信的 那 一 或者 这 其他 的 他们 曾是 肯定
[tuː; tə][wɪn][hɜː(r); hə(r)] .
to win her .
到 赢 她 .

他们都自信他们之中肯定有一个人能赢得她的芳心。

['əʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wuː] ,
Only a week was allowed to prepare for the wooing ,
仅有的 一个 星期 曾是 允许 到 准备 为了 这 求爱 ,

只有一周的时间来准备求爱，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['plenti] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
but that was plenty long enough for the two brothers .
但 那 曾是 很多 长的 足够的 为了 这 二 兄弟 .

但这对于两兄弟来说已经足够长了。

[wʌn] [njuː] [ðə; ði] whole79
One knew the whole79
一 知道 这 whole79

有人知道全部79

['lætɪn] ['dɪkʃən(ə)ri] [baɪ] [hɑːt] .
Latin dictionary by heart .
拉丁 字典 经过 心 .

背诵拉丁语词典。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [θriː] [j'iəz] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [səʊ][hiː; hi]
He also knew three years ' issue of the daily paper of the town so he
他 还 知道 三 年 - 问题 的 这 日常的 纸 的 这 镇 所以 他
[kʊd; kəd] [rɪ'piːt] ['bækwəd] [ɔː(r)] ['fɔːwəd] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːzd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]
could repeat backward or forward as you pleased all that had appeared in it
可以 重复 落后 或者 向前 作为 你 高兴 全部 那 有 出现 在 它
.
.
.

他还熟知该镇过去三年的日报内容，因此他可以随心所欲地倒叙或正叙报纸上刊登的所有内容。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
The other had studied the laws of corporation and thought he could
这 其他 有 研究 这 法律 的 公司 和 想法 他 可以
[spiːk] [wɪð] ['wɪzdəm][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv] [steɪt] .
speak with wisdom and authority on matters of state .
说话 和 智慧 和 权威 在 事情 的 状态 .

另一个人研究过公司法，认为自己可以就国家大事发表有见地、有权威的言论。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ekspɜːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][ɪm'brɔɪdə(r)]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
he was very expert with his fingers and could embroider roses and other
他 曾是 非常 专家 和 他的 手指 和 可以 绣 玫瑰 和 其他
['flaʊəz] [ɔː(r)] ['fɪgəz] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [greɪt] ['pleʒə(r)] .
flowers or figures in a manner that gave his friends great pleasure .
花朵 或者 数据 在 一个 方式 那 给予 他的 朋友们 伟大的 乐趣 .

他手艺精湛，能绣出玫瑰和其他花卉或人物，他的朋友们都非常喜欢。

[ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)] [geɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] .
The old father gave each of the sons a fine horse .
这 老的 父亲 给予 每个 的 这 儿子们 一个 美好的 马 .

老父亲给每个儿子都送了一匹好马。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði]
He presented a black horse to the one who knew the dictionary and the
他 呈现 一个 黑色的 马 到 这 一 WHO 知道 这 字典 和 这
['deɪli] ['peɪpə(r)][baɪ] [hɑːt] ,
daily paper by heart ,
日常的 纸 经过 心 ,

他把一匹黑马送给了那个能把字典和当日报纸背下来的人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][səʊ]['klevə(r)][æt; ət][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [lɔː] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [mɪlk] -
and the other , who was so clever at corporation law , received a milk -
和 这 其他 , WHO 曾是 所以 聪明的 在 公司 法律 , 已收到 一个 牛奶 -
[waɪt] [stiːd] .
white steed .
白色的 骏马 .

而另一位精通公司法的人则获得了一匹雪白的骏马。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ,
Just before they started ,
只是 前 他们 开始 ,

就在他们开始之前，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɔɪld] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the young men oiled the corners of their mouths that they might be able to
这 年轻的 男人 涂油 这 角落 的 他们的 嘴 那 他们 可能 是 有能力的 到
[spiːk] [mɔː(r)] ['fluːəntli] . -
speak more fluently . 80
说话 更多的 流利地 . -

年轻人往嘴角抹油，希望这样能说得更流利些。80

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [θɜːd] [sʌn] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [θɔːt] [hɪm] [wɜːθ] ['kaʊntɪŋ] .
The squire had a third son , but nobody thought him worth counting .
这 乡绅 有 一个 第三 儿子 , 但 无人 想法 他 值得 计数 .

乡绅还有第三个儿子，但没人认为他值得重视。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['lɜːnɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] “
He was not learned as his brothers were and was generally called “
他 曾是 不是 学习 作为 他的 兄弟 是 和 曾是 一般来说 称为 “
['blɒkhed] [hæns] .
Blockhead Hans .
傻瓜 汉斯 .

他不像他的兄弟们那样博学，因此通常被称为“笨蛋汉斯”。

” [waɪl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['klevə(r)] [juːðz] [maʊnt]
” While the servants stood in the courtyard watching the two clever youths mount
” 尽管 这 仆人 站立 在 这 庭院 观看 这 二 聪明的 青年 山
[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [hæns] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
their horses Hans chanced to appear .
他们的 马匹 汉斯 偶然 到 出现 .

”当仆人们站在院子里看着两个聪明的年轻人骑上马时，汉斯碰巧出现了。”

“ [wel] , [wel] !
“ Well , well !
“ 出色地 , 出色地 !

“哎呀，哎呀！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɒf] [tuː; tə] ?
” he said , “ where are you off to ?
” 他 说 , “ 在哪里 是 你 离开 到 ?

他说：“你要去哪里？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sʌndeɪ] - [best] [kləʊðz] . "
You are in your Sunday - best clothes . "
你 是 在 你的 星期日 - 最好的 衣服 . "

你穿着你最好的周日礼服。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] [tuː; tə] [wuː] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" We are going to the royal court to woo the princess , " they replied .
" 我们 是 去 到 这 皇家 法庭 到 哇 这 公主 , " 他们 回复 .

"我们要去朝廷追求公主,"他们回答说。

" ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [prə'kleɪmd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ?
" Haven't you heard what has been proclaimed throughout all the countryside ?
" 还没有 你 听到 什么 有 到过 宣布 自始至终 全部 这 农村 ?

"难道你没听到全国各地都在宣扬什么吗? "

" [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hæns] ['ʃaʊtɪd] , " [hə'rɑː] !
" They told him about it , and Hans shouted , " Hurrah !
" 他们 讲述 他 关于 它 , 和 汉斯 喊叫 , " 欢呼 !

他们把这件事告诉了他,汉斯大喊道:"万岁! "

[aɪl] [ɡəʊ] [tuː] .
I'll go too .
患病的 去 也 .

我也去。

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [lɑːft] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] .
" The brothers laughed at him and rode off .
" 这 兄弟 笑了 在 他 和 骑 离开 .

兄弟俩嘲笑了他一番,然后骑马走了。

" [dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , " ['blɒkhed] [hæns] [sed] , " [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] .
" Dear father , " Blockhead Hans said , " I must have a horse .
" 亲爱的 父亲 , " 傻瓜 汉斯 说 , " 我 必须 有 一个 马 .

"亲爱的父亲,"笨蛋汉斯说,"我必须拥有一匹马。"

[pə'hæps] [ai][kæn; kən][wɪn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
Perhaps I can win the princess .
也许 我 能 赢 这 公主 .

或许我能赢得公主的芳心。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] .
If she will have me , she will .
如果 她 将要 有 我 , 她 将要 .

如果她愿意接受我,她就会接受我。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][woʊnt][hæv; həv][ˌem 'iː] , [ʃiː; ʃi][woʊnt] . "
If she won't have me , she won't . "
如果 她 惯于 有 我 , 她 惯于 . "

如果她不想要我,那就不会要了。

" [stɒp] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] !
" Stop that nonsense !
" 停止 那 废话 !

"别胡闹了! "

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɔːdəd] .
" the old man ordered .
" 这 老的 男人 订购 .

"老人命令道。"

" [ai] will81
" I will81
" 我 will81

"我将81

[nɒt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɔːs] .
not give you a horse .
不是 给 你 一个 马 .

不给你马。

[juː; jʊ][kænt] [spiːk] ['waɪzli] .
You can't speak wisely .
你 不能 说话 明智地 .

你说话不明智。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .
You don't know how to choose your words .
你 不 知道 如何 到 选择 你的 字 .

你不知道该如何选择措辞。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] — [ɑː] !
But your brothers — ah !
但 你的 兄弟 — 啊 !

但是你的兄弟们——啊！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] [lædz] . ”
they are very different lads . ”
他们 是 非常 不同的 小伙子们 . ”

他们俩性格很不一样。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hæns] [sed] , “ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡəʊt] .
“ All right , ” Hans said , “ I have a goat .
“ 全部 正确的 , ” 汉斯 说 , “ 我 有 一个 山羊 .

“好吧，”汉斯说，“我有一只山羊。”

[ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [ɡɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːs] , [ðə; ði] [ɡəʊt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn'sted] .
If you won't give me a horse , the goat will have to serve instead .
如果 你 惯于 给 我 一个 马 , 这 山羊 将要 有 到 服务 反而 .

如果你不给我马，那就让山羊代替吧。

[hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː] .
He can carry me .
他 能 携带 我 .

他可以背我。

” [səʊ][hiː; hi][pʊt] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz][ɡəʊt] , [ɡɒt][ɒn][ɪts] [bæk] ,
” So he put a bridle on his goat , got on its back ,
” 所以 他 放 一个 辔 在 他的 山羊 , 得到 在 它是 后退 ,

于是他给山羊套上笼头，骑到山羊背上，

[dʌɡ][hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ɪts][saɪdz][ænd; ənd][went] ['klætə] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][laɪk][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
dug his heels into its sides and went clattering down the road like a hurricane .
挖 他的 高跟鞋 进入 它是 侧面 和 去 咔嗒咔嗒 向下 这 路 喜欢 一个 飓风 .

他用脚后跟蹬住车身，像飓风一样沿着道路疾驰而去。

\- [hɒp] !
Hoppitty hop !
\- 跳 !

蹦蹦跳跳！

[wɒt] [ə; eɪ][raɪd] !
What a ride !
什么 一个 骑 !

真是刺激的旅程！

“ [hɪə(r)][ai] [kʌm] !
“ Here I come !
“ 这里 我 来 !

“我来了！”

” ['blɒkhed] [hæns] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ekəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [raʊzd] [nɪə(r)]
” Blockhead Hans shouted , and he sang so that the echoes were roused near
” 傻瓜 汉斯 喊叫 , 和 他 唱 所以 那 这 回声 是 唤醒 靠近
[ænd; ənd][fɑ:(r)] .
and far .
和 远的 .

“笨蛋汉斯大声喊叫，他放声歌唱，回声响彻四方。”

[wʌns] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ded] [krəʊ] .
Once he stopped and picked up a dead crow .
一次 他 停止 和 挑选 向上 一个 死的 乌鸦 .

他停下来，捡起了一只死乌鸦。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [faɪn] ['hɔ:sɪz] .
Presently he overtook his brothers as they rode slowly along on their fine horses .
目前 他 超越 他的 兄弟 作为 他们 骑 缓慢地 沿着 在 他们的 美好的 马匹 .

这时，他追上了骑着骏马缓缓前行的兄弟们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['spi:kɪŋ] ,
They were not speaking ,
他们 是 不是 请讲 ,

他们没有说话。

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɜ:nɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['klevə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
but were turning over in their minds all the clever things they intended to
但 是 转弯 超过 在 他们的 思想 全部 这 聪明的 事物 他们 故意的 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

但他们却在心里反复琢磨着该说些什么俏皮话。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [θɔ:t] [aʊt] . -
for everything had to be thought out . 82
为了 一切 有 到 是 想法 出去 . -

因为所有事情都必须经过深思熟虑。82

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

” ['blɒkhed] [hæns] [bɔ:l] , “ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .
” Blockhead Hans bawled , “ here I am .
” 傻瓜 汉斯 嚎啕大哭 , “ 这里 我 是 .

“笨蛋汉斯嚎叫道：‘我来了。”

[dʒʌst] [si:] [wɒt] [ai] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
Just see what I found on the road .
只是 看 什么 我 成立 在 这 路 .

看看我在路上发现了什么。

” [ænd; ənd] [hi:; hi] ['praʊdli] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ded] [krəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .
” And he proudly held up the dead crow for them to look at .
” 和 他 自豪地 握住 向上 这 死的 乌鸦 为了 他们 到 看 在 .

“他骄傲地举起那只死乌鸦让他们看。”

“ [ju:; jʊ] ['fu:lɪʃ] [læd] , ” [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [sed] , “ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð]
“ You foolish lad , ” his brothers said , “ what are you going to do with
“ 你 愚蠢 小伙子 , ” 他的 兄弟 说 , “ 什么 是 你 去 到 做 和
[ˌaɪ 'ti:] ? ”
it ? ”
它 ? ”

“你这傻小子,”他的兄弟们说，“你要拿它做什么？”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

“ I shall give it to the princess , ” he answered .

“ 我 将 给 它 到 这 公主 , ” 他 回答 .

“我会把它送给公主，”他回答道。

“ [duː; də][səʊ] , [ˈsɜːt(ə)nli] !

“ Do so , certainly !

“ 做 所以 , 当然 !

“当然可以！”

” [ðeɪ] [sed] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd][ˈraɪdɪŋ][ɒn] .

” they said , laughing loudly and riding on .

” 他们 说 , 笑 高声 和 骑术 在 .

他们一边大笑一边继续骑行，说道。

[ˈblɒkhed] [hæns] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkʌmpəni] ,

Blockhead Hans thought he would continue the journey in their company ,

傻瓜 汉斯 想法 他 会 继续 这 旅行 在 他们的 公司 ,

笨蛋汉斯以为他会继续和他们一起旅行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [ˈwʊdn] [ʃuː] [baɪ][ðə; ði][ˈrəʊdsaɪd] .

but he saw an old wooden shoe by the roadside .

但 他 锯 一个 老的 木制的 鞋 经过 这 路边 .

但他看到路边有一只旧木鞋。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][praɪz][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [nɪˈglektɪd] ,

Such a prize was not to be neglected ,

这样的 一个 奖 曾是 不是 到 是 被忽视的 ,

这样的奖项不容忽视。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [ɒf] [hɪz; ɪz][gəʊt][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

and he got off his goat and picked it up .

和 他 得到 离开 他的 山羊 和 挑选 它 向上 .

他从山羊背上下来，把它捡了起来。

[ðen] [hiː; hi] [ˈkæntə] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪweɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] .

Then he cantered along the highway till he came up behind his brothers .

然后 他 慢跑 沿着 这 公路 直到 他 来了 向上 在后面 他的 兄弟 .

然后他沿着公路小跑，直到追上他的兄弟们。

“ [slæp] , [bæŋ] !

“ Slap , bang !

“ 拍击 , 砰 !

“啪，砰！”

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] !

here I am !

这里 我 是 !

我在这里！

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

” he shouted .

” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] ?

“ See what I have just found ?

“ 看 什么 我 有 只是 成立 ?

“看看我刚刚发现了什么？”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [ˈevri] [deɪ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] !

Such things are not to be picked up every day on the road !

这样的 事物 是 不是 到 是 挑选 向上 每一个 天 在 这 路 !

这种东西可不是每天都能在路上捡到的！

" ['blɒkhed] [hæns][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] Crow83
" Blockhead Hans and the Dead Crow83
" 傻瓜 汉斯 和 这 死的 Crow83

"笨蛋汉斯和死乌鸦83

[ðə; ði] ['brʌðəz] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] .
The brothers turned round to learn what in the world he could have found .
这 兄弟 转向 圆形的 到 学习 什么 在 这 世界 他 可以 有 成立 .

兄弟俩转过身，想知道他究竟发现了什么。

" ['sɪmpltən] !
" Simpleton !
" 傻瓜 !

"傻瓜！

" [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [krækt] [əʊld] [ʃuː] [ɪz] ['æbsəluːtli] ['wɜːθləs] .
" they said , " that cracked old shoe is absolutely worthless .
" 他们 说 , " 那 裂纹 老的 鞋 是 绝对地 毫无价值 .

他们说："那只破旧的鞋子完全没用了。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ? "
Are you going to take that to the princess ? "
是 你 去 到 拿 那 到 这 公主 ? "

你要把这个带给公主吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl] , " ['blɒkhed] [hæns] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'lɒŋ] .
" Of course I shall , " Blockhead Hans replied , and the brothers laughed and rode along .
" 的 课程 我 将 , " 傻瓜 汉斯 回复 , 和 这 兄弟 笑了 和 骑 沿着 .

"我当然会去,"笨蛋汉斯回答道，兄弟俩笑着骑马离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [ɒn][ðə; ði] [gəʊt] [suːn] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [baɪ] ['hɒpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :
But the lad on the goat soon brought them to a standstill by hopping off his goat and shouting :
但 这 小伙子 在 这 山羊 很快 带来 他们 到 一个 停顿 经过 跳跃 离开 他的 山羊 和 喊叫 :

但骑山羊的男孩很快让他们停了下来，他从山羊上跳下来，大喊道：

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

"欢呼！

[hɪrz] [ðə; ði] [best] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ! "
Here's the best treasure of all ! "
这里是 这 最好的 宝藏 的 全部 ! "

这是最珍贵的宝物！

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [naʊ] ? " [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɑːskt] .
" What have you found now ? " the brothers asked .
" 什么 有 你 成立 现在 ? " 这 兄弟 问 .

"你们现在又发现了什么？"兄弟俩问道。

" [əʊ] ! ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh ! something more for the princess , " he said .
" 哦 ! 某物 更多的 为了 这 公主 , " 他 说 .

"哦！这是给公主准备的礼物,"他说。

“ [haʊ] [pliːzd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ! ”
“ How pleased she will be ! ”
“ 如何 高兴 她 将要 是 ! ”

她一定会非常高兴!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝胡子(Bluebeard)
第3/4页

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [pjʊə(r)] [mʌd] , [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪtʃ] !
“ Why , that is pure mud , straight from the ditch !
“ 为什么 , 那 是 纯的 泥 , 直的 从 这 沟 !

“哎呀，那全是泥巴，直接从沟里挖出来的！”

” [ðə; ði] ['brʌðəz] [ɪk'skleɪmd] .
” the brothers exclaimed .
” 这 兄弟 惊呼 .

“兄弟俩惊呼道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
“ Of course it is !
“ 的 课程 它 是 !

当然是！

” ['blɒkhed] [hæns] [rɪ'spɒndɪd] .
” Blockhead Hans responded .
” 傻瓜 汉斯 回应 .

“笨蛋汉斯回应道。”

“ [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['betə(r)] [mʌd] .
“ There never was any better mud .
“ 那里 绝不 曾是 任何 更好的 泥 .

“从来没有比这更好的泥土了。”

[siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [θruː] [maɪ] ['fɪŋgəz] . ” -
See how it runs through my fingers . ” 84
看 如何 它 跑步 通过 我的 手指 . ” -

看看它是如何从我指缝间流逝的。”84

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
So saying , he filled his coat pocket with it .
所以 说 , 他 已填 他的 外套 口袋 和 它 .

说完，他就把东西装进了外套口袋里。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
The brothers did not enjoy these interruptions or his company ,
这 兄弟 做过 不是 享受 这些 中断 或者 他的 公司 ,

兄弟俩并不喜欢这些打扰，也不喜欢他的陪伴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst]
and they rode off with such speed that they were hidden in a cloud of dust
和 他们 骑 离开 和 这样的 速度 那 他们 是 隐 在 一个 云 的 灰尘
[reɪzd] [baɪ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [huːf] .
raised by their horses ' hoofs .
提高 经过 他们的 马匹 - 蹄子 .

他们策马扬鞭，飞驰而去，马蹄扬起的尘土遮蔽了他们的身影。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['blɒkhed] [hæns] [dɪd] .
They reached the gate of the royal city a good hour before Blockhead Hans did .
他们 达到 这 门 的 这 皇家 城市 一个 好的 小时 前 傻瓜 汉斯 做过 .
-
85
-

他们比笨蛋汉斯早一个小时就到达了王城的城门。85

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['sjuːtə]
XII — THE RIVAL SUITORS
十二 — 这 竞争对手 求婚者

第十二章——竞争的求婚者

[iːtʃ] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['nʌmbəd] [æz; əz][hiː; hi]
Each suitor for the hand of the princess was numbered as he
每个 求婚者 为了 这 手 的 这 公主 曾是 编号 作为 他
[ə'raɪvd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][weɪt][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
arrived and had to wait his turn .
到达的 和 有 到 等待 他的 转动 .

每个求婚者到达时都会被编号，然后必须排队等待轮到自己。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
They waited as patiently as they could ,
他们 等待 作为 耐心 作为 他们 可以 ,

他们尽可能耐心地等待着。

['stændɪŋ] [ɪn][laɪn] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['dʒeləs] ['raɪvlz] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]
standing in line closely guarded to prevent the jealous rivals from getting into a
常设 在 线 密切 守卫 到 防止 这 嫉妒的 竞争对手 从 获得 进入 一个
[faɪt] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
fight with one another .
斗争 和 一 其他 .

排成一列，严密看守，以防止心怀嫉妒的竞争对手互相争斗。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊn] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [lʊk]
A crowd of people had gathered in the throne room at the palace to look
一个 人群 的 人们 有 聚集 在 这 王座 房间 在 这 宫殿 到 看
[ɒn] [waɪl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] ,
on while the princess received her suitors ,
在 尽管 这 公主 已收到 她 求婚者 ,

宫殿的御座厅里聚集了一大群人，围观公主接见求婚者。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [keɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] ['freɪzɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd]
and as each suitor came in all the fine phrases he had prepared
和 作为 每个 求婚者 来了 在 全部 这 美好的 短语 他 有 准备
[pɑːst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
passed out of his mind .
通过了 出去 的 他的 头脑 .

随着一位位追求者的到来，他事先准备好的所有甜言蜜语都从脑海中消失了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wʊd] [seɪ] : “ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
Then the princess would say : “ It doesn't matter .
然后 这 公主 会 说 : “ 它 不 事情 .

然后公主会说：“没关系。”

[ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] !
Away with him !
离开 和 他 !

把他赶走！

” [æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['brʌðə(r)] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [baɪ] [hɑːt] [ə'pɪəd] ,
” At last the brother who knew the dictionary by heart appeared ,
” 在 最后的 这 兄弟 WHO 知道 这 字典 经过 心 出现 ,

“最后，那位能把字典背得滚瓜烂熟的兄弟出现了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
but he did not know it any longer .
但 他 做过 不是 知道 它 任何 更长 .

但他已经不知道了。

[ðə; ði][flɔː(r)] [kriːk] , [ænd; ənd] the86
The floor creaked , and the86
这 地面 嘎吱作响 , 和 the86

地板吱呀作响，86

['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] ['mɪrər] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
ceiling was made of glass mirrors so that he saw himself standing on his head .
天花板 曾是 制成 的 玻璃 镜子 所以 那 他 锯 他自己 常设 在 他的 头 .

天花板是用玻璃镜做的，所以他能看到自己倒立着。

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [rɪ'pɔːrtərz] [ænd; ənd][æn; ən]['edɪtə(r)] ,
At one of the windows were three reporters and an editor ,
在 一 的 这 视窗 是 三 记者 和 一个 编辑 ,

其中一个窗口站着三名记者和一名编辑。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
and each of them was writing down what was said to publish it in
和 每个 的 他们 曾是 写作 向下 什么 曾是 说 到 发布 它 在
[ðə; ði]['peɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .
the paper that was sold at the street corners for a penny .
这 纸 那 曾是 卖 在 这 街道 角落 为了 一个 一分钱 .

他们每个人都把听到的话记下来，准备刊登在街角卖的报纸上，每份报纸卖一便士。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɪəf(ə)l] .
All this was fearful .
全部 这 曾是 可怕 .

这一切都令人恐惧。

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] ['nɜːvəs] .
You couldn't blame him for feeling nervous .
你 不能 责备 他 为了 感觉 紧张的 .

你不能责怪他感到紧张。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɒt][ɪn][hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ It is very hot in here , isn't it ?
“ 它 是 非常 热的 在 这里 , 不是 它 ?

这里很热，是不是?

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['brʌðə(r)] [huː] [njuː] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv]
” was the only thing that the brother who knew the dictionary could think of
” 曾是 这 仅有的 事物 那 这 兄弟 WHO 知道 这 字典 可以 思考 的
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

“这是那个懂字典的哥哥唯一能想到的话。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'spɒndɪd] .
“ Of course it is , ” the princess responded .
“ 的 课程 它 是 , ” 这 公主 回应 .

“当然是了,”公主回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [tə'deɪ] .
“ We are roasting young chickens for dinner today .
“ 我们 是 烘焙 年轻的 鸡 为了 晚餐 今天 .

“我们今天晚餐要烤小鸡。”

” [ðə; ði] [juːθ] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
” The youth cleared his throat .
” 这 青年 已清除 他的 喉 .

年轻人清了清嗓子。

“ [ə'hem; ə'həm] !
“ Ahem !
“ 嗯 !

“咳！”

” [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
” There he stood like an idiot .
” 那里 他 站立 喜欢 一个 笨蛋 .

他像个傻子一样站在那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
He was not prepared for such remarks from the princess .
他 曾是 不是 准备 为了 这样的 评论 从 这 公主 .

他没想到公主会说出这样的话。

[haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪti] [rɪ'spɒns] !
How nice it would be to make a witty response !
如何 好的 它 会 是 到 制作 一个 机智 回复 !

如果能妙语连珠该多好啊！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ə'prəʊpriət] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə'gen] .
But he could think of nothing appropriate , and all he did was to clear his throat again .
但 他 可以 思考 的 没有什么 合适的 , 和 全部 他 做过 曾是 到 清除 他的 喉 再次 .

但他想不出什么合适的话，只是又清了清嗓子。

“ [ə'hem; ə'həm] ! ” -
“ Ahem ! ” 87
“ 嗯 ! ” -

“咳！”87

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] .
“ It doesn't matter , ” the princess said .
“ 它 不 事情 , ” 这 公主 说 .

“没关系，”公主说。

“ [teɪk] [hɪm] [aʊt] .
“ Take him out .
“ 拿 他 出去 .

“把他带出去。”

” [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] .
” And out he had to go .
” 和 出去 他 有 到 去 .

他不得不离开。

[naʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] ['entəd] .
Now the other brother entered .
现在 这 其他 兄弟 进入 .

这时，另一个兄弟也进来了。

“ [haʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] !
“ How hot it is here !
“ 如何 热的 它 是 这里 !

这里真热啊！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm] ['taɪəsəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] : “ [ɒv; əv]
The princess looked as if she thought him tiresome as she responded : “ Of
这 公主 看起来 作为 如果 她 想法 他 令人厌烦 作为 她 回应 : “ 的
[kɔːs] .
course .
课程 .

公主似乎觉得他很烦人，回答说：“当然。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [tə'deɪ] . ”
We are roasting young chickens today . ”
我们 是 烘焙 年轻的 鸡 今天 . ”

我们今天烤小鸡。

“ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] — [ʌm; əm] ? ” [ðə; ði] [juːθ] ['stæmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [rəʊt]
“ Where do you — um ? ” the youth stammered , and the reporters wrote
“ 在哪里 做 你 — 嗯 ? ” 这 青年 结结巴巴 , 和 这 记者 写道
[daʊn] , “ [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] — [ʌm; əm] ? ”
down , “ Where do you — um ? ”
向下 , “ 在哪里 做 你 — 嗯 ? ”

“你……嗯？”年轻人结结巴巴地说，记者们记下了：“你……嗯？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] , ” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] .
“ It doesn't matter , ” the princess said .
“ 它 不 事情 , ” 这 公主 说 .

“没关系，”公主说。

“ [teɪk] [hɪm] [aʊt] .
“ Take him out .
“ 拿 他 出去 .

“把他带出去。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['blɒkhed] [hæns][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
” After a while Blockhead Hans had his turn .
” 后 一个 尽管 傻瓜 汉斯 有 他的 转动 .

“过了一会儿，轮到笨蛋汉斯了。”

[hiː; hi] [rəʊd] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] , “ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ,
He rode his goat right into the room and exclaimed , “ Dear me ,
他 骑 他的 山羊 正确的 进入 这 房间 和 惊呼 , “ 亲爱的 我 ,

他骑着山羊径直走进房间，惊呼道：“我的天哪，

[haʊ] ['ɔːfli] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] !
how awfully hot it is here !
如何 非常 热的 它 是 这里 !

这里真是热得要命！

” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [wɪð] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi]
” The princess looked at him and his goat with more interest than she
” 这 公主 看起来 在 他 和 他的 山羊 和 更多的 兴趣 比 她
[ʃəʊd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sjuːtə] [ænd; ənd] [sed] :
showed in most of her suitors and said :
显示 在 最多 的 她 求婚者 和 说 :

公主打量着他和他的山羊，比对待大多数求婚者都更感兴趣，然后说道：

“ [ɒv; əv] [kɔːs] !
“ Of course !
“ 的 课程 !

“当然！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rəʊstɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪnz] [tə'deɪ] . ”
We are roasting young chickens today . ”
我们 是 烘焙 年轻的 鸡 今天 . ”

我们今天烤小鸡。

“ [ðæts] [gʊd] , ” ['blɒkhed] [hæns] [k'ɒmɛntɪd] ; “ [ænd; ənd] will88
“ That's good , ” Blockhead Hans commented ; “ and will88
“ 那就是 好的 , ” 傻瓜 汉斯 评论 ; “ 和 will88

“那很好，”笨蛋汉斯评论道；“而且会88

[juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [rəʊst] [ə; eɪ] [kraʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”
you let me roast a crow with them ? ”
你 让 我 烤 一个 乌鸦 和 他们 ? ”

你让我跟他们一起烤乌鸦?

“ ['glædli] , ” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [rɪ'spɒndɪd] ; “ [bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ?
“ Gladly , ” the princess responded ; “ but have you anything to roast it in ?
“ 乐意 , ” 这 公主 回应 ; “ 但 有 你 任何事物 到 烤 它 在 ?

“乐意之至，”公主回答说，“但是你有烤肉用的器具吗？”

[ai] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [pɒt] [nɔː(r)] ['sɔːspən] [tuː; tə] [speə(r)] . ”
I have neither pot nor saucepan to spare . ”
我 有 两者都不 锅 也不 平底锅 到 空闲的 . ”

我既没有多余的锅也没有多余的平底锅。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['blɒkhed] [hæns] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
“ That's all right , ” Blockhead Hans told her .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 傻瓜 汉斯 讲述 她 .

“没关系，”笨蛋汉斯告诉她。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ðæt] [wɪl] [sɜːv] [maɪ] ['pɜːpəs] .
“ Here is a dish that will serve my purpose .
“ 这里 是 一个 盘子 那 将要 服务 我的 目的 .

“这道菜正合我意。”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['wʊdn] [ʃuː] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [kraʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
” And he showed her the wooden shoe and laid the crow in it .
” 和 他 显示 她 这 木制的 鞋 和 铺设 这 乌鸦 在 它 .

“然后他把木鞋拿给她看，把乌鸦放在里面。”

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,
The princess laughed and said ,
这 公主 笑了 和 说 ,

公主笑着说：

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [juː; jʊ] [ɔːt] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [hæv; həv]
“ If you are going to prepare a dinner you ought at least to have
“ 如果 你 是 去 到 准备 一个 晚餐 你 应该 在 至少 到 有
[sʌm; səm] [suːp] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊ] . ”
some soup to go with your crow . ”
一些 汤 到 去 和 你的 乌鸦 . ”

“如果你要准备晚餐，至少应该准备些汤来搭配你的乌鸦。”

“ ['veri] [truː] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] , “ [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] .
“ Very true , ” he agreed , “ and I have it in my pocket .
“ 非常 真的 , ” 他 同意 , “ 和 我 有 它 在 我的 口袋 .

“确实如此，”他同意道，“而且我就把它放在口袋里。”

” [ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [mʌd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .
” Then he showed her the mud he was carrying .
” 然后 他 显示 她 这 泥 他 曾是 携带 .

然后他给她看了他手里拿着的泥土。

“ [ai] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪ'kleəd] .
“ I like you , ” the princess declared .
“ 我 喜欢 你 , ” 这 公主 声明 .

“我喜欢你，”公主说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['spəʊkən][tuː; tə] .
“ You can answer when you are spoken to .
“ 你 能 回答 什么时候 你 是 说 到 .

“当有人问你的时候，你可以回答。”

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
You have something to say .
你 有 某物 到 说 .

你有些话想说。

[səʊ][ai] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] .
So I will marry you .
所以 我 将要 结婚 你 .

所以我会娶你。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [wiː; wi] [spiːk] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːdɪd] [ænd; ənd] [wɪl] be89
But do you know that every word we speak is being recorded and will be89
但 做 你 知道 那 每一个 单词 我们 说话 是 存在 记录 和 将要 be89

但你知道我们说的每一句话都会被记录下来吗?

[ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
in the paper tomorrow .
在 这 纸 明天 .

明天报纸上会刊登。

['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [θriː]
Over by the window not far from where we are you can see three
超过 经过 这 窗户 不是 远的 从 在哪里 我们 是 你 能 看 三
[rɪ'pɔːrtərz] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['edɪtə(r)] .
reporters and an old editor .
记者 和 一个 老的 编辑 .

在离我们不远的窗边，你可以看到三名记者和一位老编辑。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stændz] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtə(r)] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] .
None of them understands much and the editor doesn't understand anything .
没有任何 的 他们 明白 很多 和 这 编辑 不 理解 任何事物 .

他们当中几乎没人懂，编辑更是完全不懂。

” [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] ['gɪg(ə)ld] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [drɒpt] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒv; əv] [ɪŋk] [ɒn]
” At these words the reporters giggled , and each dropped a blot of ink on
” 在 这些 字 这 记者 咯咯地笑 , 和 每个 掉落 一个 印迹 的 墨水 在
[ðə; ði][flɔː(r)] .
the floor .
这 地面 .

听到这话，记者们咯咯地笑了起来，每个人都往地上滴了一滴墨水。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['piːp(ə)l] , ” ['blɒkhed] [hæns] [ri'mɑːk] .
those are great people , ” Blockhead Hans remarked .
那些 是 伟大的 人们 , ” 傻瓜 汉斯 评论 .

“他们都是很棒的人,”笨蛋汉斯评论道。

“ [ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .
“ I will give the editor something to write about .
“ 我 将要 给 这 编辑 某物 到 写 关于 .

“我会给编辑提供一些写作素材。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv] [mʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [smæk]
" Then he took a handful of mud from his pocket and threw it smack
" 然后 他 采取 一个 少数 的 泥 从 他的 口袋 和 扔 它 啪
[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [feɪs] .
in the great man's face .
在 这 伟大的 男人的 脸 .

"然后他从口袋里掏出一把泥巴，狠狠地扔到这位伟人的脸上。"

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['niːtli] [dʌn] !
" That was neatly done !
" 那 曾是 整齐地 完毕 !

"做得真漂亮！"

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] — " [mʌtʃ] ['betə(r)] , [ɪn][fækt] , [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
" the princess said — " much better , in fact , than I could have done it
" 这 公主 说 — " 很多 更好的 , 在 事实 , 比 我 可以 有 完毕 它
[maɪ'self] .
myself .
我 .

"公主说——"实际上，比我自己做要好得多。"

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['blɒkhed] [hæns][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
" She and Blockhead Hans were married ,
" 她 和 傻瓜 汉斯 是 已婚 ,

她和笨蛋汉斯结婚了，

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
and presently he became king and wore a crown and sat on the throne .
和 目前 他 成为 国王 和 穿着 一个 王冠 和 卫星 在 这 王座 .

不久之后，他成为了国王，戴上了王冠，坐在了王位上。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [səʊ][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [sed] ,
At any rate so the newspaper said ,
在 任何 速度 所以 这 报纸 说 ,

总之，报纸上是这么说的。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][kænt] [bɪ'liːv] [ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] . -
but of course you can't believe all you see in the papers . 90
但 的 课程 你 不能 相信 全部 你 看 在 这 文件 . -

当然，你不能全信报纸上的内容。90

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['kʌnɪŋ] [tɒm]
XIII — CUNNING TOM
十三 — 狡猾 汤姆

十三——狡猾的汤姆

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [nemd] [tɒm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][hiː; hi] [gruː] ,
Once there was a bad boy named Tom , and the older he grew ,
一次 那里 曾是 一个 坏的 男生 命名 汤姆 , 和 这 老 他 生长 ,

从前有个坏男孩名叫汤姆，随着他长大，

[ðə; ði]['waɪzə(r)][ænd; ənd]['slaɪər][hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] .
the wiser and slyer he thought himself .
这 更明智 和 狡猾的 他 想法 他自己 .

他自认为越来越聪明，也越来越狡猾。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [pleɪd] [ʌn'tɪl][nəʊ][wʌn] [laɪkt] [hɪm][ɔː(r)] ['trʌstɪd] [hɪm] .
Many were the tricks he played until no one liked him or trusted him .
许多 是 这 技巧 他 玩 直到 不 一 喜欢 他 或者 可信 他 .

他耍了很多花招，以至于没有人喜欢他，也没有人信任他。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] .
One day he asked his grandmother for some money .
一 天 他 问 他的 祖母 为了 一些 钱 .

有一天，他向奶奶要钱。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['plenti] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['eni] .
She had plenty , but she would not give him any .
她 有 很多 , 但 她 会 不是 给 他 任何 .

她有很多东西，但她一分钱也不肯给他。

[səʊ] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [tɒm] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:stʃə(r)][ænd; ənd] [kɔ:t] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [blæk] [kaʊ] .
So that evening Tom went to the pasture and caught the old woman's black cow .
所以 那 晚上 汤姆 去 到 这 牧场 和 捕捉 这 老的 女性的 黑色的 奶牛 .

那天晚上，汤姆去了牧场，抓住了老妇人的黑母牛。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [kaʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'zɜ:tɪd] [haʊs] [wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ,
He took the cow to a deserted house which stood at a distance from any other ,
他 采取 这 奶牛 到 一个 荒凉的 房子 哪个 站立 在 一个 距离 从 任何 其他 ,

他把牛牵到一间远离其他房屋的废弃房子里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [kept] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,
and there he kept her two or three days ,
和 那里 他 保留 她 二 或者 三 天 ,

他把她关在那里两三天。

['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][æt; ət] [naɪt] [wen] ['nəʊbədi] [wʊd] [si:] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] .
giving her food and water at night when nobody would see him going and coming .
给予 她 食物 和 水 在 夜晚 什么时候 无人 会 看 他 去 和 未来 .

夜里趁着没人看见他来来往往，给他送食物和水。

[tɒm] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [bɪ'li:v] that91
Tom made his grandmother believe that91
汤姆 制成 他的 祖母 相信 that91

汤姆让他的祖母相信91

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [kaʊ] .
some one had stolen the cow .
一些 一 有 被盗 这 奶牛 .

有人偷了那头牛。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gri:f] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
This was a great grief to her .
这 曾是 一个 伟大的 悲伤 到 她 .

这给她带来了巨大的悲痛。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][təʊld][ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [bai] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] [kaʊ] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,
At last she told the lad to buy her another cow at a fair in a neighboring town ,
在 最后的 她 讲述 这 小伙子 到 买 她 其他 奶牛 在 一个 公平的 在 一个 邻接 镇 ,

最后，她让那小子去邻镇的集市上再给她买一头牛。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [θriː] [paʊndz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .
and she gave him three pounds with which to make the purchase .
和 她 给予 他 三 磅 和 哪个 到 制作 这 购买 .

她给了他三英镑让他去购买。

[hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [get] [wʌn] [æz; əz] [nɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒf]
He promised to get one as near like the other as possible and went off
他 承诺 到 得到 一 作为 靠近 喜欢 这 其他 作为 可能的 和 去 离开
[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .
with the money .
和 这 钱 .

他承诺会尽量让两个孩子看起来一模一样，然后带着钱走了。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] , [graʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪntu:] ['paʊdə(r)] ,
Then he took a piece of chalk , ground it into powder ,
然后 他 采取 一个 片 的 粉笔 , 地面 它 进入 粉末 ,

然后他取了一块粉笔，把它磨成粉末。

[sti:pt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [spɒts] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] ['əʊvə(r)]
steeped it in a little water and rubbed it in spots and patches over
浸泡 它 在 一个 小的 水 和 摩擦 它 在 地点 和 补丁 超过
[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] .
the head and body of the cow he had hidden .
这 头 和 身体 的 这 奶牛 他 有 隐 .

他把它浸泡在少量水中，然后涂抹在他藏起来的那头牛的头部和身体上。

['ɜ:li] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [feə(r)] [ænd; ənd]
Early the next morning he took her to an inn near the fair and
早期的 这 下一个 早晨 他 采取 她 到 一个 客栈 靠近 这 公平的 和
[spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['pleʒə(r)] .
spent the day in pleasure .
花费 这 天 在 乐趣 .

第二天一大早，他就带她去了集市附近的一家客栈，愉快地度过了一天。

[tə'wɔ:d] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [kaʊ] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
Toward evening he drove the cow home before him ,
朝向 晚上 他 驾驶 这 奶牛 家 前 他 ,

傍晚时分，他赶着牛回家了。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [gɒt] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['græn,mʌðərz] [ðə; ði] [kaʊ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['beləʊ]
and as soon as he got to his grandmother's the cow began to bellow
和 作为 很快 作为 他 得到 到 他的 祖母的 这 奶牛 开始 到 下面
.
.
.

他刚到奶奶家，那头母牛就开始哞哞叫。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [blæk] [kaʊ] [hæd; həd]
The old woman ran out rejoicing for she thought her own black cow had
这 老的 女士 跑 出去 欢欣鼓舞 为了 她 想法 她 自己的 黑色的 奶牛 有
[bi:n] [faʊnd] ,
been found ,
到过 成立 ,

老妇人高兴地跑了出去，因为她以为自己找到那头黑牛了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [spɒts] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃi:; ʃi] [saɪd] [ænd; ənd]
but when she saw the spots and patches of white she sighed and
但 什么时候 她 锯 这 地点 和 补丁 的 白色的 她 叹了口气 和
[ɪk'skleɪmd] , “ [ə'læs] , -
exclaimed , “ Alas , 92
惊呼 , “ 唉 , -

但当她看到那些白色的斑点和斑块时，她叹了口气，惊呼道：“唉，92

[jʊl] ['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði]['kaɪndli] [bruːt] [maɪ] [blæk] ['leɪdi][wɒz; wəz] , [ðəʊ] [juː; jʊ] ['beləʊ] [ɪg'zæktli]
you'll never be the kindly brute my Black Lady was , though you bellow exactly
你会 绝不 是 这 亲切地 蛮力 我的 黑色的 女士 曾是 , 尽管 你 下面 确切地
[laɪk] [hɜː(r); hə(r)] . ” “
like her . ” “
喜欢 她 . ” “

你永远不会像我的黑夫人那样仁慈又粗野，尽管你的吼声和她一模一样。

- [tɪz] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ðə; ði] [kaʊ] [sez] , ” [tɒm] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
' Tis a mercy you know not what the cow says , ” Tom remarked to himself ,
- 的 一个 怜悯 你 知道 不是 什么 这 奶牛 说道 , ” 汤姆 评论 到 他自己 ,

“幸好你不知道母牛在说什么，”汤姆自言自语道。

“ [ɔː(r)][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ or all would be wrong with me .
“ 或者 全部 会 是 错误的 和 我 .

“否则我就全都不对劲了。”

” [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
” The old woman put her cow to pasture the following morning ,
” 这 老的 女士 放 她 奶牛 到 牧场 这 下列的 早晨 ,

第二天早上，老妇人把她的牛赶到牧场去吃草。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv][reɪn] , [wɪtʃ] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɔːk] .
but there came on a heavy shower of rain , which washed away the chalk .
但 那里 来了 在 一个 重的 淋浴 的 雨 , 哪个 洗过 离开 这 粉笔 .

但随后下起了瓢泼大雨，把白垩土冲走了。

[səʊ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [blæk] ['leɪdi] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [kaʊ] [went]
So the old woman's Black Lady came home at night and the new cow went
所以 这 老的 女性的 黑色的 女士 来了 家 在 夜晚 和 这 新的 奶牛 去
[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɑːftəwəd] .
away with the shower and was never heard of afterward .
离开 和 这 淋浴 和 曾是 绝不 听到 的 之后 .

于是，老妇人的黑夫人晚上回家了，新来的母牛跟着淋浴间走了，之后就再也没有人听到过它的消息了。

[bʌt; bət] [tɑːmz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][sʌm; səm] [sə'spiʃən] ,
But Tom's father had some suspicions ,
但 汤姆的 父亲 有 一些 怀疑 ,

但汤姆的父亲有些怀疑，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊz] [feɪs] [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɔːk]
and he looked closely at the cow's face and found some of the chalk
和 他 看起来 密切 在 这 牛的 脸 和 成立 一些 的 这 粉笔
[stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] .
still remaining .
仍然 其余的 .

他仔细观察了牛的脸，发现上面还残留着一些粉笔灰。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [tɒm] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Then he gave Tom a hearty beating and turned him out of the house .
然后 他 给予 汤姆 一个 爽朗 殴打 和 转向 他 出去 的 这 房子 .

然后他狠狠地揍了汤姆一顿，把他赶出了家门。

[tɒm] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
Tom traveled about from place to place ,
汤姆 旅行 关于 从 地方 到 地方 ,

汤姆四处旅行，

[ænd; ənd][baɪ] [hʊk] [ɔ:(r)][baɪ] [krʊk] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][saɪz]
and by hook or by crook contrived to make a living till he reached the size
和 经过 钩 或者 经过 骗子 人为的 到 制作 一个 活的 直到 他 达到 这 尺寸
[ænd; ənd] years93
and years93
和 years93

他想尽一切办法谋生，直到他长到一定体型和年龄（93岁）。

[ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
of a man .
的 一个 男人 .

一个男人。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] ['plænɪŋ] [weɪz] [tu:; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] ['mʌni] ,
He was always planning ways to get hold of other people's money ,
他 曾是 总是 规划 方式 到 得到 抓住 的 其他 人们的 钱 ,

他总是想方设法弄到别人的钱。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:t] [hɪm'self] [tu:; tə] [ɜ:n] [wɒt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] .
for he did not like to exert himself to earn what he needed .
为了 他 做过 不是 喜欢 到 发挥 他自己 到 赚 什么 他 需要 .

因为他不喜欢费力去挣自己需要的东西。

[wʌns] [hi:; hi] [met] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ri:pəz] [si:kɪŋ] [wɜ:k] .
Once he met a party of reapers seeking work .
一次 他 遇见 一个 派对 的 收割者 寻求 工作 .

他曾遇到一群正在寻找工作的收割者。

[æt; ət][wʌns][hi:; hi]['haɪəd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [ænd; ənd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv]
At once he hired the whole company of about thirty and agreed to give
在 一次 他 雇用 这 所有的 公司 的 关于 三十 和 同意 到 给
[ðem; ðəm][ə; eɪ] [wi:ks] ['ri:pɪŋ] [æt; ət] [ten] [pens] [ə; eɪ] [deɪ] ,
them a week's reaping at ten pence a day ,
他们 一个 本周 收割 在 十 便士 一个 天 ,

他立即雇佣了大约三十名工人，并同意让他们收割一周的庄稼，每天报酬为十便士。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:] [pens] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [hæd; həd] ['gɒtn] [ðæt] [jɪə(r)] .
which was two pence higher than any had gotten that year .
哪个 曾是 二 便士 更高 比 任何 有 获得 那 年 .

这比当年任何人的得票数都高出两便士。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['ri:pəz] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] , ['dʒenərəs] ,
This made the poor reapers think he was a very honest , generous ,
这 制成 这 贫穷的 收割者 思考 他 曾是 一个 非常 诚实的 , 慷慨的 ,
[ænd; ənd] [dʒen'ti:l] ['mɑ:stə(r)] .
and genteel master .
和 文雅的 掌握 .

这让可怜的收割者们以为他是一位非常诚实、慷慨、温文尔雅的主人。

[tɒm] [tʊk] [ðem; ðəm][tu:; tə][æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['brekfəst] .
Tom took them to an inn and gave them a hearty breakfast .
汤姆 采取 他们 到 一个 客栈 和 给予 他们 一个 爽朗 早餐 .

汤姆带他们去了一家客栈，给他们准备了丰盛的早餐。

“ [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tə'geðə(r)] ,
“ Now , ” he said , “ there are so many of you together ,
“ 现在 , ” 他 说 , “ 那里 是 所以 许多 的 你 一起 ,

“现在，”他说，“你们这么多人聚在一起，

[ɪts] [kwaɪt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [waɪl] [məʊst][ɑ:(r); ə(r)] ['ɒnɪst] [men] , [sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi] [rəʊgz] .
it's quite possible that while most are honest men , some may be rogues .
它是 相当 可能的 那 尽管 最多 是 诚实的 男人 , 一些 可能 是 流氓 .

虽然大多数人都是诚实的人，但很可能也有一些是无赖。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [sli:p] [naɪts] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ][bɑ:n] ,
You will have to sleep nights together in a barn ,
你 将要 有 到 睡觉 夜晚 一起 在 一个 谷仓 ,

你们得一起睡在谷仓里。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][best][plæn][ɪz][tu:; tə] [gɪv] [wɒt] ['mʌni] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p]
and your best plan is to give what money you have to me to keep
和 你的 最好的 计划 是 到 给 什么 钱 你 有 到 我 到 保持
[seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
safe for you .
安全的 为了 你 .

你最好的办法就是把你所有的钱都交给我保管。

[aɪl] [mɑ:k] [daʊn] [i:tʃ] [sʌm] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] man94
I'll mark down each sum in a book opposite the name of the man94
患病的 标记 向下 每个 和 在 一个 书 对面的 这 姓名 的 这 man94

我会把每个数字都记在一本书里，书的对面就是那个男人的名字94。

[hu:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wen] [ai] [peɪ] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)]['weɪdʒɪz] . ”
whose it is , and you shall have it all when I pay you your wages . ”
谁 它 是 , 和 你 将 有 它 全部什么时候 我 支付 你 你的 工资 . ”

“那东西属于谁？等我付给你工资的时候，你就能得到全部。”

“ [əʊ] ! ['veri] [wel] , [ðeəz; ðəz][maɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][maɪn] , [ænd; ənd] [hɪrz] [maɪn] , ”
“ Oh ! very well , there's my money , and there's mine , and here's mine , ”
“ 哦 ! 非常 出色地 , 有 我的 钱 , 和 有 矿 , 和 这里是 矿 , ”
[ðeɪ] [sed] .
they said .
他们 说 .

“哦！好吧，这是我的钱，这是我的钱，这是我的钱，”他们说。

[sʌm; səm] [geɪv] [hɪm] [faɪv] , [sɪks] , ['sev(ə)n] , [ænd; ənd] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] , [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜ:nd]
Some gave him five , six , seven , and eight shillings , all they had earned
一些 给予 他 五 , 六 , 七 , 和 八 先令 , 全部 他们 有 获得
[θru:] [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] .
through the harvest .
通过 这 收成 .

有些人给了他五、六、七、八先令，这些都是他们收成以来挣到的全部钱。

[tɒm] [naʊ] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ə; eɪ] [fi:ld] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [greɪn] ,
Tom now went with them out of the village to a field of standing grain ,
汤姆 现在 去 和 他们 出去 的 这 村庄 到 一个 场地 的 常设 粮食 ,

汤姆和他们一起出了村子，来到一片长满麦子的田地里。

[rɪ'məʊt] [frɒm; frəm]['eni] [haʊs] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][men][æt; ət] [wɜ:k] .
remote from any house , and set the men at work .
偏僻的 从 任何 房子 , 和 放 这 男人 在 工作 .

远离任何房屋，让工人们开始工作。

[ðen] [hi:; hi][left] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['ɔ:də(r)]['dɪnə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
Then he left , telling them he was going to order dinner for them ,
然后 他 左边 , 讲述 他们 他 曾是 去 到 命令 晚餐 为了 他们 ,

然后他离开了，告诉他们他要去给他们订晚餐。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [hi:; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [tɒp] [spi:d] [tu:; tə] [get] [æz; əz] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
but in reality he set off at top speed to get as far away from them
但 在 现实 他 放 离开 在 顶部 速度 到 得到 作为 远的 离开 从 他们
[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

但实际上，他以最快的速度出发，尽可能远离他们。

[lest] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trɪk] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .
lest , when they found out his trick , they should follow and overtake him .
免得 , 什么时候 他们 成立 出去 他的 诡计 , 他们 应该 跟随 和 超过 他 .

免得他们发现他的诡计后，反过来追上他。

[su:n] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [greɪn] [bɪ'lɒŋd] [sɔ:] [ðə; ði] ['ri:pəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fi:ld] [ænd; ənd]
Soon the farmer to whom the grain belonged saw the reapers in his field and
很快 这 农民 到 谁 这 粮食 属于 锯 这 收割者 在 他的 场地 和
[keɪm] [tu:; tə] [ɑ:sk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] .
came to ask what they were about .
来了 到 问 什么 他们 是 关于 .

不久，拥有这批粮食的农夫看到了田里的收割者，便过来询问他们在做什么。

“ [stɒp] !
“ Stop !
“ 停止 !

“停止！

” [hi:; hi] [kraɪd] , “ [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [nəʊ] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [ri:p] [ðɪs] [greɪn] ,
” he cried , “ I have given you no orders to reap this grain ,
” 他 哭 , “ 我 有 给定 你 不 订单 到 收割 这 粮食 ,

他喊道：“我没有命令你们收割这些谷物！”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [raɪp] .
and besides it is not ripe .
和 除了 它 是 不是 成熟 .

而且它还没熟。

” [æt; ət] [fɜ:st] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ɒn] with95
” At first they persisted in keeping on with95
” 在 第一的 他们 持续 在 保持 在 with95

起初他们坚持不懈地继续95

[ðə; ði] [wɜ:k] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fu:ld] ,
the work , but finally the farmer convinced them that they had been fooled ,
这 工作 , 但 最后 这 农民 确信 他们 那 他们 有 到过 被骗了 ,

这项工作最终让农夫说服了他们，让他们相信自己被骗了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:pəz] [went] [ə'weɪ] ['sɔ:li] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] . -
and the reapers went away sorely lamenting their misfortune . 96
和 这 收割者 去 离开 非常 哀叹 他们的 不幸 . -

收割者们垂头丧气地离开了，心中充满对不幸的哀叹。96

[ˌɛksˌaɪ'vi:] — [ə; eɪ] ['maɪzərz] ['haɪəd] [mæn]
XIV — A MISER'S HIRED MAN
十四 — 一个 守财奴的 雇用 男人

第十四章——吝啬鬼雇佣的人

[tɒm] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rʌf] [laɪf] [hi:; hi] [led] ,
Tom escaped , but it was a rough life he led ,
汤姆 逃脱 , 但 它 曾是 一个 粗糙的 生活 他 引领 ,

汤姆逃脱了，但他过着坎坷的生活。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['meni] [,mis'di:d, 'mis-] .
and he was always in fear of punishment for his many misdeeds .
和 他 曾是 总是 在 害怕 的 惩罚 为了 他的 许多 不当行为 .

他始终害怕因自己犯下的诸多罪行而受到惩罚。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kən'kluːdɪd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][wɪts]
At last he concluded he had had enough of depending on his wits
在 最后的 他 结束 他 有 有 足够的 的 取决于 在 他的 智慧
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
for a livelihood and decided he would go to work .
为了 一个 生计 和 决定 他 会 去 到 工作 .

最后他得出结论，他已经受够了靠自己的机智谋生，决定去工作。

[səʊ][hiː; hi]['haɪəd] [hɪm'self] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]['maɪzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]
So he hired himself to an old miser of a farmer with whom he
所以 他 雇用 他自己 到 一个 老的 吝啬鬼 的 一个 农民 和 谁 他
[kən'tɪnjuːd] ['sevrəl] [j'iəz] .
continued several years .
持续 一些 年 .

于是他受雇于一位吝啬的老农，在那里工作了好几年。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɜːvənt] ,
On the whole he made a good servant ,
在 这 所有的 他 制成 一个 好的 仆人 ,

总的来说，他是个好仆人。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [trɪks] [ɒn] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] ,
and though he sometimes played tricks on those about him ,
和 尽管 他 有时 玩 技巧 在 那些 关于 他 ,

虽然他有时会捉弄身边的人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['eni] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][dɪd] .
it was his habit to make good any damage he did .
它 曾是 他的 习惯 到 制作 好的 任何 损害 他 做过 .

他有个习惯，就是要弥补自己造成的任何损失。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪzə(r)] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
His master was a miser , as I have said ,
他的 掌握 曾是 一个 吝啬鬼 , 作为 我 有 说 ,

正如我所说，他的主人是个守财奴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][help][et; eɪt]['sʌpə(r)] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [lait] [ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and he and his help ate supper with no other light than that of the
和 他 和 他的 帮助 吃 晚餐 和 不 其他 光 比 那 的 这
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他和帮工们只靠火光照明，就着火炉吃了晚饭。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['fɜːnɪʃ] ['kænd(ə)ls] .
for he would not furnish candles .
为了 他 会 不是 提供 蜡烛 .

因为他不愿意提供蜡烛。

[tɒm][dɪd][nɒt][laɪk] [ðɪs] , and97
Tom did not like this , and97
汤姆 做过 不是 喜欢 这 , and97

汤姆不喜欢这样，97

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spuːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [suːp] [dɪʃ] [weə(r)][ðə; ði] [suːp]
one night he thrust his spoon into the middle of the soup dish where the soup
一 夜晚 他 推力 他的 勺子 进入 这 中间 的 这 汤 盘子 在哪里 这 汤
[wɒz; wəz] [hɒtɪst] [ænd; ənd] [klæpt] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [maʊθ] .
was hottest and clapped a spoonful into his master's mouth .
曾是 最热门 和 鼓掌 一个 一勺 进入 他的 硕士学位 嘴 .

一天晚上，他把勺子伸进汤碗中央最热的汤里，舀了一勺汤送到主人嘴里。

" [juː; jʊ] ['rɑːskl] !
" You rascal !
" 你 恶棍 !

你这个坏蛋!

" [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [kraɪd] , " [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ɔːl] [bɜːnd] . "
" his master cried , " my mouth is all burned . "
" 他的 掌握 哭 , " 我的 嘴 是 全部 烧伤 . "

他的主人喊道:"我的嘴都烧伤了。"

" [ðen] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [haʊs] [səʊ] [dɑːk] ?
" Then why do you keep the house so dark ?
" 然后 为什么 做 你 保持 这 房子 所以 黑暗的 ?

"那你为什么让房子里这么黑呢?"

" [tɒm] [ɑːskt] .
" Tom asked .
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [ai] [kænt] [hɑːf] [siː] ,
" I can't half see ,
" 我 不能 一半 看 ,

"我几乎看不见,

[ænd; ənd] [wɒt] ['wʌndə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [mɪst] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [maʊθ] [ænd; ənd] [gɒt]
and what wonder is it if I missed the way to my own mouth and got
和 什么 想知道 是 它 如果 我 错过 这 方式 到 我的 自己的 嘴 和 得到
[ðə; ði] [spuːn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,
the spoon in your mouth ,
这 勺子 在 你的 嘴 ,

如果我没找到自己的嘴,反而把勺子放进了你的嘴里,那又有什么奇怪的呢?

[ɪn'sted] ?
instead ?
反而 ?

反而?

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,
" After that they always had a candle on the table at supper ,
" 后 那 他们 总是 有 一个 蜡烛 在 这 桌子 在 晚餐 ,

"从那以后,他们晚餐时总会在桌上点上一支蜡烛。"

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [fiːd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [waɪl] [tɒm] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] .
for his master would feed no more in the dark while Tom was present .
为了 他的 掌握 会 喂养 不 更多的 在 这 黑暗的 尽管 汤姆 曾是 展示 .

只要汤姆在场,他的主人就不会在黑暗中喂食了。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [kɑːf] [frɒm; frəm] [tɑːmz] ['mɑːstə(r)] .
One day a butcher came and bought a fine fat calf from Tom's master .
一 天 一个 屠夫 来了 和 买 一个 美好的 胖的 小牛 从 汤姆的 掌握 .

有一天,一个屠夫来到汤姆的主人那里,买了一头肥美的小牛犊。

[hiː; hi] [taɪd] [ɪts] [legz] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
He tied its legs , took it on the horse's back in front of him ,
他 系 它是 腿 , 采取 它 在 这 马匹 后退 在 正面 的 他 ,

他绑住它的腿,把它扛到前面的马背上。

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] .
and off he went .
和 离开 他 去 .

于是他就走了。

“ ['mɑːstə(r)] , ” [tɒm] [sed] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn] [ðæt] ['feləʊ] ?
“ Master , ” Tom said , “ what do you say to playing a joke on that fellow ?
“ 掌握 , ” 汤姆 说 , “ 什么 做 你 说 到 玩耍 一个 开玩笑 在 那 同伴 ?

“师傅,”汤姆说,“您觉得捉弄一下那家伙怎么样?”

[wɪð] your98
With your98
和 your98

你的98

[liːv] [aɪl] [get] [ðæt] [kɑːf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː] [maɪlz] ,
leave I'll get that calf away from him before he has gone two miles ,
离开 患病的 得到 那 小牛 离开 从 他 前 他 有 已消失 二 英里 ,

我走吧，我会在小牛犊走不到两英里之前把它从他身边带走。

[ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] . ”
and he won't know what has become of it either . ”
和 他 惯于 知道 什么 有 变得 的 它 任何一个 . ”

他也不会知道它现在怎么样了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] , ” [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You can try , ” the master said , “ but I don't believe you can do it .
“ 你 能 尝试 , ” 这 掌握 说 , “ 但 我 不 相信 你 能 做 它 .

“你可以试试,”师傅说，“但我相信你做不到。”

” [səʊ] [tɒm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
” So Tom went into the house ,
” 所以 汤姆 去 进入 这 房子 ,

于是汤姆进了屋，

[gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃuː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['bʌk(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] [meɪd][ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [fiːld] [tɪl] [hiː; hi][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .
got a pretty shoe with a silver buckle to it that belonged to the servant maid and ran across a field till he got ahead of the butcher .
得到 一个 漂亮的 鞋 和 一个 银 扣上 到 它 那 属于 到 这 仆人 女佣 和 跑 穿过 一个 场地 直到 他 得到 前方 的 这 屠夫 .

他得到了一只漂亮的、带有银扣的鞋子，那是女仆的，然后他跑过田野，直到跑到屠夫前面。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ʃuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hedʒ] .
He threw the shoe into the middle of the highway and hid behind a hedge .
他 扔 这 鞋 进入 这 中间 的 这 公路 和 隐藏 在后面 一个 对冲 .

他把鞋子扔到公路中央，然后躲到树篱后面。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɑːf] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
The butcher came riding along with the calf before him .
这 屠夫 来了 骑术 沿着 和 这 小牛 前 他 .

屠夫骑马而来，小牛犊走在前面。

“ [heɪ] !
“ Hey !
“ 嘿 !

“嘿！

” [hiː; hi] [sed] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdiz] [ʃuː] .
” he said , “ there's a fine lady's shoe .
” 他 说 , “ 有 一个 美好的 女士的 鞋 .

他说：“这是一双漂亮的女士鞋。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [ðɪs] [kɑːf] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][get] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn][aɪ'd]
If it wasn't that this calf makes it a great trouble to get off and on I'd
如果 它 不是 那 这 小牛 制作 它 一个 伟大的 麻烦 到 得到 离开 和 在 ID
[ə'laɪt] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [ʃuː] [ʌp] .
alight and pick the shoe up .
点燃 和 挑选 这 鞋 向上 .

如果不是因为这只小腿太粗，上下马很费劲，我早就下马把鞋子捡起来了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn] [ʃuː] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['neɪbə(r)] ?
But after all what is the use of one shoe without its neighbor ?
但 后 全部 什么 是 这 使用 的 一 鞋 没有 它是 邻居 ?

但说到底，一只鞋如果没有另一只鞋，又有什么用呢?

” [ɒn][hiː; hi][rəʊd][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][laɪ] .
” On he rode and let it lie .
” 在 他 骑 和 让 它 说谎 .

他继续骑马，任其荒废。

[tɒm] [ðen] [slɪpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] , [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ʃuː] ,
Tom then slipped out from behind the hedge , secured the shoe ,
汤姆 然后 滑倒了 出去 从 在后面 这 对冲 , 安全 这 鞋 ,

汤姆随后从树篱后面溜了出来，拿走了那只鞋。

[ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [gɒt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .
and ran across the fields till he again got before the butcher .
和 跑 穿过 这 字段 直到 他 再次 得到 前 这 屠夫 .

他跑过田野，再次跑到屠夫面前。

[hiː; hi] [θruː] the99
He threw the99
他 扔 the99

他投出了99分

[ʃuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ]
shoe into the middle of the road and once more crouched behind the hedge
鞋 进入 这 中间 的 这 路 和 一次 更多的 蹲着 在后面 这 对冲
[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
and waited .
和 等待 .

他把鞋子搬到路中央，再次蹲在树篱后面等待。

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [ʃuː] .
Along came the butcher , and saw the shoe .
沿着 来了 这 屠夫 , 和 锯 这 鞋 .

屠夫来了，看到了那只鞋。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [gʊd] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪftɪŋ]
“ Now , ” he said , “ I can have a pair of good shoes for the lifting
“ 现在 , ” 他 说 , “ 我 能 有 一个 一对 的 好的 鞋 为了 这 举重
.
:
.

“现在,”他说，“我可以买一双好鞋来举重了。”

[aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [pʊt] [maɪ][əʊld] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌns] .
I'll take them home and put my old woman in a good humor for once .
患病的 拿 他们 家 和 放 我的 老的 女士 在 一个 好的 幽默 为了 一次 .

我把它们带回家，让我老太太开心一下。

” [daʊn] [hiː; hi] [gɒt] , ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði][kɑːf] , [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ,
” Down he got , lifted off the calf , tied his horse to the hedge ,
” 向下 他 得到 , 抬起 离开 这 小牛 , 系 他的 马 到 这 对冲 ,

他下了马，从小牛身上下来，把马拴在树篱上。

[ænd; ənd][ræn] [bæk] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃuː] .
and ran back , thinking to get the other shoe .
和 跑 后退 , 思维 到 得到 这 其他 鞋 .

然后跑回去，想着去拿另一只鞋。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [tɒm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [træmp] [ɒf]
While he was gone Tom picked up the calf and the shoe and tramped off
尽管 他 曾是 已消失 汤姆 挑选 向上 这 小牛 和 这 鞋 和 践踏 离开
[həʊm] .
home .
家 .

他离开后，汤姆捡起小牛和马蹄铁，大步走回家了。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [ʃuː] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][get] ,
The butcher did not find the shoe he went back to get ,
这 屠夫 做过 不是 寻找 这 鞋 他 去 后退 到 得到 ,

屠夫没找到他回去拿的那只鞋。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃuː] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][səʊ]
and when he returned to his horse the other shoe was gone and so
和 什么时候 他 返回 到 他的 马 这 其他 鞋 曾是 已消失 和 所以
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kɑːf] .
was his calf .
曾是 他的 小牛 .

当他回到马身边时，另一只马蹄铁不见了，他的小腿也不见了。

“ [nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][kɑːf][hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [ɪts] [fiːt] ,
“ No doubt the calf has broken the rope that was about its feet ,
“ 不 怀疑 这 小牛 有 破碎的 这 绳索 那 曾是 关于 它是 脚 ,

毫无疑问，小牛犊挣断了套在它脚上的绳子。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][hæz; həz] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] .
” he said , “ and has run into the fields .
” 他 说 , “ 和 有 跑步 进入 这 字段 .

他说：“然后就跑进了田里。”

” [səʊ][hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [ænd; ənd]
” So he spent a long time searching for it amongst the hedges and
” 所以 他 花费 一个 长的 时间 搜索 为了 它 在 这 对冲 和
['dɪtʃɪz] .
ditches .
沟渠 .

于是他花了很长时间在树篱和沟渠中寻找它。

Finally100
Finally100
Finally100

终于100

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [tɑːmz] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi]
he returned to Tom's master and told him a long story of how he
他 返回 到 汤姆的 掌握 和 讲述 他 一个 长的 故事 的 如何 他
[hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði][kɑːf][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
had lost the calf by means of a pair of shoes ,
有 丢失的 这 小牛 经过 方法 的 一个 一对 的 鞋 ,

他回到汤姆的主人那里，详细地讲述了自己如何因为一双鞋而弄丢了小牛犊的故事。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðə; ði]['dev(ə)l]['hɪm'self][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊdweɪ]
which he believed the devil himself must have dropped in the roadway
哪个 他 相信 这 魔鬼 他自己 必须 有 掉落 在 这 道路
[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf] [tu:] .
and had picked up later and the calf too .
和 有 挑选 向上 之后 和 这 小牛 也 .

他认为那东西一定是魔鬼自己掉在路边的，后来又被人捡起来的，还有那头小牛犊。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn] [kən'kluːdɪŋ] ,
“ I suppose I ought to be thankful , ” he said in concluding ,
“ 我 认为 我 应该 到 是 感恩 , ” 他 说 在 总结 ,

“我想我应该心存感激，”他最后说道。

“ [ðæt] [ai][hæv; həv][maɪ][əʊld] [hɔːs] [left][tu:; tə] ['kæri] [ˌem 'iː][həʊm][səʊ] [ðæt] [ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə]
[wɔːk] . ”
“ that I have my old horse left to carry me home so that I don't have to walk . ”
“ 那 我 有 我的 老的 马 左边 到 携带 我 家 所以 那 我 不 有 到 走 . ”

“幸好我还有匹老马可以驮我回家，这样我就不用走路了。”

“ [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)][kɑːf] ?
“ Wouldn't you like to buy another calf ?
“ 不会 你 喜欢 到 买 其他 小牛 ?

“您不想再买一头小牛吗？”

” [tɒm] [ɑːskt] .
” Tom asked .
” 汤姆 问 .

汤姆问道。

“ [waɪ] , [jes] , ” [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [rɪ'spɒndɪd] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][wʌn][tu:; tə] [sel] .
“ Why , yes , ” the butcher responded , “ if you have one to sell .
“ 为什么 , 是的 , ” 这 屠夫 回应 , “ 如果 你 有 一 到 卖 .

“当然可以，”屠夫回答说，“如果你有一只要卖的话。”

” [tɒm] [ðen] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [ðə; ði] ['veri] [kɑːf] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæd; həd] [lɒst] ,
” Tom then brought from the barn the very calf that the butcher had lost ,
” 汤姆 然后 带来 从 这 谷仓 这 非常 小牛 那 这 屠夫 有 丢失的 ,

“汤姆随后从谷仓里牵出了屠夫丢失的那头小牛犊。”

[bʌt; bət][æz; əz][tɒm][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [waɪt] [feɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tʃɔːk] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
but as Tom had made a fine white face on it with chalk and water ,
但 作为 汤姆 有 制成 一个 美好的 白色的 脸 在 它 和 粉笔 和 水 ,

但是，汤姆用粉笔和水在上面画了一张漂亮的白色脸。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
the butcher did not recognize it .
这 屠夫 做过 不是 认出 它 .

屠夫没认出来。

[səʊ][ðə; ði] [seɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
So the sale was made ,
所以 这 销售 曾是 制成 ,

于是交易达成了。

[ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] ['ɒntə][ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
['bʊtʃə(r)] .
its legs were tied and it was hoisted onto the horse in front of the butcher .
它是 腿 是 系 和 它 曾是 吊起 到 这 马 在 正面 的 这 屠夫 .

它的双腿被绑住，然后被吊到屠夫面前的马上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [tɒm] told101
As soon as he was gone , Tom told101
作为 很快 作为 他 曾是 已消失 , 汤姆 told101

他一走，汤姆就告诉了101

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði][kɑːf] [ə'gen] .
his master he believed he could get the calf again .
他的 掌握 他 相信 他 可以 得到 这 小牛 再次 .

他的主人相信他可以再次得到那头小牛。

“ [əʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , no !
“ 哦 , 不 !

“哦，不！”

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] , “ [juːv] [fuːld] [hɪm][wʌns][ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]
” the farmer said , “ you've fooled him once and he'll be on the lookout for
” 这 农民 说 , “ 你已经 被骗了 他 一次 和 地狱 是 在 这 瞭望台 为了
['mɪstʃɪf] [naʊ] .
mischief now .
恶作剧 现在 .

农夫说：“你骗了他一次，他以后会更加小心谨慎的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] .
But you can try if you want to .
但 你 能 尝试 如果 你 想 到 .

但如果你想试试，也可以。

” [ə'weɪ] [ræn] [tɒm] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [nɪə(r)] [weə(r)]
” Away ran Tom through the fields until he got ahead of the butcher near where
” 离开 跑 汤姆 通过 这 字段 直到 他 得到 前方 的 这 屠夫 靠近 在哪里
[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][kɑːf][frɒm; frəm][hɪm] .
he had taken the calf from him .
他 有 已采取 这 小牛 从 他 .

“汤姆跑过田野，直到跑到屠夫前面，就在他从屠夫那里抢走小牛的地方附近。”

[ðeə(r)][hiː; hi][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['hedʒɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [hiː; hi][pʊt]
There he hid behind the hedges and as the butcher was passing he put
那里 他 隐藏 在后面 这 对冲 和 作为 这 屠夫 曾是 通过 他 放
[hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][kraɪd] ,
his hand on his mouth and cried ,
他的 手 在 他的 嘴 和 哭 ,

他躲在树篱后面，屠夫经过时，他捂住嘴哭了起来。

“ [bɔː] , [bɔː] !
“ Baw , baw !
“ 汪 , 汪 !

“汪汪！”

” [laɪk][ə; eɪ][kɑːf] .
” like a calf .
” 喜欢 一个 小牛 .

像小牛犊一样。

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
When the butcher heard this he stopped his horse .
什么时候 这 屠夫 听到 这 他 停止 他的 马 .

屠夫听到这话，便勒住了马。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][kɑːf][ai] [lɒst] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There's the calf I lost , ” he said .
“ 有 这 小牛 我 丢失的 , ” 他 说 .

“那是我丢掉的那头小牛，”他说。

[daʊn] [hiː; hi][gɒt] ，['lɪftɪd] [ðə; ði][kɑːf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ，
Down he got , lifted the calf from his horse to the ground ,
向下 他 得到 ， 抬起 这 小牛 从 他的 马 到 这 地面 ，

他下了马，把小牛从马上抱到地上。

[ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]['heɪstɪli] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] ，
and scrambled hastily through the hedge ,
和 打乱 草草 通过 这 对冲 ，

然后慌忙地穿过树篱，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [lɒst] [kɑːf][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
thinking he would lay his hands on the lost calf in a few moments .
思维 他 会 躺 他的 双手 在 这 丢失的 小牛 在 一个 很少 时刻 .

他心想，过不了多久就能找到那头走失的小牛犊了。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] ，[tɒm] [went] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ，
But as he went through one part of the hedge , Tom went through another ,
但 作为 他 去 通过 一 部分 的 这 对冲 ， 汤姆 去 通过 其他 ，
[gɒt] the102
got the102
得到 the102

但他穿过树篱的一部分时，汤姆穿过了另一部分，得到了102

[kɑːf][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['hʌrid] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] [həʊm] .
calf on his back and hurried through the fields home .
小牛 在 他的 后退 和 慌忙 通过 这 字段 家 .

他背着小牛，匆匆穿过田野回家了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bʊtʃə(r)] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [veɪn] ['rʌnɪŋ] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [siːkɪŋ]
The poor butcher spent his time in vain running hither and thither seeking
这 贫穷的 屠夫 花费 他的 时间 在 徒劳 跑步 这里 和 那里 寻求
[hɪz; ɪz][kɑːf] .
his calf .
他的 小牛 .

可怜的屠夫白白浪费时间到处奔波寻找他的小牛。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] ，
At last he returned to his horse ,
在 最后的 他 返回 到 他的 马 ，

最后他回到了他的马身边。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][kɑːf] [gɒn] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]
and when he found his other calf gone he concluded the place was
和 什么时候 他 成立 他的 其他 小牛 已消失 他 结束 这 地方 曾是
[bɪ'wɪtʃt] .
bewitched .
着迷 .

当他发现自己的另一头小牛也不见了时，他断定这个地方被施了魔法。

“ [əʊ] ，[ˌmɪs'fɔːrtʃənət] [deɪ] ！
“ Oh , misfortunate day !
“ 哦 ， 不幸的 天 ！

“哦，真是倒霉的一天！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ，“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [naʊ] ？
” he cried , “ what shall I do now ?
” 他 哭 ， “ 什么 将 我 做 现在 ？

他喊道：“我现在该怎么办？”

[ænd; ənd] ['hwʌtəl] [dʒəʊn] [seɪ] [wen] [ai][get] [həʊm] ，[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌniz] [gɒn] ，
and what'll Joan say when I get home , for my money's gone ,
和 什么会 琼 说 什么时候 我 得到 家 ， 为了 我的 钱的 已消失 ，

我回家后琼会怎么说？我的钱都没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɑːvz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][ai][kænt] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ʃɔːl] [ai]
and the two calves are gone , and I can't buy her the shawl I
和 这 二 小牛 是 已消失 , 和 我 不能 买 她 这 披肩 我
['prɒmɪst] [tuː; tə][get] .
promised to get .
承诺 到 得到 .

那两头小牛犊不见了，我也没办法给她买我答应给她的披肩了。

” [bæk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lə'mentɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
” Back he went to the farmer lamenting his loss .
” 后退 他 去 到 这 农民 哀叹 他的 损失 .

他回到农夫身边，哀叹自己的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][dʒəʊk][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [naʊ] .
But the farmer thought the joke had been carried far enough now .
但 这 农民 想法 这 开玩笑 有 到过 携带 远的 足够的 现在 .

但这位农夫觉得这个玩笑开得够远了。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][kɑːf][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]
He told him what had happened and gave him his calf and the second
他 讲述 他 什么 有 发生 和 给予 他 他的 小牛 和 这 第二
['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
payment of money .
支付 的 钱 .

他把事情经过告诉了他，并把小牛犊和第二笔钱给了他。

[səʊ][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [went] [ɒf] [wel] ['sætɪsfaɪd] ,
So the butcher went off well satisfied ,
所以 这 屠夫 去 离开 出色地 使满意 ,

于是屠夫心满意足地离开了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][fʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['trʌb(ə)l] , [hæd; həd]
for he had had a good deal of fun for his trouble , had
为了 他 有 有 一个 好的 交易 的 乐趣 为了 他的 麻烦 , 有
[hiː; hi][nɒt] ? -
he not ? 103
他 不是 ? -

因为他费了这么多周折，也算是获得了不少乐趣，不是吗？103

['ɛks'viː] — [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [piːtʃ]
XV — THE BOY IN A PEACH
十五 — 这 男生 在 一个 桃

十五、穿桃子的男孩

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
It was the beginning of summer .
它 曾是 这 开始 的 夏天 .

那是夏天的开始。

[ɒn] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɪn][dʒə'pæn][æn; ən][əʊld]['wʊmən] [niːld] ['wɒʃɪŋ] [kləʊðz] .
On the bank of a river in Japan an old woman kneeled washing clothes .
在 这 银行 的 一个 河 在 日本 一个 老的 女士 跪着 洗涤 衣服 .

在日本的一条河岸边，一位老妇人跪在地上洗衣服。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm][ɪn]
She took the clothes from a basket beside her and washed them in
她 采取 这 衣服 从 一个 篮子 旁 她 和 洗过 他们 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

她从旁边的篮子里拿出衣服，放在水里洗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]
which was so clear that you could plainly see the stones at the bottom
哪个 曾是 所以 清除 那 你 可以 显然 看 这 石头 在 这 底部
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːrtɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [m'ɪnəʊz] .
and the dartings of the little minnows .
和 这 飞镖 的 这 小的 小鱼 .

水面非常清澈，可以清楚地看到水底的石头和小鱼儿游动的身影。

['prez(ə)ntli][ðeə(r)] [keɪm] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ][bɪɡ] [raʊnd] [dɪ'lɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [piːtʃ] .
Presently there came floating down the stream a big round delicious - looking peach .
目前 那里 来了 漂浮的 向下 这 溪流 一个 大的 圆形的 可口的 - 寻找 桃 .

这时，一个又大又圆、看起来很美味的桃子顺着溪流漂了下来。

“ [wel] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] ,
“ Well , ” the woman said , “ I am sixty years old ,
“ 出色地 , ” 这 女士 说 , “ 我 是 六十 年 老的 ,

“嗯，”女人说，“我今年六十岁了，

[ænd; ənd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæv; həv][ai] [siːn] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ə; eɪ] [piːtʃ] .
and never before have I seen so large and handsome a peach .
和 绝不 前 有 我 已见 所以 大的 和 英俊的 一个 桃 .

我从未见过如此硕大漂亮的桃子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [iːt] .
It must be fine to eat .
它 必须 是 美好的 到 吃 .

应该可以放心食用。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [piːtʃ] , [bʌt; bət] [sɔː]
” She looked about for a stick with which to reach the peach , but saw
” 她 看起来 关于 为了 一个 戳 和 哪个 到 抵达 这 桃 , 但 锯
[nʌn] .
none .
没有任何 .

她四处寻找可以用来够到桃子的棍子，但什么也没找到。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'plekst] .
For a moment she was perplexed .
为了 一个 片刻 她 曾是 困惑 .

她一时感到困惑。

[ðen] she104
Then she104
然后 she104

然后她104

[klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðiːz] [wɜːdz] :
clapped her hands , and nodded her head while she sang these words :
鼓掌 她 双手 , 和 点头 她 头 尽管 她 唱 这些 字 :

她一边拍手一边点头，唱着这些歌词：

“ [fɑː(r)] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] , [nɪə(r)] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [swiːt] —
“ Far waters are bitter , near waters are sweet —
“ 远的 水 是 苦的 , 靠近 水 是 甜的 —

“远方的水是苦的，近处的水是甜的——

[liːv] [ðə; ði]['bɪtə(r)] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] .
Leave the bitter , come to the sweet .
离开 这 苦的 , 来 到 这 甜的 .

告别苦涩，拥抱甜蜜。

” [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [θriː] [taɪmz] , [ˌweərə'pɒn] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
” She sang the words three times , whereupon , strange to say ,
” 她 唱 这 字 三 时代 , 于是 , 奇怪的 到 说 ,

她唱了三遍歌词，然后，说来奇怪，

[ðə; ði] [piːtʃ] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
the peach rolled over and over in the water till it came to the shore in front of her .
这 桃 滚动 超过 和 超过 在 这 水 直到 它 来了 到 这 支撑 在 正面 的 她 .

桃子在水中翻滚了好几圈，直到被冲到她面前的岸边。

“ [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [maɪ] [əʊld] [mæn] [wɪl] [biː; bi] !
“ How delighted my old man will be !
“ 如何 高兴极了 我的 老的 男人 将要 是 !

“我老爸该有多高兴啊！”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
” she thought as she picked it up .
” 她 想法 作为 她 挑选 它 向上 .

她一边想着，一边拿起它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pækt] [ðə; ði] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wɒʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ['hʌrid] [həʊm] .
Then she packed the clothes she had been washing into the basket and hurried home .
然后 她 包装 这 衣服 她 有 到过 洗涤 进入 这 篮子 和 慌忙 家 .

然后她把正在洗的衣服装进篮子里，匆匆赶回家。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌtɪŋ] [grɑːs] .
Soon she saw her husband returning from the mountain where he had been cutting grass .
很快 她 锯 她 丈夫 返回 从 这 山 在哪里 他 有 到过 切割 草 .

很快，她就看到丈夫从山上割草回来了。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [piːtʃ] .
She ran to meet him and showed him the peach .
她 跑 到 见面 他 和 显示 他 这 桃 .

她跑过去迎接他，并给他看了那个桃子。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] !
“ Dear me !
“ 亲爱的 我 !

“我的天哪！”

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
” the old man said , “ it is wonderful .
” 这 老的 男人 说 , “ 它 是 精彩的 .

老人说：“真是太好了。”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Where did you buy it ? ”
在哪里 做过 你 买 它 ? ”

你在哪里买的？

“ [bai] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Buy it ?
“ 买 它 ?

“买吗？”

[ai][dɪd][nɒt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] . -
I did not buy it , ” she replied . 105
我 做过 不是 买 它 , ” 她 回复 . -

“我没买，”她回答说。105

[ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then she told him how she got it from the river .
然后 她 讲述 他 如何 她 得到 它 从 这 河 .

然后她告诉他，她是怎么从河里弄到它的。

“ [ai] [fiːl] ['hʌŋgri] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'fɜːrm] .
“ I feel hungry , ” the old man affirmed .
“ 我 感觉 饥饿的 , ” 这 老的 男人 确认 .

“我饿了，”老人说道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [iːt] [ðə; ði] [piːtʃ] [æt; ət][wʌns] .
“ Let us eat the peach at once .
“ 让 我们 吃 这 桃 在 一次 .

“我们马上把桃子吃掉吧。”

” [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [naɪf] .
” They went to the house and got a knife .
” 他们 去 到 这 房子 和 得到 一个 刀 .

他们去了那栋房子，拿了一把刀。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [piːtʃ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]
But just as the old man was about to cut the peach he heard a
但 只是 作为 这 老的 男人 曾是 关于 到 切 这 桃 他 听到 一个
[tʃaɪldz] [klɪə(r)] [vɔɪs] [seɪ] ,
child's clear voice say ,
孩子的 清除 嗓音 说 ,

但就在老人要切开桃子的时候，他听到一个孩子清晰的声音说：

“ [gʊd] [sɜː(r)] , [weɪt] !
“ Good sir , wait !
“ 好的 先生 , 等待 !

“先生，请稍等！”

” ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [piːtʃ] [splɪt][ɪn] [tuː] [hɑːvz] ,
” Instantly the peach split in two halves ,
” 即刻 这 桃 分裂 在 二 一半 ,

“桃子瞬间裂成了两半，

[ænd; ənd][aʊt] [dɑːnst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
and out danced a little boy less than six inches high .
和 出去 跳舞 一个 小的 男生 较少的 比 六 英寸 高的 .

一个身高不到六英寸的小男孩跳了出来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]['wʊmən] ['nɪəli] ['feɪntɪd] [wɪð]
This was so unexpected that the man and woman nearly fainted with
这 曾是 所以 意外 那 这 男人 和 女士 几乎 昏厥 和
[ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] .
astonishment and fright .
惊讶 和 惊吓 .

这太出乎意料了，这对男女惊恐万分，几乎晕了过去。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .
“ Do not be afraid , ” the boy said .
“ 做 不是 是 害怕的 , ” 这 男生 说 .

“不要害怕，”男孩说。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [lə'mentɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][tʃaɪld] ,
" You have often lamented that you have no child ,
" 你 有 经常 哀叹 那 你 有 不 孩子 ,

你常常感叹自己没有孩子，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][sʌn] .
and I have been sent to be your son .
和 我 有 到过 发送 到 是 你的 儿子 .

我被派来做你的儿子。

" [ðə; ði][əʊld]['kʌp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] ,
" The old couple were very much pleased ,
" 这 老的 夫妻 是 非常 很多 高兴 ,

这对老夫妇非常高兴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['welkəm] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðeə(r)][həʊm] .
and they did all they could to show how welcome he was to their home .
和 他们 做过 全部 他们 可以 到 展示 如何 欢迎 他 曾是 到 他们的 家 .

他们竭尽所能地表达了对他们家的欢迎。

[piːtʃ] - [bɔɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] .
Peach - boy was the name they gave him .
桃 - 男生 曾是 这 姓名 他们 给予 他 .

他们给他取名叫"桃子男孩"。

[ðə; ði] [j'iəz] [pɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] his106
The years passed , and he grew to be a man remarkable for his106
这 年 通过了 , 和 他 生长 到 是 一个 男人 卓越 为了 his106

岁月流逝，他成长为一位杰出的人物，他的成就令人瞩目。106

['bjuːti] , [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] .
beauty , his courage , and , above all , for his great strength .
美丽 , 他的 勇气 , 和 , 多于 全部 , 为了 他的 伟大的 力量 .

他的俊美、勇气，以及最重要的，他强大的力量。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][əʊld]['wʊmən][ænd; ənd] [sed] :
One day he came to the old man and old woman and said :
一 天 他 来了 到 这 老的 男人 和 老的 女士 和 说 :

有一天，他来到老人和老妇人面前，说道：

" ['fɑːðə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['kaɪndnəs][hæz; həz] [biːn] ['haɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʌt] [grɑːs] ;
" Father , your kindness has been higher than the mountain on which you cut grass ;
" 父亲 , 你的 仁慈 有 到过 更高 比 这 山 在 哪个 你 切 草 ;

"父亲，你的慈爱比你所割草的山还要高；

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [jɔːz] [hæz; həz] [biːn] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɒʃ] [kləʊðz] .
and Mother , yours has been deeper than the river in which you wash clothes .
和 母亲 , 你的 有 到过 更深 比 这 河 在 哪个 你 洗 衣服 .

母亲，您的苦难比您洗衣服的那条河还要深。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ? "
How can I thank you ? "
如何 能 我 感谢 你 ? "

我该如何感谢你？

“ [duː; də][nɒt] [θæŋk] [ˌjuː 'es] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] .
“ Do not thank us , ” the old man replied .
“ 做 不是 感谢 我们 , ” 这 老的 男人 回复 .

“不用谢我们,”老人回答道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] ['kænɒt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn][juː; jʊ] . ”
“ The time will come when we cannot work , and then we shall be dependent on you . ”
“ 这 时间 将要 来 什么时候 我们 不能 工作 , 和 然后 我们 将 是 依赖 在 你 . ”

“总有一天我们会无法工作，到那时我们将不得不依靠你们。”

“ [bʌt; bət][æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] , ” [piːtʃ] - [bɔɪ] [sed] ,
“ But as things are , ” Peach - boy said ,
“ 但 作为 事物 是 , ” 桃 - 男生 说 ,

“但事情就是这样,”桃子男孩说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ɪz] [ɪn][maɪ][maɪnd] . ”
“ I am so greatly indebted to you that I hesitate to make a request that is in my mind . ”
“ 我 是 所以 非常 负债累累 到 你 那 我 犹豫 到 制作 一个 要求 那 是 在 我的 头脑 . ”

“我对你感激不尽，以至于我犹豫着是否要提出我心中的一个请求。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What is it ?
“ 什么 是 它 ?

那是什么?

” [ðeɪ] ['kwestʃənd] .
” they questioned .
” 他们 被质问 .

他们质疑道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
“ It is that you allow me to go away for a short time , ” he answered .
“ 它 是 那 你 允许 我 到 去 离开 为了 一个 短的 时间 , ” 他 回答 .

“就是请您允许我暂时离开一段时间,”他回答道。

“ [gəʊ] [ə'weɪ] ?
“ Go away ?
“ 去 离开 ?

“离开?

[weə(r)] [tuː; tə] ? ” [ðeɪ] [ɑːskt] .
Where to ? ” they asked .
在哪里 到 ? ” 他们 问 .

“去哪儿? ”他们问。

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I would have you know , ” he said ,
“ 我 会 有 你 知道 , ” 他 说 ,

“我想让你知道,”他说。

“ [ðæt] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv][dʒə'pæn][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['diːmənz] , [huː] [kɪl] ['aʊə(r)] people107
“ that north of the mainland of Japan is an island inhabited by demons , who kill our people107
“ 那 北 的 这 大陆 的 日本 是 一个 岛 有人居住的 经过 恶魔 , WHO 杀 我们的 people107

“日本本土以北有一个岛屿，岛上居住着恶魔，他们会杀害我们的人民[107]

[ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)] ['treʒə(r)] .
and steal our treasure .
和 偷 我们的 宝藏 .

并偷走我们的宝藏。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl] [ðeə(r)] ['stəʊlən] ['rɪtʃɪz] .
I want to destroy them and bring back all their stolen riches .
我 想 到 破坏 他们 和 带来 后退 全部 他们的 被盗 财富 .

我要摧毁他们，并追回他们偷走的所有财富。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] .
For this purpose I wish to leave you .
为了 这 目的 我 希望 到 离开 你 .

为此，我希望离开你们。

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ['spiːtʃləs] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
” The old man was at first speechless with astonishment ,
” 这 老的 男人 曾是 在 第一的 无言 和 惊讶 ,

老人一时惊讶得说不出话来，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [piːtʃ] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɔːt(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [seɪf] [frɒm; frəm] ['ɪndʒəri] .
but as he considered the matter he was convinced that Peach - boy was not mortal in his origin and therefore was probably safe from injury .
但 作为 他 经过考虑的 这 事情 他 曾是 确信 那 桃 - 男生 曾是 不是 凡人 在 他的 起源 和 所以 曾是 大概 安全的 从 受伤 .

但经过一番思考，他确信桃子男孩并非生来就是凡人，因此很可能不会受到伤害。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] : “ [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [juː; jʊ] .
So he said : “ You wish to go , and I will not stop you .
所以 他 说 : “ 你 希望 到 去 , 和 我 将要 不是 停止 你 .

于是他说：“你想去，我不会阻止你。”

[ɪn'diːd] , [æz; əz] [ðəʊz] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] ,
Indeed , as those demons are the enemies of Japan ,
的确 , 作为 那些 恶魔 是 这 敌人 的 日本 ,

的确，因为那些恶魔是日本的敌人，

[ðə; ði] ['suːnə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌdepri'deiʃən] [ðə; ði] ['betə(r)] .
the sooner you destroy them and save your country from their depredations the better .
这 很快 你 破坏 他们 和 节省 你的 国家 从 他们的 掠夺 这 更好的 .

越早消灭它们，越能拯救你的国家免受它们的蹂躏。

” [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [piːtʃ] - [bɔɪz] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] .
” Preparations for Peach - boy's journey began at once .
” 准备工作 为了 桃 - 男孩们 旅行 开始 在 一次 .

“桃子男孩的旅程准备工作立即开始了。”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [meɪd] [hɪm] [sʌm; səm] ['dʌmplɪŋz] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['redi] .
The old woman made him some dumplings and got his clothes ready .
这 老的 女士 制成 他 一些 饺子 和 得到 他的 衣服 准备好 .

老妇人给他做了些饺子，并帮他准备好了衣服。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stɑːt] ,
When the time came for him to start ,
什么时候 这 时间 来了 为了 他 到 开始 ,

到了他开始的时候，

[ðə; ði][əʊld]['kʌp(ə)l] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

the old couple saw him off with tears in their eyes .

这 老的 夫妻 锯 他 离开 和 眼泪 在 他们的 眼睛 .

老夫妇含着泪送他离开。

“ [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .

“ Take care of yourself .

“ 拿 关心 的 你自己 .

“照顾好你自己。

[meɪ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [vɪk'tɔːriəs] , ” [ðeɪ] [sed] . -

May you return victorious , ” they said . 108

可能 你 返回 胜利者 , ” 他们 说 . -

“愿你凯旋而归,”他们说道。108

[ˌɛks'viː'aɪ] — [ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['helpər]

XVI — A WARRIOR'S HELPERS

十六 — 一个 战士们 助手

十六——战士的助手

[piːtʃ] - [bɔɪ] [wɔːkt] ['stedəli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌmɪd'deɪ] ,

Peach - boy walked steadily and rapidly along the highway from early morning until midday ,

桃 - 男生 步行 稳步 和 快速 沿着 这 公路 从 早期的 早晨 直到 正午 ,

桃子男孩从清晨到中午，沿着公路稳步而快速地行走。

[wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] .

when he sat down to eat his dinner .

什么时候 他 卫星 向下 到 吃 他的 晚餐 .

他坐下来吃晚饭的时候。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmplɪŋz] , [ə; eɪ][bɪg] ['sævɪdʒ] [dɒg] [ə'pɪəd] .

Just as he took out one of the dumplings , a big savage dog appeared .

只是 作为 他 采取 出去 一 的 这 饺子 , 一个 大的 野蛮的 狗 出现 .

他刚拿出一个饺子，一条凶猛的大狗就出现了。

“ [waʊ] ! [waʊ] !

“ Wow ! wow !

“ 哇 ! 哇 !

“哇！哇！”

” [ðə; ði][dɒg] [bɑːkt] .

” the dog barked .

” 这 狗 吠叫 .

狗叫了一声。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['terətri] [wɪ'ðaʊt] [liːv] .

“ You have come into my territory without leave .

“ 你 有 来 进入 我的 领土 没有 离开 .

“你未经允许擅自进入了我的领地。”

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][æt; ət][wʌns] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['dɪnə(r)][ai] [wɪl] [dɪ'vaʊə(r)][juː; jʊ] .

If you do not at once give me your dinner I will devour you .

如果 你 做 不是 在 一次 给 我 你的 晚餐 我 将要 吞食 你 .

如果你不立刻把晚餐给我，我就把你吃掉。

” [piːtʃ] - [bɔɪ] [smaɪld] ['skɔːnfəli] .

” Peach - boy smiled scornfully .

” 桃 - 男生 微笑 轻蔑地 .

“桃子男孩轻蔑地笑了笑。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I am on my way to fight the enemies of Japan , ” he said .
“ 我 是 在 我的 方式 到 斗争 这 敌人 的 日本 , ” 他 说 .
“我正前往与日本的敌人作战，”他说。

“ [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː][ɔː(r)][ai] [wɪl] [sleɪ] [juː; jʊ] . ”
“ Don't try to stop me or I will slay you . ”
“ 不 尝试 到 停止 我 或者 我 将要 杀戮 你 . ”
“别想阻止我，否则我会杀了你。”

“ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] , ” [ðə; ði][dɒg] [rɪ'spɒndɪd] ,
“ I did not know the purpose of your journey , ” the dog responded ,
“ 我 做过 不是 知道 这 目的 的 你的 旅行 , ” 这 狗 回应 ,
“我不知道你此行的目的，”狗回答道。

['kaʊə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] between109
cowering and putting his tail between109
畏缩 和 推杆 他的 尾巴 between109
畏缩着，把尾巴夹在109号中间

[hɪz; ɪz][legz] .
his legs .
他的 腿 .
他的腿。

“ [ai] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ruːd] [kən'dʌkt] .
“ I humbly beg your pardon for my rude conduct .
“ 我 谦卑地 求 你的 赦免 为了 我的 粗鲁的 执行 .
“对于我的无礼行为，我深表歉意。”

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] . ”
Please allow me to accompany and help you . ”
请 允许 我 到 陪伴 和 帮助 你 . ”
请允许我陪同并帮助您。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , ” [piːtʃ] - [bɔɪ] [sed] .
“ You are welcome to go with me , ” Peach - boy said .
“ 你 是 欢迎 到 去 和 我 , ” 桃 - 男生 说 .
“欢迎你跟我一起去，”桃子男孩说。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , ” [ðə; ði][dɒg][təʊld][hɪm] .
“ But I am very hungry , ” the dog told him .
“ 但 我 是 非常 饥饿的 , ” 这 狗 讲述 他 .
“可是我好饿啊，”狗告诉他。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”
“ Will you please give me something to eat ? ”
“ 将要 你 请 给 我 某物 到 吃 ? ”
“请问您能给我点吃的吗？”

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʌmplɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz] [piːtʃ] - [bɔɪz] [rɪ'spɒns] .
“ Here is a dumpling for you , ” was Peach - boy's response .
“ 这里 是 一个 饺子 为了 你 , ” 曾是 桃 - 男孩们 回复 .
“给你一个饺子，”桃子男孩回答道。

[wen] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn] .
When the dog had eaten the dumpling they hurried on .
什么时候 这 狗 有 吃 这 饺子 他们 慌忙 在 .
狗吃完饺子后，他们就匆匆赶路了。

[ðeɪ] [krɒst] ['meni] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['væliz] ,
They crossed many mountains and valleys ,
他们 交叉 许多 山脉 和 山谷 ,
他们翻越了许多高山和山谷，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [spræŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and one day a monkey sprang down from a tree in front of them
和 一 天 一个 猴 弹簧 向下 从 一个 树 在 正面 的 他们
[ænd; ənd] [ɑːskt] ,
and asked ,
和 问 ,

有一天，一只猴子从他们面前的树上跳下来，问道：

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][səʊ][fɑːst] ? ”
“ Where are you going so fast ? ”
“ 在哪里 是 你 去 所以 快速地 ? ”

“你这么快要去哪儿？”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] , ” [piːtʃ] - [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ We are going to fight the enemies of Japan , ” Peach - boy answered .
“ 我们 是 去 到 斗争 这 敌人 的 日本 , ” 桃 - 男生 回答 .

“我们要去和日本的敌人作战，”桃子回答道。

“ [ðen] [preɪ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] .
“ Then pray allow me to go with you , ” the monkey said .
“ 然后 祈祷 允许 我 到 去 和 你 , ” 这 猴 说 .

“那么，请允许我跟你们一起去吧。”猴子说道。

[ðə; ði][dɒɡ] [keɪm] ['æŋɡrəli] ['fɔːwəd] .
The dog came angrily forward .
这 狗 来了 愤怒地 向前 .

狗愤怒地冲了过来。

“ Of110
“ Of110
“ Of110

“110人中”

[wɒt] [juːz] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ?
what use would you be ?
什么 使用 会 你 是 ?

你有什么用？

” [hiː; hi] [snɑːrld] .
” he snarled .
” 他 纠缠 .

他咆哮道。

“ [ai][ə'ləʊn] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [ɡreɪt] ['wɒriə(r)] .
“ I alone accompany this great warrior .
“ 我 独自的 陪伴 这 伟大的 战士 .

“我独自一人陪伴这位伟大的战士。”

” ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][dɒɡz]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] [frendz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [spiːtʃ]
” Monkeys and dogs never can be friends , and of course this speech
” 猴子 和 狗 绝不 能 是 朋友们 , 和 的 课程 这 演讲
[meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['veri] ['æŋɡri] .
made the monkey very angry .
制成 这 猴 非常 生气的 .

“猴子和狗永远不可能成为朋友”，这句话当然激怒了猴子。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] !
“ You think a great deal of yourself !
“ 你 思考 一个 伟大的 交易 的 你自己 !

你太自恋了！

” [hiː; hi] [skriːtʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [dɒg] ['redi] [tuː; tə] [ə'seɪl] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [neɪlz] .
” he screeched , and he approached the dog ready to assail him with his teeth and nails .
” 他 尖叫 , 和 他 接近 这 狗 准备好 到 攻击 他 和 他的 牙齿 和 指甲 .

他尖叫着，走向那条狗，准备用牙齿和爪子攻击它。

[bʌt; bət] [piːtʃ] - [bɔɪ] [stept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] : “ [stɒp] !
But Peach - boy stepped between them , saying : “ Stop !
但 桃 - 男生 步 之间 他们 , 说 : “ 停止 !

但桃子男孩挡在他们中间，说道：“住手！”

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['heɪsti] , [juː; jʊ] [tuː] .
Do not be so hasty , you two .
做 不是 是 所以 仓促 , 你 二 .

你们两个别这么着急。

[stænd] [bæk] , [dɒg] .
Stand back , dog .
站立 后退 , 狗 .

退后，狗。

[ðɪs] ['mʌŋki] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] ['feləʊ] ,
This monkey is not a bad fellow ,
这 猴 是 不是 一个 坏的 同伴 ,

这只猴子并不坏。

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'rəʊl] [hɪm] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['væsl] .
and I intend to enrol him as one of my vassals .
和 我 打算 到 注册 他 作为 一 的 我的 附庸 .

我打算让他成为我的封臣之一。

” [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌmplɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
” Then he gave the monkey half a dumpling to eat .
” 然后 他 给予 这 猴 一半 一个 饺子 到 吃 .

然后他给了猴子半个饺子吃。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [went] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
Presently the three went on along the highway .
目前 这 三 去 在 沿着 这 公路 .

随后，三人继续沿着公路前行。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɒg] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
But it was no easy matter to keep the peace between the dog and the monkey .
但 它 曾是 不 简单的 事情 到 保持 这 和平 之间 这 狗 和 这 猴 .

但要维持狗和猴子之间的和平并非易事。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [piːtʃ] - [bɔɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [mɑːtʃ] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stændəd] ,
So at last Peach - boy had the monkey march ahead of him with his standard ,
所以 在 最后的 桃 - 男生 有 这 猴 行进 前方 的 他 和 他的 标准 ,

于是，桃子男孩最后让猴子举着旗帜走在前面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
and the dog follow behind him carrying his sword .
和 这 狗 跟随 在后面 他 携带 他的 剑 .

狗跟在他身后，叼着他的剑。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] Warrior111
The Monkey and the Warrior111
这 猴 和 这 Warrior111

猴子与战士111

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,
At length they entered a wilderness ,
在 长度 他们 进入 一个 荒野 ,

最后，他们进入了一片荒野。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə'seɪl] [ðem; ðəm]
and a wonderful bird sprang up from the ground as if to assail them
和 一个 精彩的 鸟 弹簧 向上 从 这 地面 作为 如果 到 攻击 他们
.
.
.

一只美丽的鸟儿从地上跃起，仿佛要攻击他们。

[ðə; ði]['bɜːrdz] [hed] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]
The bird's head plumage was of the deepest crimson and his body was
这 鸟类 头 羽毛 曾是 的 这 最深处 赤红 和 他的 身体 曾是
[kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [rəʊb] [ɪn] [faɪv] [k'ʌləz] .
clothed with a feather robe in five colors .
穿着衣服 和 一个 羽毛 长袍 在 五 颜色 .

这只鸟的头部羽毛呈深红色，身体穿着一件五色羽毛长袍。

[ðə; ði][dɒg] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][hɪm] ,
The dog dashed at the bird to seize and devour him ,
这 狗 虚线 在 这 鸟 到 抢占 和 吞食 他 ,

狗猛地扑向鸟，想要抓住它吞食。

[bʌt; bət] [piːtʃ] - [bɔɪ] [spræŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [ðɪs] .
but Peach - boy sprang forward and prevented this .
但 桃 - 男生 弹簧 向前 和 阻止 这 .

但桃子男孩挺身而出，阻止了这一切。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : “ [bɜːd] , [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ] ['dʒɜːni] ?
Then he said : “ Bird , do you wish to interrupt my journey ?
然后 他 说 : “ 鸟 , 做 你 希望 到 打断 我的 旅行 ?

然后他说：“鸟儿，你想打断我的旅程吗？”

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði][dɒg][ʃæl; ʃəl][baɪt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
If so , the dog shall bite off your head .
如果 所以 , 这 狗 将 咬 离开 你的 头 .

如果真是那样，那条狗会咬掉你的脑袋。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [help]
But if you submit to me you can be one of my company and help
但 如果 你 提交 到 我 你 能 是 一 的 我的 公司 和 帮助
[faɪt] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][dʒə'pæn] .
fight the enemies of Japan .
斗争 这 敌人 的 日本 .

但是，如果你臣服于我，你就可以成为我公司的一员，帮助对抗日本的敌人。

” [ðə; ði][bɜːd] ['ɪnstəntli] [baʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [piːtʃ] - [bɔɪ] , ['seɪɪŋ] , “ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][bɜːd]
” The bird instantly bowed in front of Peach - boy , saying , “ I am a humble bird
” 这 鸟 即刻 鞠躬 在 正面 的 桃 - 男生 , 说 , “ 我 是 一个 谦逊的 鸟
[kɔːld] [ðə; ði] ['feznt] .
called the pheasant .
称为 这 野鸡 .

“那只鸟立刻向桃子男孩鞠躬，说道：‘我是一只卑微的鸟，名叫野鸡。’

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɒnə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . ”
It would be an honor to accompany you on such an expedition . ”
它 会 是 一个 荣誉 到 陪伴 你 在 这样的 一个 远征 . ”

能与您一同进行这样的探险，将是我的荣幸。

“ [dʌz] [ðɪs] [ləʊ] ['feləʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
“ Does this low fellow go with us ?
“ 做 这 低的 同伴 去 和 我们 ?

“这个卑鄙的家伙跟我们一起走吗？”

” [ðə; ði][dɒg] [graul] [dɪs'deɪnfəli] .
” the dog growled disdainfully .
” 这 狗 咆哮 轻蔑地 .

“那条狗不屑地低吼了一声。”

“ [ðæt] [ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] , ” [piːtʃ] - [bɔɪ] [sed] ; “ [ænd; ənd][ai] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː]
animals112
“ That is no business of yours , ” Peach - boy said ; “ and I give you three animals112
“ 那 是 不 商业 的 你的 , ” 桃 - 男生 说 ; “ 和 我 给 你 三 animals112

“那不关你的事，”桃子男孩说；“我给你三只动物。”

['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['kwɒrəlɪŋ] [stɑːrts] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [send][juː; jʊ][ɔːl] [bæk] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] .
warning that if any quarreling starts among you I will send you all back that very moment .
警告 那 如果 任何 争吵 开始 之中 你 我 将要 发送 你 全部 后退 那 非常 片刻 .

警告你们，如果你们之间发生任何争吵，我将立即把你们全部送回去。

[ɪn][wɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [gʊd] [lʌk] ,
In war a good position is better than good luck ,
在 战争 一个 好的 位置 是 更好的 比 好的 运气 ,

在战争中，有利的地形比运气更重要。

[bʌt; bət]['juːniən][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [gʊd] [lʌk] [ɔː(r)] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
but union is better than either good luck or good position .
但 联盟 是 更好的 比 任何一个 好的 运气 或者 好的 位置 .

但团结胜过好运气或好职位。

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['skwɒb(ə)lɪŋ] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][wɪn] .
There can be no squabbling among ourselves if we are to win .
那里 能 是 不 争吵 之中 我们自己 如果 我们 是 到 赢 .

如果我们想要取得胜利，我们内部就不能有任何争吵。

” [ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] .
” The three animals listened respectfully and promised implicit obedience .
” 这 三 动物 听着 尊敬 和 承诺 隐式 服从 .

“这三只动物恭敬地听着，并承诺绝对服从。

[ðen] [ðə; ði] ['feznt] [et; eɪt][ə; eɪ][hɑːf] ['dʌmplɪŋ] [ðæt] [piːtʃ] - [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] . -
Then the pheasant ate a half dumpling that Peach - boy gave him , and the four went on together . 113
然后 这 野鸡 吃 一个 一半 饺子 那 桃 - 男生 给予 他 , 和 这 四 去 在 一起 . -

然后，野鸡吃了桃子给它的半个饺子，四个人一起继续前行。113

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] — [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['diːmənz]
XVII — THE ISLAND OF DEMONS
十七 — 这 岛 的 恶魔

第十七章——恶魔之岛

[æt; ət][lɑːst] [piːtʃ] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
At last Peach - boy and his companions came to the sea .
在 最后的 桃 - 男生 和 他的 同伴 来了 到 这 海 .

最后，桃子男孩和他的伙伴们来到了海边。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['aɪlənd] [leɪ] [huːz] ['diːmən] [ɪn'hæbətənt] [hiː; hi]
They looked off across the water in the direction which he told them the island lay whose demon inhabitants he
他们 看起来 离开 穿过 这 水 在 这 方向 哪个 他 讲述 他们 这 岛 躺 谁 恶魔 居民 他

他们望向水对岸，朝着他告诉他们的那个岛屿的方向望去，岛上居住着恶魔。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪvz] .
and they were to destroy , and saw nothing but waves .
和 他们 是 到 破坏 , 和 锯 没有什么 但 波浪 .

他们本应摧毁一切，却只看到波涛汹涌。

[ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feznt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɒn][draɪ] [lænd] ,
The dog , the monkey , and the pheasant are all creatures that live on dry land ,
这 狗 , 这 猴 , 和 这 野鸡 是 全部 生物 那 居住 在 干燥 土地 ,

狗、猴子和野鸡都是生活在陆地上的动物。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['stiːpɪst] [klɪf] [ænd; ənd] [dipɪst] ['væli] [kʊd; kəd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
and though the steepest cliff and deepest valley could not frighten them ,
和 尽管 这 最陡峭 悬崖 和 最深处 谷 可以 不是 吓唬 他们 ,

即使最陡峭的悬崖和最深的峡谷也无法吓倒他们，

[jet] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['endləs] [stretʃ] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] , [ðeɪ] [stʊd] ['spiːtʃləs] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] .
yet when they saw that endless stretch of rolling waves , they stood speechless and fearful .
然而 什么时候 他们 锯 那 无尽的 拉紧 的 滚动 波浪 , 他们 站立 无言 和 可怕 .

然而，当他们看到那无边无际的翻滚波浪时，他们却呆立不动，恐惧不已。

[piːtʃ] - [bɔɪ] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] : “ [maɪ] ['væsl] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['tremb(ə)l] ?
Peach - boy observed this and said in a loud voice : “ My vassals , why do you tremble ?
桃 - 男生 观察到 这 和 说 在 一个 大声 嗓音 : “ 我的 附庸 , 为什么 做 你 颤抖 ?

桃子男孩看到这一幕，大声说道：“我的臣民们，你们为何颤抖呢？”

[dʌz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] ?
Does the ocean frighten you ?
做 这 海洋 吓唬 你 ?

你害怕大海吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'ləʊn][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [sʌtʃ] [kəm'pænjənz] . -
It would have been better to have come alone than to have picked up such companions . 114
它 会 有 到过 更好的 到 有 来 独自的 比 到 有 挑选 向上 这样的 同伴 . -

还不如独自前来，免得带了这样的同伴。114

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [wɪl] [dɪs'mɪs] [juː; jʊ] .
But now I will dismiss you .
但 现在 我 将要 解雇 你 .

现在我要让你们离开了。

[rɪ'tɜːn] !
Return !
返回 !

返回!

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [peɪnd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [ri'prəutʃ] ,
" They were much pained at hearing these reproaches ,
" 他们 是 很多 痛苦 在 听力 这些 责备 ,

听到这些指责，他们感到非常痛苦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
and they clung to him beseeching him not to send them away .
和 他们 紧紧抓住 到 他 恳求 他 不是 到 发送 他们 离开 .

他们紧紧抓住他，恳求他不要赶他们走。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plʌkɪŋ] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sent] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .
Apparently they were plucking up courage , and he consented to retain them .
显然 他们 是 拔毛 向上 勇气 , 和 他 同意 到 保持 他们 .

显然他们鼓起了勇气，他也同意留下他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [help] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [seɪl] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] .
He had them help prepare a boat , and they set sail with the first favorable wind .
他 有 他们 帮助 准备 一个 船 , 和 他们 放 帆 和 这 第一的 有利 风 .

他让他们帮忙准备一艘船，然后趁着第一缕顺风，他们扬帆起航。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,
The shore behind them was soon lost to sight ,
这 支撑 在后面 他们 曾是 很快 丢失的 到 视线 ,

他们身后的海岸线很快就消失在视线中。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'hæpi] .
and for a while the animals were very unhappy .
和 为了 一个 尽管 这 动物 是 非常 不开心 .

有一段时间，这些动物非常不开心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [stʊd] [ɒn] [dek] ['iːgəli] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
But they gradually became accustomed to the motion and presently stood on deck eagerly looking ahead to see the island as soon as it came into view .
但 他们 逐步地 成为 习惯 到 这 运动 和 目前 站立 在 甲板 急切地 寻找 前方 到 看 这 岛 作为 很快 作为 它 来了 进入 看法 .

但他们逐渐习惯了这种摇晃，很快就站在甲板上，急切地向前望去，希望岛屿一出现在视野中。

[wen] [ðeɪ] ['wɪərid] [ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .
When they wearied of that they began to show their accomplishments .
什么时候 他们 疲惫 的 那 他们 开始 到 展示 他们的 成就 .

当他们厌倦了这种做法后，就开始展示自己的成就。

[ðə; ði] [dɒg] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [begd] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [pleɪd] [trɪks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feznt]
The dog sat up and begged , the monkey played tricks , and the pheasant
这 狗 卫星 向上 和 乞求 , 这 猴 玩 技巧 , 和 这 野鸡
[sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .
sang a song .
唱 一个 歌曲 .

狗坐起来乞食，猴子耍把戏，野鸡唱歌。

[ðeə(r)] [pə'fɔːmənsɪz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] [piːtʃ] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
Their performances greatly amused Peach - boy , and before he knew it the
他们的 表演 非常 觉得好笑 桃 - 男生 , 和 前 他 知道 它 这
['aɪlənd] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] .
island was close at hand .
岛 曾是 关闭 在 手 .

他们的表演逗得桃子男孩哈哈大笑，不知不觉中，小岛已经近在咫尺。

[ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['njuːmərəs] flags115
On it he could see numerous flags115
在 它 他 可以 看 很多的 flags115

上面可以看到许多旗帜115

['flʌtərɪŋ] [ə'bʌv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːtrəs] .
fluttering above what seemed to be an impregnable fortress .
飘动 多于 什么 似乎 到 是 一个 坚不可摧 堡垒 .

在看似坚不可摧的堡垒上空盘旋。

[ðɪs] ['fɔːtrəs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hevi] [geɪt] [ɒv; əv] ['aɪən] , [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kləʊsli] -
This fortress had a heavy gate of iron , and inside were many closely -
这 堡垒 有 一个 重的 门 的 铁 , 和 里面 是 许多 密切 -
['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] ,
crowded houses ,
挤 房屋 ,

这座堡垒有一道厚重的铁门，里面有很多拥挤的房屋。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['aɪən] [ruːfs] .
all of which had iron roofs .
全部 的 哪个 有 铁 屋顶 .

所有这些房屋都采用了铁皮屋顶。

[piːtʃ] - [bɔɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feznt] [ænd; ənd] [sed] : “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪŋz] .
Peach - boy turned to the pheasant and said : “ You have wings .
桃 - 男生 转向 到 这 野鸡 和 说 : “ 你 有 翅膀 .

桃子男孩转向野鸡说：“你有翅膀。”

[flai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðəʊz] ['aɪlənd] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
Fly to the fortress and find out what those island demons are doing .
飞 到 这 堡垒 和 寻找 出去 什么 那些 岛 恶魔 是 正在做 .

飞到要塞去，看看那些岛上的恶魔在做什么。

” [ðə; ði] ['feznt] ['prɒmptli] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['diːmənz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv]
” The pheasant promptly obeyed his orders and found the demons , some of
” 这 野鸡 及时 服从 他的 订单 和 成立 这 恶魔 , 一些 的
[ðem; ðəm] [red] ,
them red ,
他们 红色的 ,

”野鸡立即遵照他的命令，找到了那些恶魔，其中一些是红色的，

[sʌm; səm] [blæk] , [sʌm; səm] [bluː] , [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] [ruːfs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
some black , some blue , assembled on the iron roofs of their houses .
一些 黑色的 , 一些 蓝色的 , 组装 在 这 铁 屋顶 的 他们的 房屋 .

有的黑色，有的蓝色，聚集在他们房屋的铁皮屋顶上。

“ ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ]['aɪlənd] [diːmənz] !
“ Listen , you island demons !
“ 听 , 你 岛 恶魔 !

“听着，你们这些岛上的恶魔！”

” [ðə; ði] ['feznt] [kraɪd] .
” the pheasant cried .
” 这 野鸡 哭 .

野鸡叫了起来。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
“ A mighty warrior is coming with an army to destroy you .
“ 一个 强大的 战士 是 未来 和 一个 军队 到 破坏 你 .

“一位强大的战士将率领大军前来消灭你们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [jiːld] [æt; ət][wʌns] . ”
If you wish to save your lives , yield at once . ”
如果 你 希望 到 节省 你的 生活 , 屈服 在 一次 . ”

如果你们想保住性命，就立刻投降。

“ [juː; jʊ][veɪn] ['feznt] !
“ You vain pheasant !
“ 你 徒劳 野鸡 !

“你这只虚荣的野鸡！”

” [ðə; ði]['diːmənz] [lɑːft] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] — [nɒt][ˌjuː 'es] .
” the demons laughed , “ it is you who will be destroyed — not us .
” 这 恶魔 笑了 , “ 它 是 你 WHO 将要 是 损毁 — 不是 我们 .

恶魔们大笑起来，“被毁灭的是你们，而不是我们。”

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hɔːnz] [æt; ət][hɪm] , -
” So saying , they shook their horns at him , 116
” 所以 说 , 他们 摇晃 他们的 角 在 他 , -

说着，他们朝他摇了摇号角。116

[g'ɜːdɪd] [ʌp] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒv; əv]['taɪgə(r)] - [skɪn] , [ænd; ənd] [siːzd] [ðeə(r)] ['wepənz] .
girded up their garments of tiger - skin , and seized their weapons .
加固 向上 他们的 服装 的 老虎 - 皮肤 , 和 查获 他们的 武器 .

他们束紧虎皮衣，拿起武器。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [skeə(r)][ðə; ði] ['feznt] .
But that did not scare the pheasant .
但 那 做过 不是 吓 这 野鸡 .

但这并没有吓到野鸡。

[hiː; hi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [pek] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['diːmən] .
He swooped down and with one peck took off the head of a red demon .
他 俯冲 向下 和 和 一 啄 采取 离开 这 头 的 一个 红色的 恶魔 .

他俯冲而下，一啄便取下了一个红色恶魔的头颅。

[ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [geɪt] [bɜːst] ['əʊpən] ,
Then began a fierce battle , and soon the gate burst open ,
然后 开始 一个 凶猛的 战斗 , 和 很快 这 门 爆裂 打开 ,

随后爆发了激烈的战斗，很快城门就被撞开了。

[ænd; ənd] [piːtʃ] - [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] ['mʌŋki] [rʌʃt] [ɪn]['reɪdʒɪŋ][laɪk]['laɪənz] .
and Peach - boy with the dog and monkey rushed in raging like lions .
和 桃 - 男生 和 这 狗 和 猴 匆忙 在 愤怒 喜欢 狮子 .

桃子男孩带着狗和猴子像狮子一样咆哮着冲了进来。

[ðə; ði]['diːmənz] , [huː] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wʌn][bɜːd] ,
The demons , who thought that they only had to do with one bird ,
这 恶魔 , WHO 想法 那 他们 仅有的 有 到 做 和 一 鸟 ,

那些恶魔以为他们只需要对付一只鸟，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] , [jet] [ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd][ɪn]
were much alarmed , yet they fought bravely , and even their children joined in
是 很多 惊慌 , 然而 他们 战斗 勇敢地 , 和 甚至 他们的 孩子们 加入 在
[ðə; ði] [freɪ] .
the fray .
这 磨损 .

他们虽然非常惊恐，但仍然英勇作战，甚至他们的孩子也加入了战斗。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ['biːtɪŋ]
The sound of their yells as it mingled with the sound of the waves beating
这 声音 的 他们的 喊叫 作为 它 混合 和 这 声音 的 这 波浪 殴打
[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz]['truːli]['terəb(ə)l] .
on the shore was truly terrible .
在 这 支撑 曾是 真的 糟糕的 .

他们的叫喊声与海浪拍打海岸的声音混杂在一起，真是可怕极了。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
In the end they got the worst of it .
在 这 结尾 他们 得到 这 最差 的 它 .

最终他们遭受了最严重的后果。

[sʌm; səm] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
Some fell from the roofs of their houses , the walls of the fortress ,
一些 跌倒 从 这 屋顶 的 他们的 房屋 , 这 墙壁 的 这 堡垒 ,

有些人从自家屋顶、堡垒的城墙上摔了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [klɪfs] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɔnslɔːt]
and the wild cliffs , and some were killed by the irresistible onslaughts
和 这 荒野 悬崖 , 和 一些 是 被杀 经过 这 无法抗拒 猛攻
[ɒv; əv] [piːtʃ] - [bɔɪ] ,
of Peach - boy ,
的 桃 - 男生 ,

还有那些险峻的悬崖，有些人被桃子男孩势不可挡的猛攻杀死了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feznt] .
and of the dog , the monkey , and the pheasant .
和 的 这 狗 , 这 猴 , 和 这 野鸡 .

还有狗、猴子和野鸡。

[wen] , [æt; ət][lɑːst] , ['əʊnli][ðə; ði] [hed] ['diːmən] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] , [hiː; hi] [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wepənz]
When , at last , only the head demon remained alive , he threw away his weapons
什么时候 , 在 最后的 , 仅有的 这 头 恶魔 剩余 活 , 他 扔 离开 他的 武器
, -
, 117
, -

最后，只剩下恶魔首领还活着，他扔掉了自己的武器。117

[ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [səb'mɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [piːtʃ] - [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]
and knelt in submission before Peach - boy with the tears streaming down his
和 跪下 在 提交 前 桃 - 男生 和 这 眼泪 流媒体 向下 他的
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

他跪倒在桃子男孩面前，泪流满面，表示臣服。

“ [greɪt] ['wɒriə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [speə(r)][maɪ][laɪf] !
“ Great warrior , ” he said , “ spare my life !
“ 伟大的 战士 , ” 他 说 , “ 空闲的 我的 生活 !

“伟大的勇士,”他说,“饶我一命吧！”

[frɒm; frəm] [tə'deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fɔːm] .
From today I shall reform .
从 今天 我 将 改革 .

从今天起，我将改过自新。

[speə(r)][ˌem 'iː] !
Spare me !
空闲的 我 !

饶了我吧!

" [piːtʃ] - [bɔɪ] [lɑːft] ['skɔːnfəli] .
" Peach - boy laughed scornfully .
" 桃 - 男生 笑了 轻蔑地 .

"桃子男孩轻蔑地笑了。"

" [juː; jʊ] ['vɪlən] !
" You villain !
" 你 恶棍 !

你这个恶棍!

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pə:sikju:tid] [ænd; ənd] [kɪld] ['ɪnəs(ə)nt]
" he cried , " for many years you have persecuted and killed innocent
" 他 哭 , " 为了 许多 年 你 有 受迫害 和 被杀 清白的
['piːp(ə)l] ;
people ;
人们 ;

他喊道:"多年来，你们迫害和杀害无辜的人;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][juː; jʊ][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd]
and now that your own life is in danger you beg for mercy and
和 现在 那 你的 自己的 生活 是 在 危险 你 求 为了 怜悯 和
['prɒmɪs] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .
promise to reform .
承诺 到 改革 .

现在你的生命受到威胁，你却乞求怜悯，并承诺改过自新。

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [nəʊ] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [nʌn] .
You deserve no mercy , and shall receive none .
你 应得 不 怜悯 , 和 将 收到 没有任何 .

你不配得到任何怜悯，也休想得到任何怜悯。

" [səʊ][ðə; ði] [hed] ['diːmən] [ʃeəd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,
" So the head demon shared the fate of the rest of his tribe ,
" 所以 这 头 恶魔 共享 这 命运 的 这 休息 的 他的 部落 ,

"于是，恶魔首领和他的族人一样，也落得同样的下场。"

[ænd; ənd] [piːtʃ] - [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːd] ['aɪlənd]
and Peach - boy and his comrades loaded their boat with the hoarded island
和 桃 - 男生 和 他的 同志们 已加载 他们的 船 和 这 囤积 岛
['treʒəz] .
treasures .
宝藏 .

于是，桃子男孩和他的同伴们把岛上搜刮来的宝藏装上了船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kɒrəl][ænd; ənd] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [pɜːlz] ,
There were coral and tortoise and pearls ,
那里 是 珊瑚 和 龟 和 珍珠 ,

那里有珊瑚、乌龟和珍珠。

[nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][hæts][ænd; ənd][kəʊts] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [w'eəɹəz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
not to speak of magic hats and coats that made their wearers invisible .
不是 到 说话 的 魔法 帽子 和 外套 那 制成 他们的 穿着者 无形的 .

更不用说那些能让穿戴者隐身的魔法帽子和外套了。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] ['kærid] [ə'weɪ] ,
All these things they carried away ,
全部 这些 事物 他们 携带 离开 ,

他们把所有这些东西都带走了。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][əʊld]['wʊmən] [wen] [ðeɪ] [sɔː]
and great was the joy of the old man and old woman when they saw
和 伟大的 曾是 这 喜悦 的 这 老的 男人 和 老的 女士 什么时候 他们 锯
[piːtʃ] - [bɔɪ] [rɪ'tɜːn] [vɪk'tɔːriəs] .
Peach - boy return victorious .
桃 - 男生 返回 胜利者 .

当老爷爷和老奶奶看到桃子男孩凯旋而归时，他们高兴极了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] . -
After that he and they lived happily to the end of their days . 118
后 那 他 和 他们 居住地 快乐地 到 这 结尾 的 他们的 天 . -

此后，他和他们幸福地生活在一起，直至去世。118

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] — ['ændruː] ['kɑːfi]
XVIII — ANDREW COFFEY
十八 — 安德鲁 科菲

十八—安德鲁·科菲

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , ['ændruː] ['kɑːfi] ,
My grandfather , Andrew Coffey ,
我的 祖父 , 安德鲁 科菲 ,

我的祖父安德鲁·科菲

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt][hɪz; ɪz][həʊm][æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['diːsnt]
was known to every one in the region about his home as a quiet decent
曾是 已知 到 每一个 一 在 这 地区 关于 他的 家 作为 一个 安静的 体面的
[mæn] .
man .
男人 .

他在家乡一带人尽皆知，是个安静正直的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['ræmblɪŋ] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['evri] [hɪl]
He was fond of rambling and riding , and was familiar with every hill
他 曾是 喜爱 的 漫无边际 和 骑术 , 和 曾是 熟悉的 和 每一个 爬坡道
[ænd; ənd] [deɪl] ,
and dale ,
和 戴尔 ,

他喜欢漫游和骑马，对沿途的每一座山丘和山谷都了如指掌。

[bɒg][ænd; ənd]['pɑːstʃə(r)] , [fiːld] [ænd; ənd] ['kʌvət] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
bog and pasture , field and covert in that part of the country .
沼泽 和 牧场 , 场地 和 隐蔽 在 那 部分 的 这 国家 .

该国该地区有沼泽和牧场、田野和灌木丛。

[ðen] ['fænsi][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [waɪl] ['raɪdɪŋ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,
Then fancy his surprise , while riding only a few miles from home , one evening ,
然后 想要 他的 惊喜 , 尽管 骑术 仅有的 一个 很少 英里 从 家 , 一 晚上 ,

然后想象一下他有多惊讶：一天晚上，他骑车离家只有几英里远的时候，

[tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][və'sɪnəti] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [æt; ət][ɔːl] .
to find himself in a vicinity that he did not recognize at all .
到 寻找 他自己 在 一个 附近 那 他 做过 不是 认出 在 全部 .

他发现自己身处一个完全陌生的地方。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['stʌmblɪŋ] [ə'genst] [sʌm; səm] [triː] [ɔː(r)]['ɪntuː][sʌm; səm][bɒg] -
His good horse was constantly stumbling against some tree or into some bog -
他的 好的 马 曾是 不断地 踉跄 反对 一些 树 或者 进入 一些 沼泽 -
[həʊl] [ðæt] [baɪ] [raɪts] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
hole that by rights ought not to be there .
洞 那 经过 权利 应该 不是 到 是 那里 .

他的好马总是撞到树上或者掉进一些不该有的沼泽坑里。

[tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] , [ə; eɪ][kəʊld] [mɑːtʃ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [reɪn] [bɪ'gæn]
To make matters worse , a cold March wind was blowing , and rain began
到 制作 事情 更糟 , 一个 寒冷的 行进 风 曾是 吹 , 和 雨 开始
[tuː; tə] [pelt] [daʊn] . -
to pelt down . 119
到 毛皮 向下 . -

更糟糕的是，三月的寒风凛冽，大雨倾盆而下。119

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
Soon he was gladdened by the sight of a light among the trees in the
很快 他 曾是 高兴 经过 这 视线 的 一个 光 之中 这 树木 在 这
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

很快，他便欣喜地看到远处树林中出现了一束光亮。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['kæbɪn] ,
and when he drew near he found a cabin ,
和 什么时候 他 画 靠近 他 成立 一个 舱 ,

他走近后，发现了一间小木屋。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪm][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)] .
though for the life of him he couldn't think how it came there .
尽管 为了 这 生活 的 他 他 不能 思考 如何 它 来了 那里 .

他百思不得其解，怎么也想不明白它是怎么到那儿的。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['taɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ɪn][hiː; hi] [wɔːkt] .
However , after tying his horse , in he walked .
然而 , 后 捆绑 他的 马 , 在 他 步行 .

然而，拴好马后，他走了进去。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]
A fire was blazing on the hearth , and near it was a comfortable
一个 火 曾是 炽烈 在 这 炉 , 和 靠近 它 曾是 一个 舒服的
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .

壁炉里燃着熊熊大火，旁边放着一把舒适的椅子。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][səʊl][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
But not a soul was there in the room .
但 不是 一个 灵魂 曾是 那里 在 这 房间 .

但房间里空无一人。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːm] [ænd; ənd] [tʃɪəd] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['drentʃɪŋ] ,
He sat down and got a little warm and cheered after his drenching ,
他 卫星 向下 和 得到 一个 小的 温暖的 和 欢呼 后 他的 浸透 ,

他坐了下来，暖和了一些，浑身湿透后，他欢呼起来。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] .
but all the while he was wondering and wondering .
但 全部 这 尽管 他 曾是 好奇 和 好奇 .

但他一直在疑惑，一直在疑惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
He was still puzzling over his experiences when he heard a voice .
他 曾是 仍然 令人费解 超过 他的 经历 什么时候 他 听到 一个 嗓音 .

他还在琢磨自己的经历时，突然听到一个声音。

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ Andrew Coffey !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲！”

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
” it said .
” 它 说 .

它说。

[gʊd] ['hevənz] !
Good heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][səʊl][ɪn] [saɪt] ?
who was calling him , and not a soul in sight ?
WHO 曾是 呼叫 他 , 和 不是 一个 灵魂 在 视线 ?

是谁在给他打电话？周围一个人影也没有。

[lʊk] [ə'raʊnd][æz; əz][hiː; hi] [mait] , [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ][wʌn] [ˌɪn'dɔːz] [ɔː(r)][aʊt] .
Look around as he might , he could find no one indoors or out .
看 大约 作为 他 可能 , 他 可以 寻找 不 一 室内 或者 出去 .

他四处张望，却发现室内外都没有人。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['wʌrɪs] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
To add to his other worries , his horse was gone .
到 添加 到 他的 其他 担忧 , 他的 马 曾是 已消失 .

雪上加霜的是，他的马也不见了。

[ə'gen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] .
Again he heard the voice .
再次 他 听到 这 嗓音 .

他又听到了那个声音。

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ Andrew Coffey !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲！”

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

tell120
tell120
tell120

tell120

[ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
me a story , ” it said , and it spoke louder than before .
我 一个 故事 , ” 它 说 , 和 它 辐 更大声 比 前 .

“给我讲个故事吧,”它说道，而且声音比以前更大了。

[wɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] !
What a thing to ask for !
什么 一个 事物 到 问 为了 !

这要求也太过分了吧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][left][ɪn] [piːs] ['siːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ['draɪɪŋ] [wʌn'self] ,
It was bad enough not to be left in peace seated by the fire drying oneself ,
它 曾是 坏的 足够的 不是 到 是 左边 在 和平 坐着 经过 这 火 烘干 自己 ,

仅仅是坐在火堆旁烘干身体都不能安安静静地待着，就已经够糟糕的了。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['bɒðəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɔːri] .
without being bothered for a story .
没有 存在 烦恼 为了 一个 故事 .

无需费心去编故事。

[ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm][ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] , [ænd; ənd] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
A third time the voice spoke , and louder than ever .
一个 第三 时间 这 嗓音 辐 , 和 更大声 比 曾经 .

那声音第三次响起，比以往任何时候都更加响亮。

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ Andrew Coffey !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲！”

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲!

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri][ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
tell me a story or it will be the worse for you , ” it said .
告诉 我 一个 故事 或者 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , ” 它 说 .

“给我讲个故事，否则你的处境会更糟,”它说道。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [dʌm] - ['faʊndɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd] [ænd; ənd][steə(r)] .
My poor grandfather was so dumb - founded that he could only stand and stare .
我的 贫穷的 祖父 曾是 所以 哑的 - 创立 那 他 可以 仅有的 站立 和 盯 .

我可怜的爷爷目瞪口呆，只能站在那里呆呆地望着。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [taɪm][ðə; ði] [vɔɪs] [spəʊk] .
For a fourth time the voice spoke .
为了 一个 第四 时间 这 嗓音 辐 .

那声音第四次响起。

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ ANDREW COFFEY !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲!

['ændruː] ['kɑːfi] !
ANDREW COFFEY !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲!

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃaʊtɪd] , “ [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
” it shouted , “ I told you it would be the worse for you .
” 它 喊叫 , “ 我 讲述 你 它 会 是 这 更糟 为了 你 .

它喊道：“我早就告诉过你，这对你来说会是最糟糕的。”

” [ðen] [ə; eɪ][mæn] [baʊnst] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈkʌbəd] [ðæt] [ˈændruː] [ˈkɑːfi] [hæd; həd][nɒt]
” Then a man bounced out from a cupboard that Andrew Coffey had not
” 然后 一个 男人 弹跳 出去 从 一个 橱柜 那 安德鲁 科菲 有 不是
[ˈnəʊtɪst] [bɪˈfɔː(r)] .
noticed before .
注意到 前 .

“然后，一个男人从安德鲁·科菲之前没有注意到的橱柜里跳了出来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [reɪdʒ] ,
He was in a towering rage ,
他 曾是 在 一个 参天 愤怒 ,

他怒不可遏，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈkærid] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ˈblækθɔːn] [klʌb] [æz; əz][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kræk]
and he carried as fine a blackthorn club as was ever used to crack
和 他 携带 作为 美好的 一个 黑刺李 俱乐部 作为 曾是 曾经 用过的 到 裂缝
[ə; eɪ][mænz] [hed] .
a man's head .
一个 男人的 头 .

他带着一根锋利的黑刺李木棍，这种木棍是用来砸碎人脑袋的。

[wen] [maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [klæpt] eyes121
When my grandfather clapped eyes121
什么时候 我的 祖父 鼓掌 eyes121

当我的祖父拍手时121

[ɒn][hɪm][hiː; hi] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˈpætrɪk] [ˈruni] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvəbɔːd] [wʌn] [deɪ] [ɪn]
on him he knew him for Patrick Rooney who had gone overboard one day in
在 他 他 知道 他 为了 帕特里克 鲁尼 WHO 有 已消失 落水 一 天 在
[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [stɔːm] [waɪl] [ˈfɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siː] [lɒŋ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
a sudden storm while fishing on the sea long years ago .
一个 突然 风暴 尽管 钓鱼 在 这 海 长的 年 前 .

他认出他是帕特里克·鲁尼，多年前的一天，鲁尼在海上捕鱼时，遭遇突如其来的暴风雨，不幸落水身亡。

[ˈændruː] [ˈkɑːfi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ,
Andrew Coffey did not stop to visit ,
安德鲁 科菲 做过 不是 停止 到 访问 ,

安德鲁·科菲没有停下来拜访，

[bʌt; bət] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi]
but took to his heels and got out of the house as quickly as he
但 采取 到 他的 高跟鞋 和 得到 出去 的 这 房子 作为 迅速地 作为 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

但他拔腿就跑，以最快的速度逃出了房子。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi]
He ran and he ran taking little thought of where he went till at last he
他 跑 和 他 跑 采取 小的 想法 的 在哪里 他 去 直到 在 最后的 他
[ræn] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] .
ran against a tree .
跑 反对 一个 树 .

他跑啊跑，根本没想过要去哪里，直到最后撞到了一棵树上。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
Then he sat down to rest .
然后 他 卫星 向下 到 休息 .

然后他坐下来休息。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] .
But he had been there only a few moments when he heard voices .
但 他 有 到过 那里 仅有的 一个 很少 时刻 什么时候 他 听到 声音 .

但他刚到那里没多久就听到了人声。

[wʌn] [sed] , “ [ðə; ði]['vægəbɒnd][ɪz] ['hevi] .
One said , “ the vagabond is heavy .
一 说 , “ 这 流浪汉 是 重的 .

有人说：“流浪汉很重。”

” [ə'nʌðə(r)] [sed] , “ ['stedi] [naʊ] , [lædz] .
” Another said , “ Steady now , lads .
” 其他 说 , “ 稳定的 现在 , 小伙子们 .

另一个人说：“伙计们，稳住。”

” [ə; eɪ] [θɜːd] [sed] , “ [aɪv] [lʌgd] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][keə(r)][tuː; tə] .
” A third said , “ I've lugged him as far as I care to .
” 一个 第三 说 , “ 我已经 带吊臂的 他 作为 远的 作为 我 关心 到 .

第三个人说：“我已经把他拖到我愿意拖的程度了。”

” [ə; eɪ] [fɔːθ] [sed] , “ [wiːl; wil][stɒp] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] ['jɒndə(r)] .
” A fourth said , “ We'll stop when we get to the big tree yonder .
” 一个 第四 说 , “ 出色地 停止 什么时候 我们 得到 到 这 大的 树 远处 .

第四个人说：“我们走到那边的大树那里就停下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蓝胡子(Bluebeard)
第4/4页

” [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['ændruː] ['kɑːfi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
” That happened to be the tree under which Andrew Coffey was sitting .
” 那 发生 到 是 这 树 在下面 哪个 安德鲁 科菲 曾是 坐着 .

“安德鲁·科菲当时正好坐在那棵树下。”

“ ['betə(r)] [siː] [ðæn; ðən][biː; bi] [siːn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ Better see than be seen , ” he thought .
“ 更好的 看 比 是 已见 , ” 他 想法 .

“与其被人看见，不如看得更清楚，”他心想。

[ðen] [hiː; hi] swung122
Then he swung122
然后 他 swung122

然后他挥杆122

[hɪm'self] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] ['snʌgli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
himself up by a branch and was soon snugly hidden away in the tree .
他自己 向上 经过 一个 分支 和 曾是 很快 舒适地 隐 离开 在 这 树 .

他爬上一根树枝，很快就舒服地藏在了树里。

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [hæd; həd] [siːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [lait] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]
The rain and wind had ceased and there was light enough for
这 雨 和 风 有 停止 和 那里 曾是 光 足够的 为了
['ændruː] ['kɑːfi] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r)] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] .
Andrew Coffey to see four men carrying a long box .
安德鲁 科菲 到 看 四 男人 携带 一个 长的 盒子 .

雨停了，风也停了，天色亮了，安德鲁·科菲看到四个男人抬着一个长箱子。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] , [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
They brought it under the tree , set it down , and opened it .
他们 带来 它 在下面 这 树 , 放 它 向下 , 和 打开 它 .

他们把它拿到树下，放下，然后打开。

[ðen] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [aʊt] [bʌt; bət] ['pætrɪk] ['runi] ?
Then , what should they take out but Patrick Rooney ?
然后 , 什么 应该 他们 拿 出去 但 帕特里克 鲁尼 ?

那么，他们除了帕特里克·鲁尼还能换掉谁呢?

['nevə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] .
Never a word did he say , and he was as pale as new - fallen snow .
绝不 一个 单词 做过 他 说 , 和 他 曾是 作为 苍白 作为 新的 - 倒下 雪 .

他一句话也没说，脸色苍白得像新雪一样。

[ðə; ði] [men] ['gæðəd] ['brʌʃwʊd] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .
The men gathered brushwood and soon had a fire burning .
这 男人 聚集 灌木丛 和 很快 有 一个 火 燃烧 .

男人们收集了一些柴火，很快就生起了火。

[ðen] [ðeɪ] [stʌk] [tuː] [steɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
Then they stuck two stakes into the ground on each side of the fire ,
然后 他们 卡住 二 赌注 进入 这 地面 在 每个 边 的 这 火 ,

然后他们在火堆两侧的地上各插了两根木桩。

[leɪd] [ə; eɪ] [pəʊl] [ə'krɒs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
laid a pole across on the tops of them ,
铺设 一个 极 穿过 在 这 最高额 的 他们 ,

在它们顶部横放了一根杆子，

[ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][pəʊl] [ðeɪ] [slʌŋ] ['pætrɪk] ['runi] .
and on to the pole they slung Patrick Rooney .
和 在 到 这 极 他们 吊着 帕特里克 鲁尼 .

然后他们把帕特里克·鲁尼吊到了杆子上。

" [hiːz] [ɔːl] [fɪkst] [naʊ] , " [wʌn] [sed] ,
" He's all fixed now , " one said ,
" 他是 全部 固定的 现在 , " 一 说 ,

"他现在已经完全康复了,"其中一人说道。

" [bʌt; bət] [huz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [waɪl] [wɪr] [ə'weɪ] ?
" but who's to take care of the fire while we're away ?
" 但 谁是 到 拿 关心 的 这 火 尽管 是 离开 ?

"但是我们不在家的时候，谁来照看火呢? "

" [wɪð] [ðæt] ['pætrɪk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" With that Patrick opened his lips .
" 和 那 帕特里克 打开 他的 嘴唇 .

"说完，帕特里克张开了嘴。"

" ['ændruː] ['kɑːfi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Andrew Coffey , " he said .
" 安德鲁 科菲 , " 他 说 .

"安德鲁·科菲,"他说。

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)][men] , [iːtʃ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [wʌns] , [kɔːld] [aʊt] , " ['ændruː] ['kɑːfi] ! -
Then the four men , each speaking the name once , called out , " Andrew Coffey ! 123
然后 这 四 男人 , 每个 请讲 这 姓名 一次 , 称为 出去 , " 安德鲁 科菲 ! -

然后，这四个人每人喊了一遍这个名字，齐声喊道:"安德鲁·科菲! "123

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲!

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲!

['ændruː] ['kɑːfi] ! "
Andrew Coffey ! "
安德鲁 科菲 ! "

安德鲁·科菲!

" ['dʒentlmən] , [aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , " ['ændruː] ['kɑːfi] [sed] ,
" Gentlemen , I'd be glad to oblige you , " Andrew Coffey said ,
" 先生们 , ID 是 高兴的 到 必须 你 , " 安德鲁 科菲 说 ,

"先生们，我很乐意效劳,"安德鲁·科菲说道。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] . "
" but I know nothing about this sort of roasting . "
" 但 我 知道 没有什么 关于 这 种类 的 烘焙 . "

"但我对这种烤肉方式一窍不通。"

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [daʊn] , ['ændruː] ['kɑːfi] , " ['pætrɪk] [sed] .
" You'd better come down , Andrew Coffey , " Patrick said .
" 你会 更好的 来 向下 , 安德鲁 科菲 , " 帕特里克 说 .

"你最好下来，安德鲁·科菲,"帕特里克说。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd] ['ændruː] ['kɑːfi] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .
It was the second time he spoke , and Andrew Coffey decided he would come down .
它 曾是 这 第二 时间 他 辐 ， 和 安德鲁 科菲 决定 他 会 来 向下 .

这是他第二次开口说话，安德鲁·科菲决定下来。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [went] [ɒf] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] ['pætrɪk] .
The four men went off , and he was left alone with Patrick .
这 四 男人 去 离开 ， 和 他 曾是 左边 独自的 和 帕特里克 .

四个人都走了，只剩下他和帕特里克两个人。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] ,
He sat down by the fire and kept it even ,
他 卫星 向下 经过 这 火 和 保留 它 甚至 ，

他坐在火堆旁，保持火势平稳。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ['pætrɪk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
and all the while Patrick looked at him .
和 全部 这 尽管 帕特里克 看起来 在 他 .

帕特里克一直看着他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['ændruː] ['kɑːfi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ,
Poor Andrew Coffey couldn't understand the situation at all ,
贫穷的 安德鲁 科菲 不能 理解 这 情况 在 全部 ，

可怜的安德鲁·科菲完全不明白发生了什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] ['pætrɪk] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
and he stared at Patrick and at the fire ,
和 他 凝视 在 帕特里克 和 在 这 火 ，

他盯着帕特里克和火光，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [deɪzd] .
and thought of the cabin in the wood till he felt quite dazed .
和 想法 的 这 舱 在 这 木头 直到 他 毛毡 相当 茫然 .

他满脑子都是林中小屋的景象，直到感到一阵眩晕。

“ [ɑː] , [jʊr; jər] ['bɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] !
“ Ah , you're burning me !
“ 啊 ， 你是 燃烧 我 ！

“啊，你烫到我了！”

” ['pætrɪk] [sed] , ['veri] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ʃɑːp] .
” Patrick said , very short and sharp .
” 帕特里克 说 ， 非常 短的 和 锋利的 .

帕特里克说得简短有力。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] , ” [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sed] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . -
“ I beg your pardon , ” my grandfather said , and hastened to fix the fire . 124
“ 我 求 你的 赦免 ， ” 我的 祖父 说 ， 和 加快 到 使固定 这 火 . -

“对不起，”祖父说着，赶紧去修火。124

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
He couldn't get the notion out of his head that something was wrong .
他 不能 得到 这 概念 出去 的 他的 头 那 某物 曾是 错误的 .

他始终无法摆脱这种感觉：好像出了什么问题。

['hædnt] ['evribɒdi] , [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] , [sed] [ðæt] ['pætrɪk] [hæd; həd]['fɔːlən] ['əʊvəbɔːd] ?
Hadn't everybody , near and far , said that Patrick had fallen overboard ?
之前没有 大家 , 靠近 和 远的 , 说 那 帕特里克 有 倒下 落水 ?

难道远近的人都说帕特里克落水了吗?

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ Andrew Coffey !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲！”

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

[jʊr; jər] ['bɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] !
you're burning me !
你是 燃烧 我 !

你把我烧伤了！

” ['pætrɪk] [ɪk'skleɪmd] .
” Patrick exclaimed .
” 帕特里克 惊呼 .

“帕特里克惊呼道。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [vau] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də][səʊ] [ə'gen] .
My grandfather was sorry enough , and he vowed he wouldn't do so again .
我的 祖父 曾是 对不起 足够的 , 和 他 发誓 他 不会 做 所以 再次 .

我祖父感到非常懊悔，并发誓以后绝不会再犯。

“ [jʊd] ['betə(r)][nɒt] , ” ['pætrɪk] ['grʌmbld] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
“ You'd better not , ” Patrick grumbled , and he gave him a cock of his eye ,
“ 你会 更好的 不是 , ” 帕特里克 咕哝 , 和 他 给予 他 一个 公鸡 的 他的 眼睛 ,

“你最好别，”帕特里克咕哝道，并歪着眼睛瞪了他一眼。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [daʊn] ['ændruː] ['kɔːfiz] [bæk] .
and a grin of his teeth that sent a shiver down Andrew Coffey's back .
和 一个 咧嘴笑 的 他的 牙齿 那 发送 一个 颤抖 向下 安德鲁 科菲的 后退 .

他咧嘴一笑，露出一口白牙，让安德鲁·科菲脊背发凉。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ɒd] [ðæt] ['ændruː] ['kɑːfi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] [ðæt]
It certainly was odd that Andrew Coffey should be there in a thick wood that
它 当然 曾是 奇怪的 那 安德鲁 科菲 应该 是 那里 在 一个 厚的 木头 那
[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][set] [aɪz] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
he had never set eyes on before ,
他 有 绝不 放 眼睛 在 前 ,

安德鲁·科菲出现在一片他从未见过的茂密树林中，这的确很奇怪。

['rəʊstɪŋ] ['pætrɪk] ['runi] .
roasting Patrick Rooney .
烘焙 帕特里克 鲁尼 .

嘲讽帕特里克·鲁尼。

[juː; jʊ] [kænt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [ðə; ði]
You can't wonder that my grandfather thought and thought and forgot the
你 不能 想知道 那 我的 祖父 想法 和 想法 和 忘了 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

难怪我祖父想了又想，最后竟然忘了那场火灾。

“ ['ændruː] ['kɑːfi] !
“ Andrew Coffey !
“ 安德鲁 科菲 !

“安德鲁·科菲！”

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] [nɪ'glektɪŋ] [ˌem 'iː] !
I'll punish you for the way you're neglecting me !
患病的 惩治 你 为了 这 方式 你是 疏忽 我 !

你这样冷落我，我一定会惩罚你！

” ['pætrɪk] ['runi] [kraɪd] .
” Patrick Rooney cried .
” 帕特里克 鲁尼 哭 .

帕特里克·鲁尼哭了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌn'slɪŋɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] pole125
He was unslinging himself from the pole125
他 曾是 卸吊索 他自己 从 这 pole125

他正从杆子上解下来125

[naʊ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɛə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['glisən] .
now , and his eyes glared and his teeth glistened .
现在 , 和 他的 眼睛 怒目而视 和 他的 牙齿 闪闪发光 .

现在，他双眼怒目而视，牙齿闪着寒光。

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [heɪst] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gluːmi] [wʊd] .
My grandfather got up in haste and ran off into the gloomy wood .
我的 祖父 得到 向上 在 匆忙 和 跑 离开 进入 这 阴沉 木头 .

我的祖父匆匆起身，跑进了阴森的树林。

[hiː; hi] ['stʌmb(ə)ld] ['əʊvə(r)] [stəʊnz] , [ðə; ði] [b'ræmblz] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [biːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He stumbled over stones , the brambles tore his clothes , the branches beat his face .
他 踉跄 超过 石头 , 这 荆棘 撕裂 他的 衣服 , 这 分支 打 他的 脸 .

他被石头绊倒，荆棘撕破了他的衣服，树枝抽打了他的脸。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [glæd] .
Presently he saw a light and was glad .
目前 他 锯 一个 光 和 曾是 高兴的 .

这时他看到了光亮，很高兴。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [hɑːθ] - [saɪd] , [deɪzd] [ænd; ənd] [bɪ'dræg(ə)ld] .
A minute later he was kneeling by a hearth - side , dazed and bedraggled .
一个 分钟 之后 他 曾是 跪着 经过 一个 炉 - 边 , 茫然 和 邋遢的 .

一分钟后，他跪在壁炉旁，神情恍惚，衣衫褴褛。

[ðə; ði] [fleɪmz] [liːpt] [ænd; ənd] ['kræk(ə)ld] ,
The flames leaped and crackled ,
这 火焰 跳跃 和 噼啪作响 ,

火焰跳跃噼啪作响，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [wɔːm] [ænd; ənd] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
and he was beginning to get warm and feel a little easy in his mind
和 他 曾是 开始 到 得到 温暖的 和 感觉 一个 小的 简单的 在 他的 头脑

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪŋ] ,
when he heard a voice shouting ,
什么时候 他 听到 一个 嗓音 喊叫 ,

他开始觉得暖和起来，心情也稍微平静了一些，这时他听到有人喊道：

" ['ændruː] ['kɑːfi] !
" Andrew Coffey !
" 安德鲁 科菲 !

"安德鲁·科菲！"

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

" [ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][dʒʌmp]['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd]
" It's hard for a man to jump after going through all my grandfather had
" 它是 难的 为了 一个 男人 到 跳 后 去 通过 全部 我的 祖父 有

,
,
,

"经历了祖父所遭受的一切，一个男人很难再跳下去了。"

[bʌt; bət][dʒʌmp][hiː; hi][dɪd] .
but jump he did .
但 跳 他 做过 .

但他确实跳了起来。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
When he looked around ,
什么时候 他 看起来 大约 ,

他环顾四周时，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][faɪnd][hɪm'self][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['veri]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [met]
where should he find himself but in the very cabin in which he had first met
在哪里 应该 他 寻找 他自己 但 在 这 非常 舱 在 哪个 他 有 第一的 遇见

['pætrɪk] .
Patrick .
帕特里克 .

他竟然发现自己身处当初与帕特里克初次相遇的那间小木屋里。

" ['ændruː] ['kɑːfi] !
" Andrew Coffey !
" 安德鲁 科菲 !

"安德鲁·科菲！"

['ændruː] ['kɑːfi] !
Andrew Coffey !
安德鲁 科菲 !

安德鲁·科菲！

[tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .
tell me a story , " the voice said .
告诉 我 一个 故事 , " 这 嗓音 说 .

"给我讲个故事吧，"那个声音说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stɔːri][juː; jʊ][wɒnt] ?
" Is it a story you want ?
" 是 它 一个 故事 你 想 ?

"这是你想听的故事吗？"

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [sed] , [æz; əz][bəʊld][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] of126
" my grandfather said , as bold as could be , for he was tired of126
" 我的 祖父 说 , 作为 大胆的 作为 可以 是 , 为了 他 曾是 疲劳的 of126

"我祖父说道，语气大胆得不能再大胆了，因为他已经厌倦了126

['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .
being frightened .
存在 害怕 .

感到害怕。

" [wel] [ðen] , [hɪrz] [wʌn] .
" Well then , here's one .
" 出色地 然后 , 这里是 一 .

"那么，这是其中之一。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɪm][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] [ðæt] [naɪt] .
" And he told the tale of what had befallen him from first to last that night .
" 和 他 讲述 这 故事 的 什么 有 发生 他 从 第一的 到 最后的 那 夜晚 .

"他把那天晚上从头到尾发生在他身上的事情都讲了出来。"

[ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪəri] .
The tale was long and he was weary .
这 故事 曾是 长的 和 他 曾是 厌倦 .

故事很长，他很疲惫。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
He must have fallen asleep ,
他 必须 有 倒下 睡着了 ,

他一定是睡着了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][ə'wəʊk][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən] ['hevənz] ,
for when he awoke he lay on a hillside under the open heavens ,
为了 什么时候 他 醒来 他 躺 在 一个 山坡 在下面 这 打开 天 ,

因为他醒来时发现自己躺在山坡上，头顶是敞开的天空。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [greɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] . -
and his horse grazed at his side . 127
和 他的 马 放牧 在 他的 边 . -

他的马在他身旁吃草。127

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['keələs] ['mɪstə(r)] .
XIX — CARELESS MR .
十九 — 粗心 先生 .

十九—粗心先生

['bʌzəd]
BUZZARD
秃鹰

秃鹰

['mɪstə(r)] . ['tɜːki] ['bʌzəd] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] [sens] .
Mr . Turkey Buzzard doesn't have any sense .
先生 . 火鸡 秃鹰 不 有 任何 感觉 .

火鸡秃鹰先生毫无常识。

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [hɪm][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪz] [truː] .
You watch him and you will see that what I have said is true .
你 手表 他 和 你 将要 看 那 什么 我 有 说 是 真的 .

你观察他，就会发现我说的都是真的。

[wen] [ðə; ði][reɪn] [pɔːrz] [daʊn] [hiː; hi][sɪts][ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [hʌntʃ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
When the rain pours down he sits on the fence and hunches up his shoulders
什么时候 这 雨 倾倒 向下 他 坐着 在 这 栅栏 和 预感 向上 他的 肩膀
[ænd; ənd] [drɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][traɪz][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
and draws in his neck and tries to hide his head .
和 平局 在 他的 脖子 和 尝试 到 隐藏 他的 头 .

大雨倾盆时，他坐在篱笆上，耸起肩膀，缩起脖子，试图把头藏起来。

[ðeə(r)][hiː; hi][sɪts] ['lʊkɪŋ] [səʊ]['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
There he sits looking so pitiful that you are real sorry for him .
那里 他 坐着 寻找 所以 可怜 那 你 是 真实的 对不起 为了 他 .

他坐在那里，一副可怜兮兮的样子，让人不禁为他感到难过。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Never mind , ” he says to himself ,
“ 绝不 头脑 , ” 他 说道 到 他自己 ,

“没关系,”他自言自语道。

“ [wen] [ðɪs] [reɪn][ɪz]['əʊvə(r)][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [raɪt] [ɒf] .
“ when this rain is over I'm going to build a house right off .
“ 什么时候 这 雨 是 超过 我是 去 到 建造 一个 房子 正确的 离开 .

“等这场雨停了，我就马上盖一栋房子。”

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði][reɪn][pelt][ˌem 'iː] [ðɪs] [wei] [ə'gen] .
I'm not going to let the rain pelt me this way again .
我是 不是 去 到 让 这 雨 毛皮 我 这 方式 再次 .

我不会再让雨水这样打我了。

” [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [briːz] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” But after the clouds were gone , and a fresh breeze blew , and the
” 但 后 这 云 是 已消失 , 和 一个 新鲜的 微风 吹 , 和 这
[sʌn] [ʃɒn] ,
sun shone ,
太阳 闪耀 ,

“但云散之后，微风吹拂，阳光普照，

[wɒt] [dɪd]['mɪstə(r)] . ['tɜːki] ['bʌzəd] [duː; də] ?
what did Mr . Turkey Buzzard do ?
什么 做过 先生 . 火鸡 秃鹰 做 ?

火鸡秃鹰先生做了什么?

[hiː; hi][sæt][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [paɪn] [triː] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn][kʊd; kəd] warm128
He sat on top of a dead pine tree where the sun could warm128
他 卫星 在 顶部 的 一个 死的 松树 树 在哪里 这 太阳 可以 warm128

他坐在一棵枯死的松树顶上，阳光可以温暖他。

[hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
him , and he stretched out his wings ,
他 , 和 他 拉伸 出去 他的 翅膀 ,

他，然后他伸展开翅膀，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [səʊ][ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd][draɪ][hɪz; ɪz] ['feðər] .
and he turned round and round so the wind could dry his feathers .
和 他 转向 圆形的 和 圆形的 所以 这 风 可以 干燥 他的 羽毛 .

他不停地转圈，好让风吹干他的羽毛。

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] : “ [ðə; ði] [reɪn] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Then he laughed to himself and said : “ The rain is over .
然后 他 笑了 到 他自己 和 说 : “ 这 雨 是 超过 .

然后他自言自语地笑了笑，说道：“雨停了。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ['eni] [mɔː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] .
It isn't going to rain any more , there's no use of my building a house now .
它 不是 去 到 雨 任何 更多的 , 有 不 使用 的 我的 建筑 一个 房子 现在 .

不会再下雨了，我现在盖房子也没用了。

” ['mɪstə(r)] . ['tɜːki] ['bʌzəd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['keələs] [mæn] .
” Mr . Turkey Buzzard is certainly a very careless man .
” 先生 . 火鸡 秃鹰 是 当然 一个 非常 粗心 男人 .

“火鸡秃鹰先生确实是一个非常粗心的人。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [hiː; hi][kænt] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,
When it is raining he can't build a house ,
什么时候 它 是 下雨 他 不能 建造 一个 房子 ,

下雨的时候他没法盖房子。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['reɪnɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [wʌn] .
and when it isn't raining he doesn't need one .
和 什么时候 它 不是 下雨 他 不 需要 一 .

不下雨的时候，他就不需要雨天出行。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðiːz] ['stɔːriz] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriːz] .
If you have enjoyed these stories you will want to read the other books in the series .
如果 你 有 享受 这些 故事 你 将要 想 到 读 这 其他 图书 在 这 系列 .

如果你喜欢这些故事，你就会想读读这个系列的其它书籍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神